# FRAY MOCHO

Nº 21



Z / 13135 : 1, 21 (1912)





# TEATROS





**Victoria. — Escena del segundo acto de la comedia "La conquista", del doctor César Iglesias Paz, estrenada con éxito por la compañía Balaguer**

"La conquista" y "La montaña de las brujas" han constituído con sus estrenos en el Victoria y en el Nuevo, respectivamente, los acontecimientos dramáticos de los últimos ocho días.

Los autores de ambas gozan de excelente concepto en el público y entre los que se consagran a seguir nuestro movimiento de producción teatral.

El doctor César Iglesias Paz se inició como autor en aquella temporada que se organizó en el Moderno con un concurso de obras dramáticas por base; concurso que se malogró en cuanto a su proceso formal, pero a cuyo estímulo hay que agradecerle dos o tres comedias muy buenas, entre las cuales se cuenta "Más que la ciencia", del autor que después de largo intervalo ha reincidido con igual fortuna confiando esta vez su obra a una compañía española que, por cierto, la representó con cumplido arte.

"La conquista" es una comedia de costumbres en que la delicadeza del concepto dramático y el acierto de su desarrollo en cuanto a la expresión del caso sentimental ratifican las características de intelectualidad y temperamento que revelara en el doctor Iglesias Paz aquella primera obra suya que hemos recordado.



**El autor con los intérpretes de la obra**

Se trata de la acción indicada a la joven esposa por un juicioso criterio de lógica tranquila, en el caso de desvío del joven esposo: conquistarlo con dulzura y hasta con coquetería, atrayéndolo con las seducciones que el hogar puede tener cuando lo adorna el encanto de un espíritu inteligente y tierno.

Como se ve, el concepto, si no constituye la revelación de un hallazgo en cuanto a novedad, es gentil, simpático y ejemplar; da de sí un caso dramático interesante y facilita la manifestación de cualidades distinguidas en el autor, que por cierto las posee. Agréguese el acertado estudio de nuestro espíritu y costumbres propias y se tendrá, con la buena interpretación que dió a "La conquista" la compañía Balaguer, plenamente explicado el franco éxito que esta nueva comedia obtuvo en su primera representación y que persistió bien afirmado en las sucesivas.

---

Una de las circunstancias que atribuían especial interés al drama de don Julio Sánchez Gardell, "La montaña de las brujas", era la que directamente emergía de la calificación y del título de la obra. Drama, y drama fantástico.

Sánchez Gardell se ha caracterizado en el gru-



Nuevo.— Estreno de "La montaña de las brujas" del señor Julio Sánchez Gardell. Escena del segundo acto

po de nuestros autores de comedias por su feliz acierto para realizar el cuadro de costumbres provincianas.

Sabe hacer con los tipos, la psicología y la sociología de su ciudad de tierra adentro muy lindas acuarelas cómico-sentimentales que la justeza del color local avalora aún.

Su último éxito en este género,—"Los mirasoles",—pareció haber consolidado la definición de su personalidad con proyecciones de acción uniforme en el futuro, cuando he ahí que de pronto se pronuncia con un drama de sugestiones sombrías y misteriosas. Natural era que el público se interesara muy singularmente en el lance, pues tenía éste rasgos de verdadera aventura.

Aquel género de la comedia provinciana en que tiene que haber sentimiento del ambiente, penetración de la psicología y observación de las costumbres locales, suponen un temperamento determinado, un conjunto de aptitudes y cualidades peculiares que a la vez suponen una rara flexibilidad de naturaleza si el mismo autor se ha de aplicar a género que requiere tan distinta sensibilidad natural y tan distinta visión teatral para ser realzado.

La prueba no ha sido terminante.

En "La montaña de las brujas" el señor Sánchez Gardell exhibe una doble serie contradictoria de aciertos y desaciertos. Logra infundir la sensación de vago terror y de fatalidad que deben regir el drama, pero eso se amontona y se complica en una acción confusa por lo excesiva y diversificada.



Una escena del tercer acto

A haberla hecho más sobria, aquellos elementos hubieran alcanzado una eficacia desvirtuada en mucha parte por lo frondoso de esa acción.

Con todo, hay allí elementos que acusan capacidad menos limitada de la que se le atribuía al afortunado autor de cuadros provincianos, y el público no le escatimó ni su interés ni su aplauso a "La montaña de las brujas".

---

En lo demás, el cuadro de la actividad teatral ha ofrecido escaso interés de singularidad.

M. Guitry ha tenido su correspondiente incidente con el delegado de los autores franceses que a requisición de M. Bourget obtuvo un mandato judicial para impedir la representación de "El tribuno". Sin embargo, "El tribuno" subió a escena por consideraciones especiales; pero no volverá a ella, cosa que parece interesarle poco al público.

—El activo y popular secretario del Nacional, señor Carcavallo, se ha constituído en empresa y se dispone a iniciar el 1.° de octubre una temporada de drama y comedia en ese teatro, con el concurso de los mejores autores del país, que saben cuánto se merece el Sr. Carcavallo ese apoyo.

# CHINATO GARDA









Mientras encuentre en su camino un TÓNICO APERITIVO como el

## Chinato Garda

ríase del porvenir de su estómago.

UNICOS INTRODUCTORES

Buenos Aires **Victor M. Piaggio y Cía.** PERU 1340

#  CASINO 

Los 4 Arrigonis, número del Casino de que ya nos ocupamos en la semana anterior, efectuaron anoche su anunciado debut y continuarán durante muchas funciones más conquistándose el unánime aplauso del público con sus emocionantes ejercicios.



Lcs cuatro Arrigonis, número que ha debutado con éxito en el Casino

También Severin estrenó la pantomima "La pena del Talión" que igualmente anunciábamos y que resultó una pieza de extraordinaria fuerza dramática que ofrece al aplaudido mimo ancho campo para lucir sus facultades y que puede figurar entre las mejores del repertorio que el público del Casino le ha aplaudido.

Las peripecias del soldado Pierrot, en la guerra de 1830, hasta conseguir los más altos honores, por su valor temerario, y la cobarde conducta del capitán Laurois, que por rivalidades amorosas, le hace quedar ciego mientras dormía, y por último cuando en singular combate el ciego Pierrot consigue la terrible venganza de "ojo por ojo", apuñaleando los ojos de su rival, dan lugar a escenas impresionantes de que sacaron gran partido Severin y sus compañeros, emocionando extraordinariamente a los espectadores.



Mlle. Hero del Scala

En el primer cuadro de la pantomima se asiste a la partida de Pierrot prometido de Luisa, a la guerra, bajo las órdenes de Laurois, en quien aquella ha despertado una fuerte pasión amorosa y que empieza en seguida a demostrar su mala voluntad hacia el novel soldado.

En el segundo cuadro, asiste el espectador al movimiento de un campamento en plena guerra, y Pierrot ya ascendido a cabo, realiza un acto heroico, a continuación de una pena impuesta por denuncia de Laurois.

El arrojo de Pierrot ha salvado la bandera del regimiento que ha dejado caer Laurois, y tal arrojo le ha costado caer gravemente herido.

En este estado y ya en el tercer cuadro, mientras Pierrot duerme sobre su cama de campaña, Laurois le coloca sobre los ojos una venda con atrofina, acto que ha sido visto por una cantinera. Al despertar Pierrot, ciego, recibe la noticia de que por su comportamiento ha sido nombrado caballero de la Legión de Honor.

El cuarto cuadro se asiste al regreso de Pierrot ciego y al descubrimiento del criminal proceder de Laurois por la cantinera.

Laurois también vuelve a declarar su amor a Luisa quien lo rechaza, siendo la escena sorprendida por Pierrot. A continuación, el cirujano del regimiento, que se ha informado de la causa de la ceguera de Pierrot, cubre con la misma venda los ojos de Laurois y le obliga a batirse con Pierrot.

Laurois cae en brazos de Pierrot y éste le apuñalea los ojos consumando su venganza con la pena de Talión.

---

Los cómicos excéntricos, número que siempre tiene tantos partidarios, están esta vez muy bien representados por los Hall y Earle que han debutado con éxito.



Mlle. Hero

## EN EL SCALA

Una de las grandes atracciones del programa de este teatro la constituye actualmente Mlle. Hero en sus "Tableaux vivants" que mucho agradan al público. Mr. Chicot sigue obteniendo éxito con los "vaudevilles" que representa mientras ensaya la nueva revista local, de la cual se habla mucho bueno, anunciándose que eclipsará el gran éxito que obtuvieron las anteriores.




Si el **WHISKY THORNE** perjudica á sus negocios, abandone los negocios y dedíquese á tomarlo.

INTRODUCTOR.

**Alfredo Pacheco** - **FLORIDA 528**
: : : Buenos Aires : : :

# Los ocios del ex sultán de Marruecos



Muley Hafid y su fiel secretario a su llegada a Marsella





El ex sultán, en compañía del prefecto, dirigiéndose al hotel

Asistiendo, desde su balcón, al desfile del 141 regimiento de infantería



El equipaje de Muley Hafid



El ex sultán saliendo de su hotel en Vichy



Explicando al ex sultán el manejo de un aeroplano en el campo de aviación

# CAMPARI






Hoy, **20 DE SEPTIEMBRE,** nadie se sentará a la mesa de un banquete sin entonar el estómago con un

# BITTER CAMPARI

ÚNICOS INTRODUCTORES:

L. RAGGIO Y H^NOS

BUENOS AIRES

# De España.—Ecos de la galerna del Cantábrico.—Otros asuntos



Bilbao.—El gobernador señor Novella, en Bermeo, visitando a las familias de las víctimas del naufragio



Julián Tellaeche superviviente del naufragio de la lancha "Campania"



Cleto Allica, otro superviviente del naufragio de la lancha "Campania"



Barcelona. — El "Orpheon Toulousain", visitando el Ayuntamiento



Tiples de zarzuela presidiendo la becerrada a beneficio del Monte-Pio de zapateros



La celebre escritora, señora Carmen Car, leyendo su discurso en los juegos florales



Señorita Mercedes Ribalta, ganadora del primer premio en el concurso del "Club de Natación"



A. AULD & C^IA.

# TIENDA INGLESA

52 - MAIPÚ - 56

**DELANTALES para niñas.-Según modelo**

Desde $ **2.—** c|uno hasta $ **6.—** c|uno, de cambray blanco fino, adornados de festón y valencianas

**VESTIDOS para bebé**

De cambray blanco, bordados a mano, precio desde $ **5.50** c|uno hasta $ **15.—** cada uno

**SAQUITOS para bebé**

De muselina blanca, bordados, precios, desde $ **6.—** c|uno hasta $ **15.—** c|uno. De seda lavable, precios desde $ **10.—** c|uno hasta $ **20.—** c|uno.

**CAPAS para bebé**

De seda, muselina y cachemir, bordadas y adornadas con seda; precios desde $ **15.—** c|una hasta $ **70.—** c|una, etc., etc.

**SURTIDO COMPLETO DE AJUARES PARA BEBÉ**

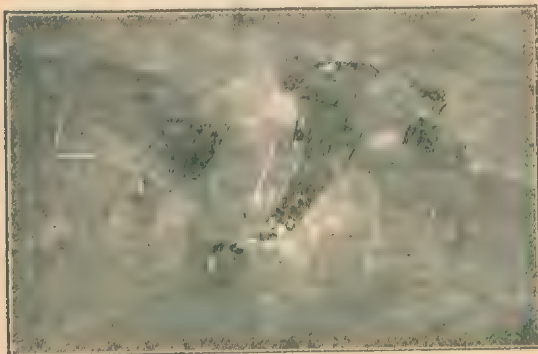
**TODA ESTA MERCADERÍA ES FABRICACIÓN INGLESA Y DE CLASES FINAS SOLAMENTE.**



El general Reisoli, trasladado de Homs a Derna



El cementerio de los héroes caidos en Homs





Los campamentos turcos de Bengasi retratados por aviadores italianos.—1. El oasis de las dos palmeras. 2. Las Bocas de la Muerte (batalla del 12 de marzo).—Incendio producido en el oasis de Gharimnes por las bombas lanzadas desde un dirigible italiano



La columna Garroni en marcha de Sidi Ali a Zuara




# CAP FINISTERRE · BLÜCHER

27 Septiembre     1.° Octubre

RÍO JANEIRO
LISBOA

VIGO

SOUTHAMPTON
BOULOGNE

HAMBURGO

TRIPOLITANIA
CHINATO



El único medio
infalible de
recuperar las
fuerzas perdidas,
es tomar
regularmente
el

CHINATO
TRIPOLITANIA

En venta en todos los BARS,
CONFITERIAS y ALMACENES
de la Capital y Provincias.

CHINATO TRIPOLITANIA



Los áscaris ciclistas en Bengasí



Mayor Mori y capitán Bianco; comandantes de la artillería del Mergheb

## JAPÓN.—ECOS DE LA MUERTE DEL EMPERADOR



La marina de guerra velando al emperador difunto que reposa en el palacio imperial



El general Oshima, saliendo del palacio después de la proclamación del nuevo soberano

## ITALIA. — EL STROMBOLI EN ERUPCIÓN



Aspecto del Stromboli durante la reciente erupción

## TURQUÍA. — ESTRAGOS DE UN TERREMOTO



La ciudad de Galipoli, en los Dardanelos, medio destruída por el terremoto

1902

# SOC[D] AN[MA] DE MOLINOS Y ELEVAD[ORES] HARINEROS DE GRANOS

1912

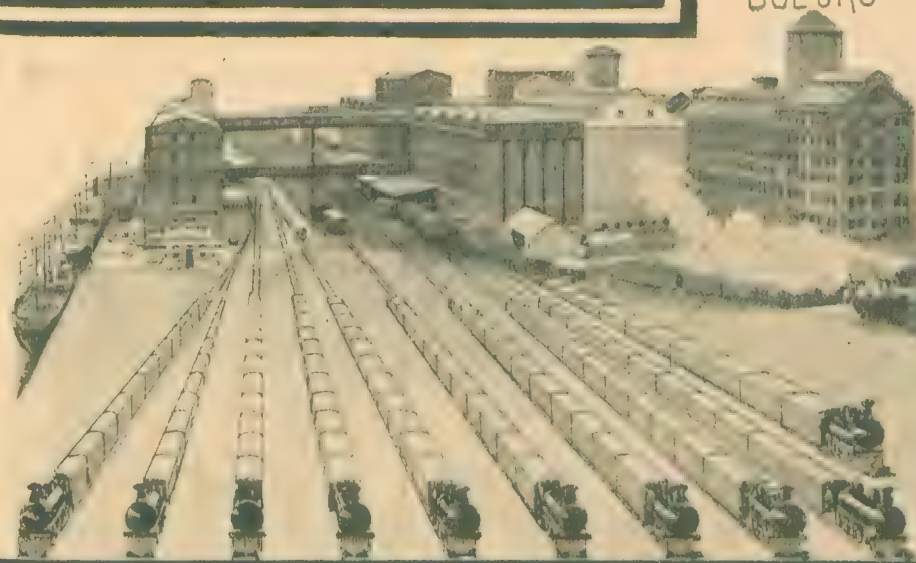
PRODUCCION DIARIA
9 WAGONES
2 500 BOLSAS

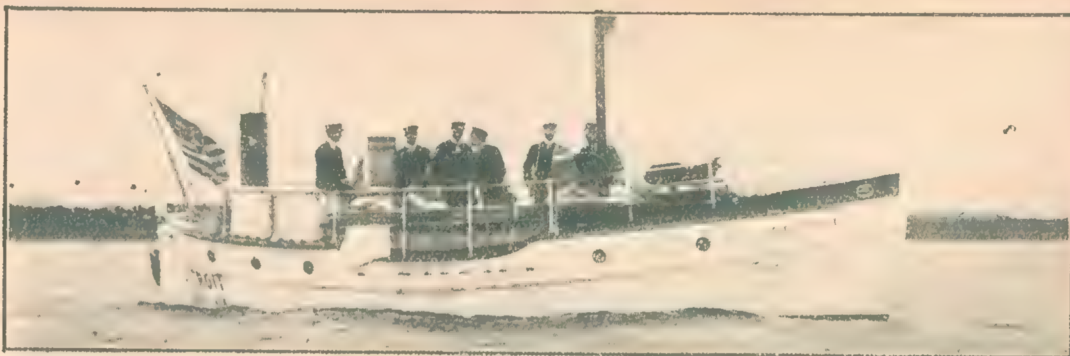
*En 10 años 10 veces mas*

*Fundados hace 10 años los Molinos Rio de la Plata hoy son los mas grandes del mundo gracias á la excelencia de sus harinas*

PRODUCCION DIARIA
90 WAGONES
25 000 BOLSAS







El "Detroit", bote a motor, de 35 pies de eslora, en Southampton, después de haber atravesado el Atlántico en veintiun días



Campos de trigo, en el condado de Huttington, completamente inundados.

## Conflicto turco-montenegrino



Movilización de tropas montenegrinas


TINTORERIA A. PRAT
Casa Matriz SUIPACHA 140

# Notas Femeninas



En todas las estaciones hay vestidos que las elegantas usan como un unifome: el traje sastre. Ahora hay tantas variaciones en esos trajes como en los vestidos de fantasía. Véanse, por ejemplo, nuestros modelos de esta semana.

El primero de raso negro adornado de raso blanco con el chaleco abrochado con pequeños botones de azabache y dos motivos de "passementerie" negra, a la cintura, conviene para paseos y visitas.

Para caminar o recorrer las tiendas, los otros dos modelos son muy cómodos sin carecer de elegancia. El uno es hecho en género de lana a cuadritos blancos y negros; tiene un cuello de raso negro y solapas de paño bot" de tul blanco le completa.
blanco; un chaleco de tela de hilo color rosa y un "ja-

El otro es un "trotteur" de género de lana, fondo blanco con bastones amarillos; las solapas van sujetas con botones oro sobre el cuello, de paño blanco. Hay que notar las disposiciones contrariadas de los bastones que hace el adorno de este traje.

Para los vestidos elegantes la moda preconiza casi siempre el blanco y el blanco y negro. En todas las reuniones se ven vestidos de liberty blanco, de moaré, de tafetas, de charmeuse, de cachemir. Algunas no son veladas; las otras se disimulan bajo un tul negro o puntilla de Chantilly, o muselina de seda negra con entredós de puntilla de Venecia, de filet bordado.

Muchas veces estos tienen estrechas bandas de piel a la orilla de la pollera o de la túnica.

Algunas veces es el skung que dá una nota negra sobre la blancura del traje; otras veces es la herminia que corta de una línea blanca la severidad de un vestido azul o negro; casi siempre los sombreros tienen también un poco de la misma piel.

Entre esos trajes lujosos y los trajes sastre hay vestidos elegantes y prácticos, fáciles y agradables de llevar en todas circunstancias y en cualquier punto. Son los vestidos de foulard.

Esta clase de género no se ha apreciádo a su valor en nuestro país, pero creo que le veremos mucho este verano.

Los foulards nuevos se hacen con guarda, así que necesitan pocos adornos. La guarda adorna la pollera, forma un fichú y un cinturón en la bata, no se necesita más que un cuello o una pechera de tul para completar el traje. También hay muchos foulards con pequeños cuadritos o bastones; estos se pueden combinar con seda lisa del mismo tono. Los cinturones serán lindos, de seda liberty liso del color principal del foulard o de un color diferente: por ejemplo, un cinturón color cereza o verde Imperio sobre un foulard blanco o negro.

Para vestidos de primavera veremos también muchos trajes de taffetas tornasol en tonos claros y en género Pompadour.





# Entre Nosotras

Bajo este título vamos a dedicar una página a nuestras amables lectoras. En ella se dará consejos sobre los dos puntos más interesantes para las mujeres: el hogar y el tocador.

Se hablará sobre el arte de agradar; se darán recetas útiles para los cuidados del cutis, de las manos, etc. También daremos recetas prácticas para atender a todos los detalles que hacen el hogar encantador.



Fig. 2

Cuántas veces, al entrar en una casa, decimos: "¡Qué bonito, qué alegre!" Parece que todos los habitantes de la casa tienen que ser felices. ¿Por qué es eso? Si uno empieza a analizar esta sensación, notará que no es por la riqueza de los muebles, sino por el gusto de la dueña de casa, que ha sabido dar armonía a todo.

Una persona bastante inteligente para hacer eso con su casa, sabrá hacerlo con su persona. No será indolente y descuidada. No desdeñará los cuidados y pequeños artificios que harán resaltar su belleza y disimularán sus defectos si ella los tiene.

Pero el arte de agradar y de saber arreglar su casa no es patrimonio de todo el mundo; por eso vamos a dedicar una página todas las semanas para ayudar a las señoras a aprenderlo.

Para empezar esta serie de artículos hablaremos del peor enemigo de las mujeres: la obesidad.

La obesidad no es la redondez. Esta tiene sus ventajas; modela los contornos del cuerpo femenino y da más frescura a la carne. Pero no debe traspasar ciertos límites, porque entonces aparece la obesidad desfigurando los rasgos, dando pesadez a los movimientos y hasta trastornando el estado general de la salud.



Fig. 5

¿Por qué se engrosa? Algunas veces es en el temperamento, pero casi siempre es por una vida sedentaria o una alimentación demasiado abundante, de calidad dañosa a la salud.

Este defecto de la mujer, cuyas causas pueden determinarse, tiene fácil remedio. Ante todo, importa conocer la causa de la obesidad. Si ésta proviene de alguna lesión o disposición orgánica, sería necesario intentar la curación de este defecto. Aquí damos una serie de ejercicios muy sencillos que harán adelgazar una mujer sana en pocas semanas:



Fig. 1

**Primera semana** (grabados 1 y 2). — Para reducir el tamaño de las caderas, estirarse en el suelo, cara abajo, y dar puntapiés alternativamente con las piernas (gr. 1). Después levantarse y levantar la pierna doblada hasta que el muslo queda en ángulo recto con la cintura; continuar este movimiento alternativamente con las dos piernas cinco minutos cada vez (gr. 2).



Fig. 4

**Segunda semana.**—Tenerse derecha, poner los dos brazos atrás de la espalda y levantar dos plomos atados a la extremidad de una cuerda (gr. 3).

**Tercera semana.**—Doblar una rodilla, extender bien la otra, poner una mano en el suelo y el otro brazo bien estirado detrás (gr. 4).

Las semanas siguientes, doblarse, sin mover las rodillas, hasta que las extremidades de los dedos toquen los pies. Para empezar este ejercicio, se puede ayudar con una silla, pero por poco tiempo (grabado 5).



Fig. 3

**AURORA.**

*(Continuará).*



Fig. 6

# "LOS LUTOS"

Sucesores de E. E. GERDING

443 - CARLOS PELLEGRINI - 445

UNION TELEFÓNICA 1873 (Libertad)

## Façon Tailleur





# 1er CONCURSO

## Lista de premios

1.° Un automóvil, doble faetón, de la renombrada marca Clement - Bayard; valor $ 6.700.

2.° Un collar pendantif, de brillantes, con una gran esmeralda, cabouchon y perla; valor $ 4.000.

3.° Un automóvil "Voiturette", Clement-Bayard; valor $ 3.300.

4.° Un juego cubiertos, plata maciza inglesa, con 183 piezas y su mesa de nogal; $ 1.600.

5.° Un juego cubiertos, plata "Princesa", con 163 piezas y su mesa, estuche de caoba; $ 850.

6.° Un juego de te Luis XV, de plata "Princesa"; con seis piezas; $ 755.

7.° Un cronómetro - cronógrafo "Mappin", para carreras, tres tapas de oro; $ 400.

8.° Un reloj de oro, para señora, con esmalte, rubíes y diamante; valor $ 220

9.° Un reloj de oro, para señora, con esmalte; $ 185.

10.° Un reloj de oro, para señora, con esmalte; $ 180.

11.° Una ensaladera, plata "Princesa", $ 135.

12.° Dos fruteras, de plata "Princesa"; de $ 55 cada una.

13.° Dos fruteras de plata "Princesa"; de $ 45 c/una.

14.° Un centro de mesa, plata "Princesa", para fruta y bombones; $ 90.

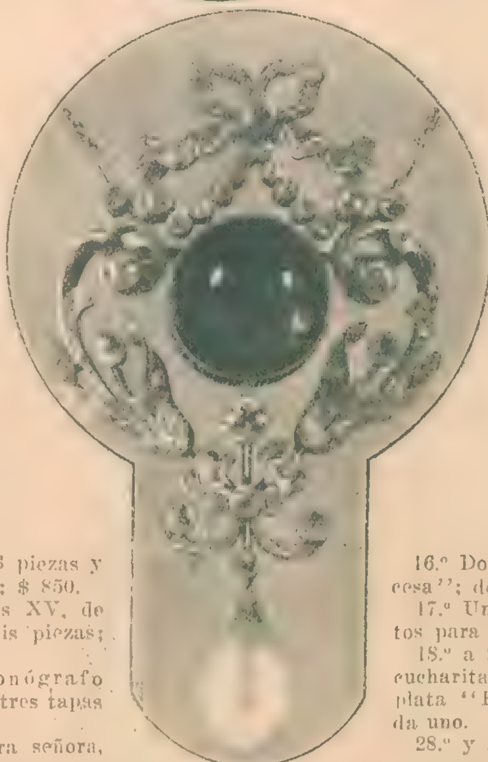
15.° Una panera plata "Princesa"; pesos 75.

16.° Dos fruteras, plata "Princesa"; de $ 35 cada una.

17.° Un juego de seis cubiertos para postre; $ 70.

18.° a 27.° Diez juegos, de 12 cucharitas para café y pinzas plata "Princesa"; a $ 22 cada uno.

28.° y 29.° Dos marcos plata inglesa para retra



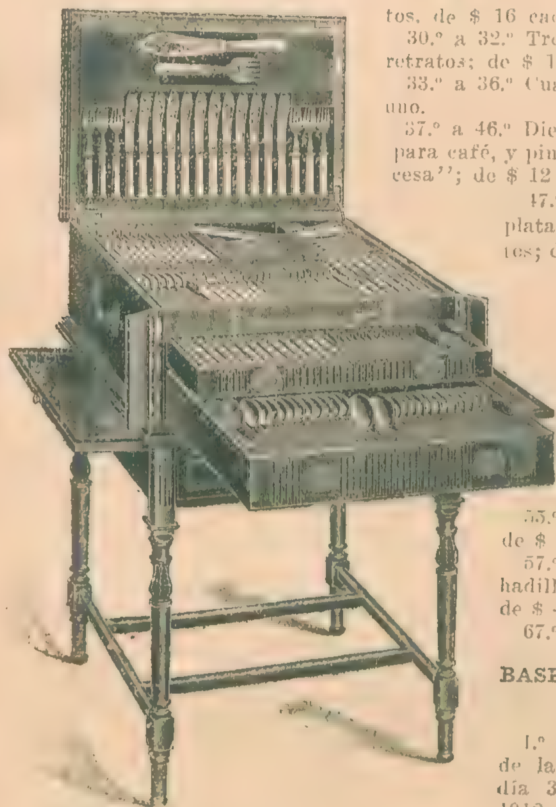
Segundo premio.—Regio collar "pendantif" de brillantes con gran esmeralda cabouchon y perla: valor, $ 4.000



Primer premio. — Automóvil de la renombrada marca francesa "Clement-Bayard", doble faeton, 14-16 caballos: valor, $ 6.700

**Los automóviles se encuentran en exhibición en el local de venta de los señores A. Traverso y Cía. Perú 162, únicos representantes de la marca "Clement-Bayard"**

# DE FRAY MOCHO



Cuarto premio. — Juego cubiertos plata maciza inglesa, 180 piezas y su mesa de nogal; valor, $ 1.600

tos, de $ 16 cada uno

30.º a 32.º Tres marcos plata inglesa para retratos; de $ 15 cada uno.

33.º a 36.º Cuatro íd íd; de $ 12.50 cada uno.

37.º a 46.º Diez juegos de seis cucharitas para café, y pinzas de plata "Princesa"; de $ 12 cada uno.

47.º y 48.º Dos marcos, plata inglesa, para retratos; de $ 10 cada uno.

49.º, 50.º y 51.º Tres marcos plata inglesa, para retratos; de $ 7.50 cada uno.

52.º a 54.º Tres marcos íd., íd.; de $ 7 cada uno.

55.º a 56.º Dos íd., íd.; de $ 6.50 cada uno.

57.º a 66.º Diez almohadillas, plata inglesa; de $ 4.50 cada una.

67.º a 76.º Diez íd., íd.



Botella de la deliciosa ginebra "Néctar", igual a la que ha sido llenada con granos de maíz y depositada en la escribanía Losta

**BASES DEL CONCURSO**

1.º Queda abierto desde la fecha y hasta el día 3 de diciembre de 1912, el primer concurso de Fray Mocho.

2.º Pueden tomar parte en nuestro concurso todos los lectores que envíen el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad (en números) de granos de maíz que calcule contiene la botella de ginebra "**NECTAR**"

**Las alhajas se exhiben en los salones de la Joyería y Platería Inglesa de Mappin y Webb, Florida 32- 36**



Guillermo II y su comitiva visitando los alrededores de Ahlbeck

que, debidamente lacrada y sellada ha 'si do depositada en la escribanía del señor José Resta, calle Maipú, 462.

3.º Se adjudicarán valiosos premios, consistentes en dos automóviles Clement - Bayard (uno doble factón y una voiturette) y $ 10.000 en alhajas, procedentes de la renombrada casa de Mappin y Webb.

4.º Los premios se adjudicarán en la siguiente forma:

El primer premio, a la persona que acierte el número exacto de granos de maíz 'que contenga la botella de ginebra **NECTAR**.

El segundo premio, a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.

Los otros, a quienes remitan cupones que sigan en orden aproximativo y de

7.º En cada cupón se podrá escribir una sola cantidad, pero cada persona puede enviar cuantos cupones dese[illegible].

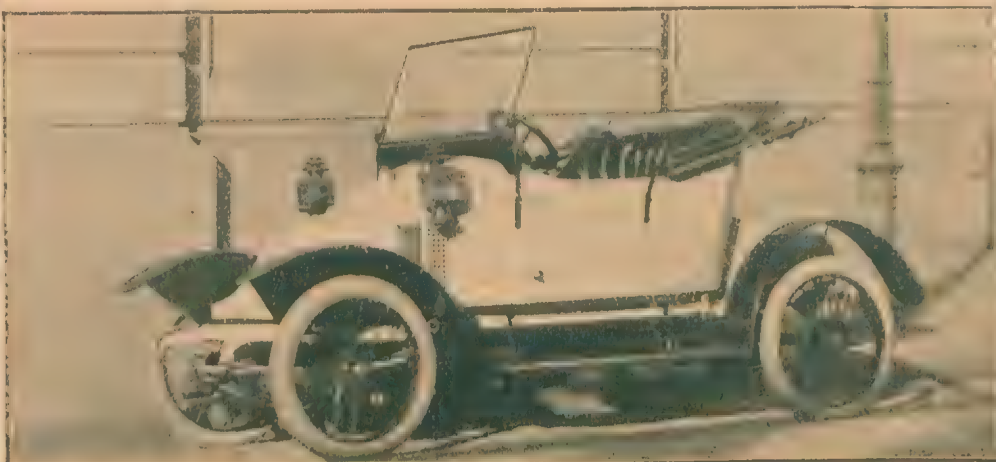
8.º Los sobres conteniendo cupones deben ser dirigidos a

# Concurso N.º 1

DE

# Fray Mocho

**BOLIVAR, 580. — Buenos Aires**



**Tercer premio. — Automóvil "voiturette", de la renombrada marca francesa "Clement-Bayard"; valor, $ 3.300**

acuerdo también con el orden numérico que se establece.

5.º En el caso de que nadie acertase el número exacto de granos de maíz que contenga la botella, los premios se adjudicarán

donde se recibirán hasta las 12 m. del día 3 de diciembre de 1912.

9.º Los cupones que no vinieran escritos con claridad y se prestasen a confusión, lo mismo que los que llegaran después de



**Primer premio. — Automóvil de la renombrada marca francesa "Clement-Bayard", doble faeton, 14-16 caballos; valor, $ 6.700**

**Los automóviles se encuentran en exhibición en el local de venta de los señores A. Traverso y Cía. Perú 182, únicos representantes de la marca "Clement-Bayard"**

# De Alemania.—Guillermo II en Ahlbeck



**El emperador, acompañado del canciller del imperio, su médico doctor Niedner, el cónsul argentino y el director de las construcciones sistema "Doecker", dirigiéndose al nuevo Asilo de Convalecencia para niños, en Ahlbeck**

El emperador Guillermo II de Alemania ha asistido recientemente a presenciar los adelantos del nuevo Asilo de convalecencia para niños en Ahlbeck.

Acompañaban al ilustre visitante el canciller del imperio, señor Bethmann Hollweg, su médico de cabecera, Dr. Niedner, el cónsul argentino y el director de las construcciones sistema "Doecker", señor Uttendörfer.

El emperador expresó su satisfacción por el estado de la obra encargada por él, y consideró que las construcciones transportables del sistema mencionado presentan numerosas ventajas sobre otros sistemas y aún sobre construcciones macizas.

Felicitó al director de la obra, retirándose luego gratamente impresionado.



Guillermo II y su comitiva visitando los alrededores de Ahlbeck

# Las pieles finas

¿Saben las mujeres, al hacer de las ricas pieles marco de su belleza, de dónde ha sido preciso traerlas y qué dificultades ha habido que salvar para buscarlas? ¿Saben cómo se obtienen y cómo llegan hasta el escaparate del peletero? ¿Saben, sobre todo, el gran número de seres, en su mayor parte inofensivos, que anualmente se sacrifican a la vanidad femenina? Como lo más probable es que, por lo menos en su mayor parte, lo ignoren, no está de más decírselo, en la seguridad completa de que ha de parecerles éste el más interesante y trascendental capítulo de la zoología aplicada.



Cazador de pieles

También los hombres apreciamos las pieles ricas cuando constituyen el forro de un buen gabán o adoptan la forma de un abrigo de "chauffeur", y aunque así no fuera, no puede olvidarse que muchos de los grandes descubrimientos en las regiones boreales, los hizo el hombre al correr tras los animales de piel fina.

Es, en efecto, axiomático entre los que a la industria de las pieles se dedican, que cuanto más al norte está un país y más helado es su clima, tanto más fino es el vellón de los animales que en él se crían. De los países del norte vienen tres de las pieles que ahora están más en boga: el skunk, el renard y el armiño, y de las mismas regiones procede el visón, tan de moda hace un par de años.

Skunk es el nombre que los norteamericanos dan al animalejo comunmente llamado mofeta en los libros de historia natural. Se trata de una alimaña del tamaño de una marta, y de formas un tanto parecidas á la de ésta, pero con la cola gruesa y poblada como la de un zorro, y el pelaje suave como terciopelo y negro como azabache, con dos anchas bandas de un blanco de nieve que se reunen hacia delante y forman una gran mancha encima de la cabeza. Es un ser infinitamente más lindo que cualquiera de las otras alimañas, y también más inofensivo, puesto que sólo devora insectos, ranas, sapos, ratones y otros bichejos no menos desagradables. Unase esto a la belleza de su piel, y dígase si el skunk no parece un animal hecho expresamente para agradar a la mujer más sensible. Pero en el mundo todos tenemos nuestros defectos, y el del skunk consiste en la costumbre que tiene, cuando se ve perseguido, de vaciar de repente, y a chorro, ciertas glándulas que posee debajo de la cola, rociando a su adversario con un líquido acre y mal oliente, junto al cual resulta la asafétida punto menos que un perfume sabeo.

Hay skunks de menor tamaño, que tienen, en vez de dos, cuatro listas blancas sobre el fondo ne-



Un fardo de pieles finas de la Compañía de la Bahía de Hudsen



Nutria marina: el animal que tiene la piel más cara



Zorro plateado, el "renard" de los peleteros



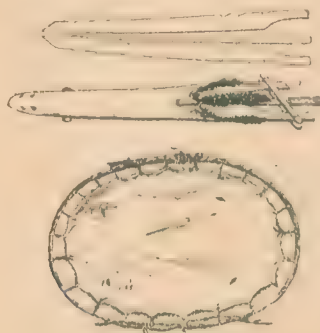

Un "Castor", moneda de la Compañía de la Bahía de Hudson

gro de su pelo; pero en cuanto a líquido defensivo y ofensivo, nada tienen que envidiar a sus parientes.

Los armiños, que en la escala zoológica ocupan un puesto muy próximo a las mofetas, son tal vez, de los animales de piel fina, los más conocidos. Su níveo pelaje y el mechoncillo negro que termina su cola, y que constituye esa mosqueadura característica del forro de los mantos reales, son familiares para todo el mundo. Lo que probablemente ignorarán las lectoras, es que este animalito no es exclusivamente morador de las regiones árticas; también lo hay en la parte septentrional, en los Pirineos. Las pieles más lindas, sin embargo, vienen sólo de los países del norte, pues únicamente en ellos adquiere esta alimaña en el invierno su blancura característica. Los mejores armiños no son los del Canadá, sino los de Rusia y Siberia. La especie americana, o más bien las especies, pues hay tres o cuatro, ofrecen siempre en el pelaje, hacia la grupa, un matiz amarillento que le quita no poco de su belleza.



Skunk, animal cuya piel está de moda entre las elegantes



Cuñas y aros para estirar y y secar pieles

Una advertencia: el armiño es la piel que más se falsifica, sin referirse ya a esas pieles baratas, que se compran para ir a la moda por poco dinero; no. Aún en las mejores peleterías, una gran parte del armiño no es sino conejo blanco; el peletero es el primer engañado. En el armiño legítimo, los rabitos deben medir, todo lo más, once centímetros de longitud, y la porción negra de los mismos, debe ocupar de un tercio a una mitad, siendo además en ella el pelo algo más largo que en el resto de la piel, de modo que forme como un pincel o escobilla en la punta de la cola. En el Canadá, a orillas del Saskatchevan, se encuentran armiños que tienen la cola enteramente blanca. Esos son los que menos se falsifican, en primer lugar porque, como el consumidor está habituado a ver el mechoncillo negro, los peleteros dan poco aprecio a estas pieles que carecen de él, y además, porque el falsificador de pieles finas, lo primero de que se cuida al imitar el armiño, es de reproducir los tales mechoncillos.

En cuanto al "renard", este nombre que en francés significa simplemente "zorro", sirve en peletería para designar al zorro negro del Canadá, en tanto que se llama "renard bleu" al zorro ártico, que no tiene nada de azul, puesto que es pardo en verano y blanco como la nieve en invierno. El zorro negro o "renard", propiamente dicho, no es una especie particular, sino sólo un capricho de la naturaleza, un caso de mebinismo y que con mucha frecuencia afecta al binismo y que con muchh frecuencia afecta al zorro vulgar de la América Septentrional. El pelo, rojo en los ejemplares ordinarios, es en los de esta variedad negro, con el extremo de la cola blanca y la puntita de cada pelo blanca también, pero de un blanco plata.



El toro almizclado, cuya piel se emplea para hacer abrigos de "chauffeur"

## La tierra de las amazonas

Entre las cumbres majestuosas de los Andes, erizadas de volcanes, y el cauce del río más caudaloso del mundo, se extiende una región inmensa. Aquel país, maravilloso por la hermosura de su naturaleza, conserva todavía el misterio de lo desconocido; el hombre sólo ha penetrado en él para hacer ostentación de audacia o tentado por las riquezas fabulosas que guarda esa tierra privilegiada. El chimpancé, encaramado en las gigantescas palmeras, ha visto apenas el casco guerrero de los héroes que han atravesado rápidamente la selva virgen, o el atrevido aventurero, hiriendo con su hacha cortante el corazón de los cauchos colosales, para hacerles sangrar oro. Aquellos felices habitantes de frondosos bosques y de selvas encantadas, no han visto aún levantar ciudades en esos valles espléndidos, y el silbido de la locomotora todavía no ha espantado con su grito estridente las panteras, que duermen a la sombra fresca de los bambúes. Sin embargo, esta inmensidad solitaria no es una inmensidad muerta ni abandonada. Cantan allí los pájaros, rugen las fieras, de los manantiales surgen las cascadas, las cascadas se desploman en los torrentes y los torrentes se precipitan en los ríos. Hay allí ríos de ondas sangrientas, ríos amarillentos y ríos cristalinos, que dejan ver hasta lo más recóndito de sus entrañas.



Vivienda típica de los recolectores de goma en la región del Alto Amazonas

El sol ecuatorial hace brillar el oro en la ardiente arena e ilumina aquel panorama incomparable, al cual no falta de la India encantadora sino las cúpulas doradas de los templos imponentes de Buda. Y en las plácidas noches, eternamente argentadas por las caricias de la luna, cuando la brisa suspira entre las hojas de los árboles, parece oir los gemidos de las bellas amazonas que combatieran contra el conquistador español por defender la exuberante virginidad de este suelo misterioso.



Vista panorámica de la ciudad de Pará, en la desembocadura del Amazonas


QUIERE Vd. CONSERVAR SUS GANADOS SANOS Y CON POCO GASTO? USE UNICAMENTE Y CONSTANTEMENTE EL




FABRICANTES — WILLIAM COOPER & NEPHEWS
259 MAIPÚ 259 BUENOS AIRES

IMPERMEABILIZACION DE PAREDES CON HYDROFUGINE SIN CAMBIAR EL COLOR DE LOS REVOQUES
C. MINONI & Cía
Esmeralda 630 Bs As

Doctor Antonio R. Zambrini
EX JEFE DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA Y OIDOS DEL HOSPITAL SAN ROQUE
MAIPÚ, 288.
1 a 3 p. m. U. Telef. 4572, Avda.

Doctor LOPEZ CROSS
Médico Cirujano — Interno del Hospital San Roque
CIRUGIA DE URGENCIA
1033 - RIOJA - 1033
U. Telef. 2762, Mitre - BUENOS AIRE




ES EL REMEDIO QUE Vᴰ AL FIN ADOPTARÁ

EXIJA NUESTRO ENVASE TRIANGULAR REGISTRADO

Cura heridas, mata los gusanos

Curar y Gastar Poco

Depositarios: FEIT y OLIVARI — 248 TACUARÍ — Buenos Aires

## La tierra de las amazonas

¿Por qué milagro los tesoros que guarda la naturaleza en este país incomparable, no han caído aún en poder del hombre?

Aquella tierra es una tierra de promisión. Los pueblos de cinco naciones tienen derechos sobre ella, pero esos pueblos, todavía jóvenes, han esperado la edad madura para reclamarlos. Con todo, la hora de trazar una ruta a la civilización del mundo en aquellas regiones salvajes ha llegado, y he ahí por qué se ha desencadenado esa tempestad de ambición y de celos que abate en estos momentos las naciones de la América del Sur. Colombia, el Ecuador, el Perú y Venezuela, cuna de la independencia latino-americana, y el antiguo imperio del Brasil, reclaman sus derechos en esa hermosa región del Amazonas. Pero esos derechos son esencialmente históricos, y por esto desde hace algún tiempo los diplomáticos revuelven los archivos de Sevilla, para hacer hablar a los viejos pergaminos de las Indias españolas.

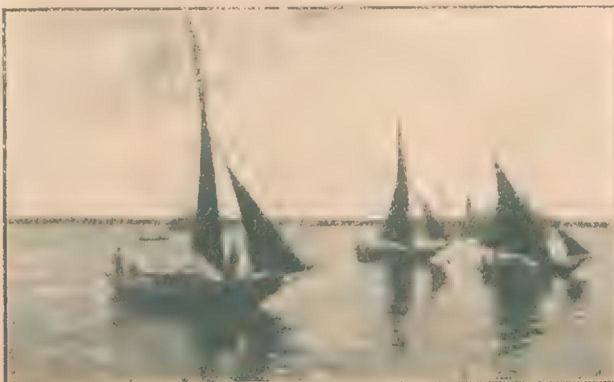


Grupo de amazonas dando muerte a dos prisioneros y preparando el fuego para asar sus carnes

En 1905, el Ecuador y el Perú, haciendo honor al tradicional prestigio de los reyes católicos en los países latinoamericanos, sometieron al arbitraje del soberano español su litigio acerca de la región del Amazonas. El Perú, seguro de la simpatía de que goza en la corte de Madrid, esperó tranquilamente; el Ecuador confió en el triunfo que esperaba del árbitro real y de la lealtad de Colombia, y el pueblo colombiano, continuó ignorando la política absurda y pérfida de su gobierno, que había firmado un tratado secreto con el Perú.

Pero un día el Ecuador echó de ver que era víctima de su buena fe y manifestó abiertamente su prevención. El joven monarca español se despojó entonces de su toga de juez de las naciones latino-americanas. El clarín de guerra se hizo oir en las silenciosas calles de Quito y en la ciudad coronada del antiguo imperio de los Incas. Sin embargo, la prudencia triunfó de la locura quijotesca, y los dos adversarios tornaron a conversar con la espada envainada y las manos enguantadas.

Desgraciadamente, otros nubes han venido a turbar el cielo inmaculado de la América ecuatorial. Hace algnos meses que el gobierno de Colombia decidió la ocupación de una zona del territorio colombiano del Caquetá, por un pequeño destacamento de cien soldados de infantería. Ese puñado de héroes tuvo que luchar contra los obstáculos de la naturaleza, durante treinta días de marchas forzadas. La muerte, oculta en los pantanos de sombríos bosques, salió de las entrañas de la tierra para devorarlos, y cuando llegaron al puesto avanzado, no eran más que sesenta, casi todos extenuados por la fatiga y por los sufrimientos. El gobierno de Lima, enterado del envío de este destacamento, movilizó quinientos hombres y los envió al mismo lugar de la ocupación. Sucedió lo que fatalmente debía suceder: los quinientos soldados peruanos libraron combate con aquel puñado de esforzados colombianos, y la victoria, si merece el nombre de tal, estuvo de parte de aquéllos.

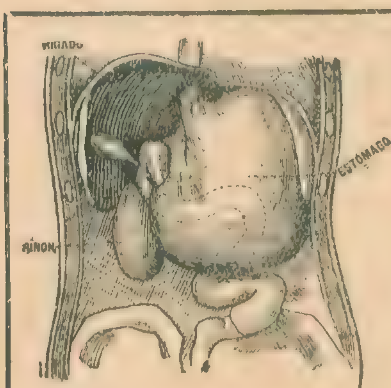

Navegación en el río Pará, uno de los brazos más caudalosos del Amazonas

Cuando la noticia de este encuentro inesperado llegó a Bogotá, se convocó al pueblo en la catedral de aquella ciudad y bajo la sagrada cúpula, un orador eclesiástico, en nombre de Dios, de la Justicia y de la Paz, habló de la justicia de la guerra. Y ese pueblo, del que cada hombre es un héroe en el momento del peligro; ese pueblo que no tiene necesidad de discursos para ir a defender su patria en el campo de batalla; ese pueblo que entró en el templo con dignidad y respeto, salió de él excitado y enfurecido por la plática guerrera de un titulado ministro de Dios, fué a la legación del Perú gritando venganza y arrancó brutalmente su escudo.


TOS CONVULSA
Y TODAS LAS TOSES REBELDES
DE LOS NIÑOS DESAPARECEN RÁPIDAMENTE CON EL



JARABE NEGRI




El Digestivo Mojarrieta

es el único remedio, basado sobre las teorias científicas modernas de la antisepsia del aparato digestivo; no contiene ni calmantes ni astringentes como todos los demás pretendidos medicamentos del estómago. Esto explica que sus resultados sean siempre duraderos y que triunfe especialmente donde ha fracasado todo otro tratamiento.

Unicos Depositarios: DROGUERIA DE LA ESTRELLA Ltda., 215, DEFENSA, Buenos Aires, y sus sucursales

# Rarezas de grandes músicos

Se habla mucho de las chifladuras de los sabios y de las rarezas de los literatos, pero pocas personas saben que, realmente, los hombres más raros y chiflados del mundo son los grandes músicos.

Acaso no haya habido jamás un hombre más excéntrico que el célebre Beethoven. Los aficionados que se extasían oyendo sus sonatas y sinfonías no pueden figurarse lo extraño del hombre que las escribió. Hasta su música era distinta, en cuanto al modo de estar escrita, de la de todos los demás compositores. Generalmente, escribía las notas sin pentágrama, esparcidas sobre el papel como menudos granos de pimienta, y las escribía en cualquier parte: en sucios fragmentos de papel, en el reverso de las cartas, en sobres viejos, todo lo cual reunía luego con una puntada, a manera de tosco cuadernillo de apuntes.



Beethoven refrescándose las manos

Veíasele haciendo sus extrañas notas en todas partes, cuando andaba, cuando comía, mientras hablaba con algún amigo. La gente se detenía en la calle para contemplar a un hombre que marchaba hablando solo, tarareando por lo bajo, y de pronto hacía alto, sacaba del bolsillo cualquier papelucho rugoso y un lápiz, y escribía algunos compases. Este era Beethoven en paseo. Y lo más singular es que le agradaba pasear cuando llovía. Toda Viena le conocía por esta costumbre, y los chiquillos, al verle pasar canturreando bajo un chaparrón espantoso, gritaban: "¡Ahí va Beethoven en busca de un remojón!" El compositor no se daba por aludido. En cambio, en su casa, donde vivía solo como un hongo, no podía sufrir la menor impertinencia, y cualquier molestia ocasionada inconscientemente por un vecino le hacía mudarse a escape. En cierta ocasión tuvo tres domicilios a un tiempo, y los tres los dejó en un día. Verdad es que algunas veces fué el casero quien le obligó a mudarse, porque ponía los pisos hechos una lástima de agua. Cuando estaba mucho tiempo tocando el piano, para refrescarse las manos cogía un jarro de agua y lo vertía sobre cada mano, paseándose al mismo tiempo por





SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
578, BOLIVAR, 586—BUENOS AIRES

TELÉFONOS: Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)

Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre ..... | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre ..... | „ 5.00 | „ 10.00 |
| Año ........... | „ 9.00 | „ 18.00 |
| Número suelto.. | 20 cts. | 40 cts. |
| Núm. atrasado. | 40 „ | 80 „ |

EN EL INTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre .... | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre .... | „ 6.00 | „ 12.00 |
| Año ........... | 11.00 | „ 22.00 |
| Número suelto. | 25 cts. | 50 cts. |
| Núm. atrasado | 50 „ | $ 1.00 |

EN EL EXTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre. | „ „ 4.00 | „ „ 7.00 |
| Año .... | „ „ 8.00 | „ „ 14.00 |

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

*EL ADMINISTRADOR*

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: Plaza Independencia, 35

PARÍS, 35, RUE DE LA LUNE.—Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.

la habitación y sin cuidarse de que el agua corriera por el suelo.

Wagner fué otro músico lleno de rarezas. La mayor de todas fué la que le movió a mandarse hacer una tumba en el jardín de su casa, oculta de tal modo por la vegetación, que si no quería no tenía necesidad de verla. El autor de la famosa tetralogía tenía con frecuencia convidados a su mesa, y así como los egipcios presentaban a sus invitados una momia a la mitad de los banquetes, Wagner dirigía a los suyos un discurso sobre la eternidad y la tumba. "Amigos míos —solía decirles—aun en medio de la vida estamos en la muerte. Es un porvenir que nos espera a todos, hasta a los grandes hombres como yo. Sí, yo también tengo que morir, y puedo, si me lo permitís, enseñaros mi tumba".

Y acto seguido, levantándose de la mesa, conducía a sus amigos, con el bocado en la boca, al rincón de su jardín donde esperaba ser enterrado. Allí, en la penumbra, continuaba su discurso macabro, y luego volvían todos al comedor para continuar cenando, o más bien, para hacer que continuaban, pues eran pocos los invitados que



Wagner enseñando su tumba a sus invitados



Listz tocando el piano de espaldas

con la dichosa manía del compositor no perdían el apetito.

Las excentricidades de Liszt eran de un género muy diferente. Este gran compositor era muy vanidoso, y se hacía rogar extraordinariamente para tocar en las casas a que era invitado con ese objeto. En cierta ocasión, en una aristocrática soirée en París se negó rotundamente a sentarse al piano, y cuando el dueño de la casa se lo rogó en forma tal que no podía negarse a complacerle, se puso de espaldas al teclado, y en esta posición tocó un aire popular de los más cursis y anticuados. Otra vez, en Roma, una señora americana muy aficionada a la música dió una gran cena en honor de Liszt. Terminado el banquete, se hizo música, y la dueña de la casa, sin pensar que pudiera recibir un desaire rogó, naturalmente, al compositor que tocase algún trozo de cualquier composición. Liszt no quería acceder a esta petición, pero tanto suplicó la señora, que acabó por sentarse al piano, aunque sólo para tocar algunos compases, levantarse y salir rápidamente, diciendo de muy malos modos: "Adiós, señora; ya le he pagado a usted mi cena!".

La manía de Donizetti era beber café. Cuando comenzaba una composición se encerraba con una carpeta llena de papel pautado, tinta, pluma, una taza, un azucarero y cinco o seis cafeteras llenas de humeante líquido. Iba apurándolas sucesivamente, y antes de terminar con la última, se hacía servir más café. Nadie ha tenido la paciencia suficiente para calcular el café que bebió durante su vida. Este hábito comunicó a su tez un tinte amarillo, le puso los labios negros y acabó por ocasionarle un padecimiento nervioso que andando el tiempo degeneró en la parálisis que le llevó al sepulcro.

Haydn no podía componer ni un solo compás si no se encontraba en un habitación escrupulosamente limpia y ordenada, y vestido con todo lujo: casaca bordada, peluca blanca y espada al cinto. Más aún: necesitaba tener puesto cierto anillo de gran precio que tenía en gran estima.



Donizzetti y sus cafeteras



# VINO CORDERO




Ricos y pobres,
chicos y grandes proclaman
al
**VINO CORDERO**
como el mejor para banquetes, bautizos, casamientos, señoras, niños, enfermos y convalecientes.
Hay que pedirlo siempre por su nombre en todos los
**Almacenes y Confiterías**



Artistas precoces

A nadie, ni aun a los fotógrafos más prácticos, les es fácil salvar las dificultades que representa el retratar a los niños.

Para obtener una buena fotografía de un niño, lo primero que se necesita es que éste adopte una actitud a más natural que sea posible. La postura no ha de ser ni estudiada, ni violenta, y la expresión debe ser natural. Por regla general los niños adoptan un aire afectado desde el momento en que se les coloca delante de la máquina fotográfica. Otra dificultad a vencer es que los pequeños cambian de expresión en un abrir y cerrar de ojos, resultando con esto dificilísimo sorprenderlos en el momento justo.

Los procedimientos antes usados vánse poco a poco abandonando para dejar su lugar a los nuevos sistemas. Uno de los modernos métodos para fotografiar niños consiste en hacerlo sin que ellos se den cuenta; no deben ver la cámara. Los fotógrafos que adoptan las nuevas ideas, ruegan a los padres, que no hablen de retratarse a los niños, sino que se les diga sencillamente que se trata de ir a hacer una visita a un amigo que les dejará jugar con toda su colección de juguetes. Cuando los niños llegan no ven la cámara, sino una variedad de chiches capaces de hacerles saltar de contento.

Un observador echaría de ver que uno de los ángulos de la pieza tiene una alfombra blanca, que no es otra cosa que un excelente foco para la cámara, oculta detrás de un cortinado, en manos de una persona encargada de seguir con la lente todos los movimientos del niño. Por medio de un nuevo método, cada placa ya usada es automáticamente reemplazada por otra nueva.

De tres o cuatro docenas de placas, no todas podrán obtener "poses" naturales que resulten al mismo tiempo graciosas, pero es seguro habrá entre ellas por lo menos media docena que sean perfectas y con las que el fotógrafo podrá formar una placa de conjunto, presentando al niño en actitudes y con expresiones diferentes.



— ¡Yo no quiero que me retraten!

Hay que ser amante de los niños para fotografiarlos bien. Un hombre que los quiera, hará prodigios de ingenio y de inventiva para disipar sus sospechas. Les dirá por ejemplo: "Juguemos al retratista", y el niño, que ve en ello un juego divertido, se prestará a adoptar cuantas posturas se le indiquen. Se le permitirá ocultar la cabeza debajo del velo negro, como si estuviera él mismo haciendo de fotógrafo, y de esta suerte, al llegar al fotógrafo su turno, podrá sacar cuantas fotografías quiera, y ello sin molestar a su pequeño cliente.

Los fotógrafos pueden ser clasificados en tres

**La mejor garantía para todo comprador es fijarse muy bien en la reputación y antigüedad de la casa que vende los artículos.**

**FUNDADA EN 1857**

# CARLOS RASETTI

**526, RIVADAVIA, 526**

esq. PLAZA DE MAYO

## CASA INTRODUCTORA DE ARMAS

*CASA DE COMPRAS EN PARIS*

**150 modelos diferentes de Escopetas fabricadas especialmente para la casa.**

ARTÍCULOS GARANTIDOS Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

## FÍJENSE BIEN EN MIS PRECIOS

**CARABINA** Winchester, norteamericana, calibre 44, de repetición, 12 tiros. . . . . $ 42.—
**CARABINA** Francotte, caño largo Montecristo, calibre 9 m|m., especial para cazar $ 14.—
**CARABINA** de precisión hasta 200 metros, con bala larga y corta, calibre 6 m|m. . $ 32.—
**REVOLVER** norteamericano Iver Johnson, calibre 38. . . . . . . . . . . . . $ 18.—
**REVOLVER** Federal Suizo, de ordenanza, calibre 7-5. . . . . . . . . . . . . . $ 44.—
**REVOLVER** Smith Wesson, calibre 38 „ 42.—
**REVOLVER** Webley, calibre 38. . . . „ 50.—
**PISTOLA** Mauser, calibre 7-63, de 10 tiros, repetición automática, culata de madera $ 60.—
**PISTOLA** Parabéllum, calibre 7-65, de 8 tiros, repetición automática y precisión. . $ 60.—
**PISTOLA** Mannlicher, calibre 7-65, de 10 tiros, repetición automática. . . . . . . $ 58.—
**PISTOLA** de bolsillo, Browning, calibre 7-65, de repetición automática, 8 tiros. . . $ 32.—
**PISTOLA** de bolsillo, Webley, calibre 7-65, repetición automática, 8 tiros. . . . . $ 34.—
**BALAS** para revólver Smith y Wesson, calibre 38, la caja, marca U. M. C. . . . . . $ 1.80
**CAPSULAS** Montecristo, calibre 9 m|m., marca G., á munición, la caja. . . . . . . $ 1.10
**CAPSULAS** Montecristo, calibre 9 m|m., marca G., doble carga, la caja. . . . . . . $ 1.60
**CAPSULAS** Montecristo, calibre 9 m|m., marca G., á bala, la caja. . . . . . . . . . $ 1.50

**Los pedidos por cartas se despachan en el día.**

EMBALAJE GRATIS

**La casa no tiene agentes ni sucursales**
**CATALOGO SE REMITE AL INTERIOR**

## OFERTAS EXTRAORDINARIAS

**ESCOPETA** fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 46.—**

Escopeta fuego central, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 75.—, 85.— y 100.—**

**ESCOPETA** fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 58.— y 68.—**

**ESCOPETA** fuego central, de dos tiros, caños de DAMASCO BOSTON, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 80.—, 95.— y 120.—**

**ESCOPETA** fuego central, de dos tiros, caños de ACERO FINO, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO POR $ 60.— y 75.—**

**TODAS LAS ESCOPETAS SON CON LLAVE ENTRE LOS GATILLOS**



Posiciones espontáneas, sorprendidas por el objetivo

distintas categorias: los artistas, que lo son de verdad hasta las puntas de los dedos y cuyo espíritu se revela hasta en el trabajo más insignificante; vienen después los que hacen una buena reproducción de cualquier persona, paisaje u objeto que tengan delante, y por último, los que degradan el arte de la fotografía, sirviéndose simplemente de ella como de un recurso para ganarse el pan cotidiano, sin preocuparse en manera alguna de la calidad de su trabajo.

Es cosa bastante rara el que un fotógrafo acierte a reproducir sobre la placa la alegría natural de la infancia. Los niños, en su mayoría, se asustan a la vista del operador que se planta ante ellos, detrás de una máquina de apariencia poco tranquilizadora. El ideal de una fotografía de niño sería ofrecer a nuestra vista la feliz despreocupación de la infancia; y todo el talento de un fotógrafo que quiere sobresalir en los retratos de niños está principalmente en comprender sus jóvenes naturalezas. Conociendo a fondo a los niños, el artista no los molesta absolutamente para fotografiarlos; tiene toda una colección de juguetes en su taller, se divierte con ellos o encomienda este cargo a un amigo, en tanto que él acecha el momento oportuno para obtener la instantánea.



Grupo formado con fotografías sacadas aisladamente

Una de las cosas más difíciles en este arte es obtener un retrato parecido de un niño cuya expresión varía sin cesar; de ahi la necesidad de hacer diferentes pruebas. En los retratos combinados, de que damos aquí varios ejemplos, puede observarse cómo han sido sorprendidas las distintas actitudes y expresiones de los pequeños.

En una de las fotografías reproducidas (grabado) vese a un niño que mira entrar a su mamá sonriente, con un látigo en la mano; él permane-



Niños retratados sin que se dieran cuenta

# Lo que dice el vino PERAGRAU:



.....mi vino es el mejor. — Ahi van muestras. — comparen y fallen! —

(no la saques sin razon ni la metas sin honor.)




¿Que han dicho otros?




# Solucion:

.......pidanse muestras de todos los vinos **seco** y **priorato** legitimos. — — Haganse las pruebas — y se verá que el vino **Peragrau** es el **mejor**.

ce a la espectativa, cruzado de brazos, mientras ve cómo peinan a su hermanito menor, o contempla desolado la rueda rota de un cochecillo, o mira un juguete, o presencia lleno de asombro un espectáculo nuevo para él... en fin, se puede variar hasta el infinito.

En otra fotografía (grabado) vemos una niñita que os mira entrar, muy seria, preguntándose qué es lo que os trae allí; se la ve sonreir al acercaros, probablemente a la vista de un regalo que traéis en la mano; y luego se la mira reir cuando la exigís que adivine lo que la vais a regalar.



Otro grupo compuesto con fotografías distintas

Otros de nuestros grabados presentan conjuntos que se han obtenido sacando vistas aisladas de niños y que luego se han reunido para formar esos grupos llenos de encanto y poesía. En esta forma es posible obtener muy felices resultados, y la variedad a que se presta esta forma de sacar grupos infantiles es infinita.



Instantánea de niñas en la playa

Por regla general, el fotógrafo tiene por costumbre llamar la atención del niño produciendo algún ruido o en forma análoga, para sorprender el momento de quietud; pero en esta forma, jamás se logrará reproducir fielmente la expresión natural del niño: siempre saldrá con una cara asustada o sorprendida. El mejor método, ya lo hemos indicado, es sorprender al niño en un momento en que éste ni siquiera sospecha que se desea que esté tranquilo para retratarlo. La expresión, alegre, risueña o tranquila será, al menos, natural.

Muy distinto resulta retratar a una persona mayor o a un niño, y la diferencia que existe es bien comprensible. La persona mayor trata de adoptar las posiciones que más la favorecen, y su expresión será siempre la más natural del mundo. ¿Pero cómo hacerle comprender a un niñito que debe ponerse de tal o cual modo, que debe sonreirse, que no debe llorar o asustarse?

El buen fotógrafo vence estas dificultades, tratando al niño como trata a los pájaros, por ejemplo, para retratarlos: sorprendiéndolos. Conocida es la dificultad que ofrecen las aves para ser retratadas. El continuo movimiento de sus alas, su cuerpo raras veces en descanso, y sobre todo, la proximidad del hombre con un aparato que ellos no saben si es ofensivo o no, hace sumamente dificultoso obtener una buena fotografía de un ave.

Es preciso acostumbrar primero a las aves a la presencia del que quiere retratarlas, que éstas no se espanten, sino más bien se muestren contentas al aproximarse al fotógrafo, porque saben que recibirán alguna golosina de él, y que se acostumbren a ver el aparato fotográfico. Sólo con mucha paciencia, como se ve, y con mucho cariño, es posible llegar a la meta de un pájaro. Lo mismo sucede con los niños. Familiarizados éstos con la presencia del fotógrafo, en el cual no ven más que a un amigo bienvenido que les ha de traer algún juguete, alguna golosina o que viene a jugar con ellos, se prestarán a todo lo que exija el fotógrafo de ellos, sobre todo, si creen que ser retratados contribuirá a su diversión.

El que no esté provisto de una dosis de paciencia, que renuncie a retratar niños, porque nunca llegará a un resultado satisfactorio.



Grupo de niños jugando en la arena

# Primavera - Verano 1912-13

**El más completo surtido en confecciones para niños y niñas para la próxima estación**

**En el Palacio de los Niños - SARMIENTO y FLORIDA**

### TRAJES PARA NIÑOS

**TRAJE** forma marinero, confeccionado en sarga azul marino, de pura lana, doble cuello y puños de seda punzó, adornado con soutache y sesgos de seda blanca, bordado de oro en la manga. Años 2 y 3, $ 15.50; 4 y 5, pesos 16.50; 6 y 7, $ 17.50; 8 y 9, $ 18.50; 10. . . . . . . . . . . . . . . . . $ **19.50**

**TRAJE** marinero, forma "grumete", en sarga blanca, de pura lana, doble cuello y puños de seda celeste, soutache blanco y bordado de seda en la manga. Años 2 y 3, pesos 18.50; 4 y 5, $ 19.50; 6 y 7, pesos 20.50; 8 y 9, $ 21.50; 10. . $ **22.50**

**TRAJE** forma blusa larga, confeccionado en seda cruda, clase especial, doble cuello y puños de seda blanca adornado con soutache blanco de seda y puntilla fina, para niños de 2, 3 y 4 años, a. . . $ **19.50**



**TRAJE** forma Luis XV, confeccionado en sarga azul marino, de pura lana y el chaleco de piqué blanco, extra. Años 4 y 5, $ 14.50; 6 y 7, $ 16; 8 y 9, $ 17.50; 10 y 11, pesos. . . . . . . . . . . . . . . . . . **19.—**

### VESTIDOS PARA NIÑAS

**ELEGANTE** vestido para señorita, confeccionado en géneros de fantasía, gustos muy bonitos, adornado de un lindo cuello de broderie. Talles 36 al 42, a. . . . . $ **17.—**

**VESTIDO** para señorita, en sarga liviana, de colores lisos, adornado con telas rayadas de fantasía. Talles 36 al 42, a. . . . $ **7.—**

**VESTIDO** para niñas, de tela de fantasía, cuello volcado, adornado con soutache.

De 8 a 12 años. . . . . . . . . . . . $ **3.50**

De 2 a 7 años. . . . . . . . . . . . . „ **2.50**

**VESTIDO** de zephir, para niñas, calidad extra, variedad en gustos, adornados de tela de fantasía y soutache.

| Años | 2-3 | 4-5 | 6-7 | 8-9 |
|---|---|---|---|---|
| $ | **1.60** | **1.80** | **2.—** | **2.20** |

| Años | 10-11 | 12-13 | 14 |
|---|---|---|---|
| $ | **2.40** | **2.60** | **2.80** |

### MODAS PARA NIÑAS

**BONET** de seda y cretona, adornado con chiffón, en colores de moda. Para niña de 3 a 7 años, a. . . . . . . . $ **14.—**

**SOMBRERO** de paja fantasía, adornado con un moño alsacien, en varios tonos, para niña de 7 a 10 años, a. . . . . $ **8.50**

### SOMBREROS PARA NIÑOS

**CANOTIER** de paja rustic, blanca, cinta azul o negra, a $ 3.50 y. . . . $ **1.80**

**SOMBREROS** marinero o Jean Bart, de paja blanca, inglesa, cintas con inscripciones, a $ 5.50, 4.50, 3.50, 2.90, 1.95 y pesos. . . . . . . . . . . . . . . . . . **1.20**

# GATH & CHAVES SOCIEDAD ANÓNIMA

Buenos Aires - Santiago de Chile - Londres - Paris




AL INDICAR
LA MARCA

# Xerez - Quina - Ruiz

dá usted la nota escogida, la del más elevado buen gusto unido a una inteligente selección en lo que concierne a su bienestar
: : : : : : : personal : : : : : : :

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDAD

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año I — BUENOS AIRES, 20 DE SEPTIEMBRE DE 1912 — N.º 21

## "Yo vendí a crédito"




Dib. de Cao.

Cuadro de la Intendencia trazado por el Concejo Deliberante



# Sinfonía

Empieza oficialmente
la primavera
mañana, y comprobarlo
puede cualquiera.
Y como ya hemos dicho
que lo sabemos,
es casi imprescindible
que la cantemos.
Pero antes que de brisas
y manantiales,
de floridos jardines
y de zorzales,
y de cielos radiosos
y mariposas,
debemos ocuparnos
de otras mil co-as.

Sáenz Peña, a quien le gusta
poco el invierno,
y al que también le aburre
mucho el gobierno;
buscando las delicias
de un día anhidro (1)
dirigióse a su casa
de San Isidro.
Allí, sin los engorros
de la tarea
que su cargo le impone,
"primaverea",
y pasando las horas
tranquilamente
murmura:
—No es tan malo
ser presidente.

Como para vajante
no tiene precio,
viajando se lo pasa
don Indalecio.
Y mientras viaja piensa
malhumorado:
—No hay duda. ¡Soy un Gómez
afortunado!
A San Isidro siempre
tengo que ir solo,
hecho un comisionista
del protocolo.
¡Feliz Garro, a quien nada
duele ni postra
y que una vida lleva
como una ostra!
Ramos Mexía ilustre,
tipo admirable,
que fama has conquistado
de irrenunciable,
yo, que en el ministerio
trabajo y lidio
¡cómo envidio tu suerte!
¡cómo la envidio!

Ya que el espacio ocupa
tanta zoncera,
se queda sin el canto
la primavera.

**Luis GARCÍA.**

(1) Ripio completamente primaveral que tiene la vana pretensión de evocar un día de cielo despejado.

*Dib. de Friedrich*

# El Circolo Italiano



Doctor Carlos Gallarini, primer presidente que tuvo el Circolo Italiano



El presidente actual, señor Lorenzo Pellerano

Esta institución, fundada en mayo de 1873, y con la cual se refundió el 80 el Circolo Vittorio Emmanuele, va a quedar muy pronto más regiamente instalada que en la actualidad, en un gran edificio que será levantado en Florida y Corrientes, sobre un envidiable terreno de 1500 varas cuadradas. Con algún sentimiento los socios más antiguos dejarán la vieja casa de la esquina de Florida y Rivadavia, tan llena de recuerdos para la colectividad, de donde surgieron muchas e importantes iniciativas y por cuyos salones desfilaron los más ilustres pasajeros italianos que llegaron a Buenos Aires, hombres de ciencia, artistas, políticos, literatos, estadistas, y hasta personajes de estirpe real, como el duque de los Abruzzos y el príncipe de Udine. Pero en su nuevo y gran palacio el Circolo quedará instalado más de acuerdo con su prosperidad y categoría, y en él tendrán mejor ubicación los tesoros artísticos que encierra, entre los cuales los dos soberbios retratos de los monarcas, firmados por Grosso, que presiden el gran salón de fiestas. La primera comisión directiva del Circolo fué presidida por el doctor Carlo Gallarini, antiguo médico de la marina de guerra italiana, y miembro que fué de nuestro Concejo Deliberante. En la actualidad lo es el señor Lorenzo Pellerano, caballero bien conocido en Buenos Aires, sobre todo en el mundo de las finanzas, donde actúa en primera fila desde hace mucho tiempo, y cuyo nombre es pronunciado con simpatía en los círculos artísticos, como el de uno



Retratos de los reyes de Italia, dedicados por éstos al Circolo, y que llevan al pie los autógrafos de los regios donantes

de los hombres más entendidos en pintura, escultura y música. Entre el doctor Gallarini y el señor Pellerano, presidieron al Circolo los doctores Pablo, Antonio y José Tarnassi, y los señores Tomás Ambrosetti, Juan Benvenuto, Tomás Devoto, Francisco Pellerano y doctor Alejandro Tedeschi, para citar solamente algunos.

Uno de los ex presidentes del Circolo, el doctor Enrique B. Borghini, ex oficial del ejército italiano y graduado en medicina en varias universidades, sirvió a las órdenes de Garibaldi en sus cruzadas libertadoras, siendo herido en varias acciones de guerra. En cuanto a los ya nombrados, son generalmente conocidos de los argentinos por su actuación en nuestro país, en el foro, el comercio, la enseñanza, etc.



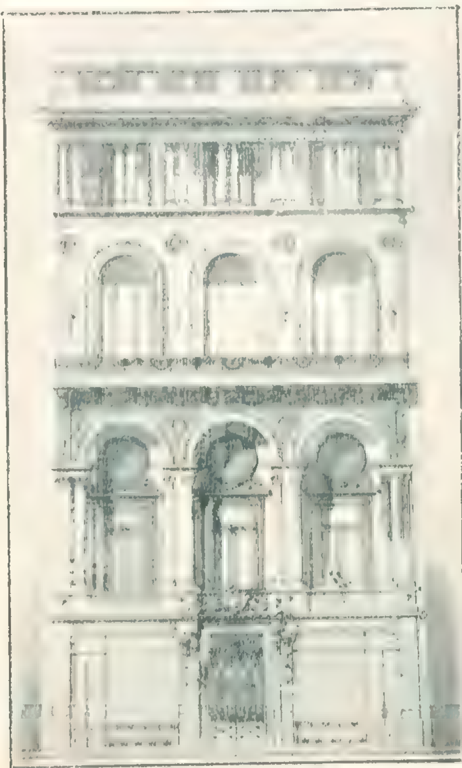
Interiores del Circolo Italiano. — El gran salón de fiestas



La sala de la comisión directiva



El salón de conversación





Frente del futuro edificio del Circolo Italiano, que será construído en la esquina de Florida y Corrientes, y sección transversal del mismo

# El encargado de negocios de Italia



Marqués Lázaro Negrotto Cambiaso, *por Mateldi*




Para "FRAY MOCHO".

La conmemoración del día XX Septiembre de 1870 es un deber de conciencia para todos los que en el desarrollo de los grandes acontecimientos históricos ven a la mano de Dios. Ha sido Dios que ha querido purificar y enaltecer a la potestad religiosa quitándole el poder temporal.

En este sentido y en este orden de ideas la fecha del Veinte de Septiembre marca la conquista del verdadero espíritu religioso sobre las tendencias de la Curia Romana, que había adulterado la doctrina de Cristo: "regnum meum non est de hoc mundo".

Italia, pues, ha bien merecido de la religión con abrir la brecha de Porta Pía, y Dios que es justo, ha querido retribuirle este servicio prestado a la Humanidad con fortalecer su organismo, a pesar de la conspiración constante del Vaticano y depararle días de ventura y gloria.

B. CITTADINI.

Buenos Aires, Septiembre 16 de 1912,
a bordo del "Principe di Udine".

*Dib. de Friedr...*

# El fallecimiento del general Arias



El general Arias, gobernador de Buenos Aires, en su lecho de muerte, pocos minutos después de expirar. Los soldados del regimiento 6, que Arias comandó, le hacen la guardia



El nuevo gobernador, coronel E. de la Serna, el diputado Martínez Barrutti y deudos del extinto, contemplando el cadáver



Los alumnos del asilo de huérfanos de policía, rezando ante el ataúd

El 11 del corriente falleció en La Plata, el gobernador de Buenos Aires, general José Inocencio Arias. Su desaparición ha sido lamentada en toda la república. Con ella el país no sólo pierde un ciudadano íntegro y un soldado caballeresco. Pierde, además, un hombre público cuyo patriotismo le llevó a realizar empresas que redundaron en beneficio de la provincia que gobernó en medio de simpatías y de rencores personales. Como militar, su actuación sólo tuvo admiradores. Sus campañas guerreras, en las cuales su apostura marcial se destacó con perfiles dignos de historiarse, le conquistaron un sincero cariño popular. En la Verde, donde tuvo por rival a una personalidad tan enorme como la de Mitre, se superó a sí mismo derrotando al glorioso enemigo. El acto de su entierro fué una imponente manifestación de duelo nacional.



Llegada del cortejo fúnebre a Constitución.—El presidente doctor Sáenz Peña con sus ministros



El cortejo fúnebre dirigiendose a la Recoleta.

## Los oradores



El actual gobernador de la provincia, coronel Ezequiel de la Serna.



Doctor Indalecio Gómez, ministro del interior, en nombre del poder ejecutivo



Doctor Matías Pinedo Oliver, en nombre del senado de la provincia



Doctor Máximo Portela, en nombre de la cámara de diputados provincial.



Doctor Manuel B. Gonnet, en nombre de la diputación nacional bonaerense



Señor Nicolás Granada, en nombre de los guerreros del Paraguay

# 91° aniversario de Centro América



Recepción realizada el domingo en la legación de Guatemala, conmemorando el 91.° aniversario de Centro América.

El Exmo. señor Presidente de Guatemala licenciado, Manuel Estrada Cabrera.

# Nuevo administrador de Impuestos Internos



El señor Adolfo G. Pueyrredón en el acto de tomar posesión de su cargo

# Te a beneficio de los pobres de Tucumán



Aspecto del salón del Plaza Hotel durante el te de beneficencia efectuado el domingo por la tarde y que fué organizado por la comisión de damas pro-coronación de la Virgen de Tucumán



Corona de la Virgen regalada por las damas y que contiene 2.800 piedras preciosas

# El ojo del gendarme

Para "Fray Mocho"

Sí, — nos decía aquella noche la dueña de la casa, — yo he conocido todos los terrores del culpable que va a caer en manos de la justicia, cuya suerte es inevitable y a quien tortura, a falta de remordimientos, la perspectiva demasiado cierta del castigo. A pesar del tiempo transcurrido, no olvidaré jamás la historia que voy a contaros.

Era yo entonces una chiquilla de ocho años y polleritas cortas. Como seña particular, por decirlo así, añadiré que sentía por los gendarmes un miedo exagerado. Habría hecho diez leguas a través de los campos sólo por evitar el encontrarme con un sombrero de dos picos en mi camino. Aparte de esto, yo era una niña como todas las demás. Mis padres, siguiendo la costumbre de todos los años, me habían enviado a pasar un mes en casa de uno de mis tíos, honrado maestro rural en un rincón perdido de la Côte d'Or. A decir verdad, a mí no me hacían muy feliz los encantos de semejante veraneo. Mi tío y mi tía eran excelentes personas, pero la cotidiana necesidad de hacerse temer de una banda de chicuelos había con el tiempo comunicado a sus rostros una dureza de expresón tal, que bastaba una sola de sus miradas para helar la sonrisa en los labios de un niño.



Por lo que hace a la casa-escuela, aún me parece estar viéndola, una simple dependencia de la municipalidad. El maestro ocupaba un pabellón contiguo, con un patio y un gran jardín. ¡Oh, qué jardín precioso! Por desgracia, era un paraíso terrenal del que yo me veía excluída, por respeto a los macizos de flores, a los cuadros de legumbres, a los setos de boj, a los frutales. Y como, en opinión de mi tío, mi dignidad de pequeña señorita ciudadana se oponía a que en la plaza del pueblo pudiese yo tomar parte en los juegos de los rapaces lugareños, el resultado era quedarme confinada dentro de los límites del patio, un patio horrible y pelado, donde los días transcurrían para mí en el más profundo aburrimiento.

Yo tenía, no obstante, una manera de distraerme. El patio de recreo de la escuela quedaba al lado, comunicándose los dos por una puerta de madera. No necesito deciros que esta puerta estaba siempre cuidadosamente cerrada, pero mi tío, con objeto de vigilar desde la casa a sus discípulos, había practicado en ella un agujero, desde el cual observaba con frecuencia las riñas de los chicos más turbulentos, para en seguida abrir de golpe la puerta, pillándolos in fraganti, e infligirles el condigno castigo. Este procedimiento inspiraba un verdadero terror a los escolares, pues la inquietud constante les hacía imposible toda diversión en las horas de recreo. Era la amenaza de un perpetuo peligro, contra la cual había que prevenirse tratando de reconquistar esa seguridad sin la que la vida resulta perfectamente intolerable lo mismo para los chicos que para los grandes. En consecuencia, organizaron una contra-policía: uno cada vez, turnándose, acechaba por el agujero y anunciaba a los otros la presencia de mi tío. Poco tardé yo en darme cuenta de aquella maniobra, y ella me sugirió la idea de un entretenimiento de muy mal gusto, lo confieso, pero disculpable en una niña de ocho años que se aburre de lo lindo y no tiene distracciones que elegir.



Cuando el ojo de un observador interceptaba el rayo de luz que penetraba por el famoso agujero, yo avanzaba a gatas a lo largo de la pared hasta llegar a la puerta; entonces me enderezaba de pronto y ¡zas! un escupitajo. Y experimentaba en seguida una maligna satisfacción cuando, mirando a mi vez, veía a un infeliz inocentón enjugarse el ojo con la manga de la blusa.

Bueno: una mañana, había yo bajado al patio bajo el dominio de una grande emoción. Dos gen-

darmes en jira acababan de llegar al pueblo, y habían suplicado a mi tío, que a sus funciones de pedagogo añadía las de secretario de la alcaldía, que certificase oficialmente su paso. La presencia de aquellos dos representantes de la autoridad era lo menos a propósito para tranquilizarme, os lo juro, y lo primero en que pensé fué en escapar a sus miradas, juzgándoles lo suficientemente poderosos para hacer menudillos de mi persona, si tal era su gusto.

Sin embargo, a cosa de las diez, notando que el agujero hecho en la puerta se obscurecía a menudo, olvidé mis temores para entregarme a mi diversión acostumbrada, y bien pronto, triunfante, después de haber lanzado un escupitajo con todas mis fuerzas, miré.... ¡Oh, abominación! ¡Uno de los gendarmes, rojo de vergüenza y de cólera, se restregaba rabiosamente un ojo con un gran pañuelo a cuadros! Pintaros el terror que en aquel momento se apoderó de mí, es poco menos que imposible. Sentí que todo daba vueltas a mi alrededor y, empujada por un pánico insensato, salí corriendo como una tromba en dirección a la casa, subí a saltos la escalera, rodé hasta las piernas de mi tía y fuí a dar, por fin, castañeteándome los dientes, bajo la cama de su dormitorio. Pero lo que renuncio absolutamente a describir es la sorpresa de la buena señora, que conocía el terror que me inspiraban los uniformes de la gendarmería, cuando por toda explicación le dije: "¡Tía! ¡He escupido a un gendarme en un ojo!"

Fueron menester Dios y ayuda para hacerme salir de mi escondrijo, cuando llegó la hora de almorzar. Durante mucho tiempo viví en contínua alarma. Yo sabía que el gendarme todopoderoso se vengaría, no cabiéndome en la cabeza que pudiera ser de otro modo. Apenas oía ruido de botas, echábame a temblar, esperando, temiendo a cada instante castigos tan terribles, que ni siquiera me atrevía a imaginármelos.

Pero al fin, como los días pasaban y yo seguía libre, fuéme poco a poco volviendo la tranquilidad, si bien me quedaron de aquella aventura, primero una grandísima extrañeza por haber escapado a los rayos de la justicia de los hombres, y luego un cierto desdén por los gendarmes.

**Félix GUYOT.**

*Dib. de Friedrich.*

# Retratos de actualidad

Tanto el doctor Campos como el doctor Aldao, habíanse recibido anteriormente de abogados en nuestra capital.

El doctor Campos residió muchos años en el Rosario, donde instaló su estudio.

Para obtener el diploma de "barrister at law", que equivale al de abogado, tuvieron que rendir varios exámenes en la Universidad de Middle, donde lograron las más altas clasificaciones.



**Doctor José A. Campos, primer abogado argentino que obtuvo el título de Barrister at Law en la Universidad de Middle Temple (Londres)**



**Doctor Pedro L. Baliña, nombrado profesor suplente de enfermedades de la piel en la Facultad de Medicina de Buenos Aires**



**Doctor Ricardo M. Aldao, segundo abogado argentino que ha obtenido el título en la Universidad de Middle Temple**

En Middle (Londres) acaban de obtener diploma de abogado dos caballeros argentinos, los señores José A. Campos y Ricardo M. Aldao. Son los primeros compatriotas que alcanzan el honroso título de "barrister at law".

Siguiendo la histórica costumbre que se practica en Inglaterra, ambos señores han vestido la toga tradicional y pintoresca de los miembros del foro.

—El doctor Pedro L. Baliña, distinguido médico que goza de prestigio en nuestros círculos científicos, ha sido nombrado profesor suplente de la cátedra de las enfermedades de la piel en la Facultad de Medicina de Buenos Aires. El nombramiento ha sido muy bien recibido.

# Las zonas inundables de Buenos Aires

## Obras de desagüe en Belgrano y Nueva Pompeya



**Vista general de las obras que se realizan en la calle Blanco Encalada, entre las de Migueletes y Blandengues, por la que correrá el conducto de desagüe de Belgrano, que, partiendo de las vías del F. C. C. A. (este), desemboca en el cauce del arroyo Vega, a la altura de la primera de las calles citadas**



**Entre el barro blanco, a dos metros bajo el nivel de la calle Blanco Encalada**

Entre dos instantáneas, y a bajo nivel de la calle Blanco Encalada entre las de Migueletes y Blandengues.

—¿Conoció usted al famoso intendente porteño, don Torcuato de Alvear?—preguntamos al señor Luis Gotusso, jefe de sección del Departamento de Obras Públicas de la Municipalidad de la Capital.

—No. Por aquel entonces, yo gateaba... En la Municipalidad, hay empleados viejos que sirvieron a las órdenes de don Torcuato. ¡Don Torcuato era notable! Cuenta un colega mío, a punto de jubilación, que don Torcuato había declarado guerra a muerte a todo aquello que afeara el municipio, y, con marcada preferencia, a los muros coloniales fuera de línea y a las rejas salientes de las ventanas a la calle. ¿Recuerdan ustedes las rejas salientes?...

—¡Cómo no! "Empavonaron" más de un ojo de transeunte nocturno, por esas calles huérfanas de alumbrado a petróleo. Todavía queda alguna reja saliente en la calle Balcarce, felizmente, fuera de nivel óptico.

—Es cierto. Don Torcuato, por primera providencia, y antes de pasar a los hechos, notificaba personalmente al propietario de la reja o al de la tapia fuera de línea, la conveniencia de eliminar esos estorbos del tráfico. Si aquellos accedían, asunto arreglado; en caso contrario, don Torcuato, daba orden al jefe del corralón de limpieza para que diariamente hiciera desfilar todos sus vehículos por frente a la reja o a la tapia en cuestión, "acariciándola" con las ruedas, de modo que no tardara en desaparecer. Los diarios chillaron.—¡Es un abuso!—decían.—Pero, hoy, todos reconocemos la magnitud de la obra realizada por Alvear.

Volvimos al grano: nuestra visita a las obras de desagüe que se realizan en la zona belgranense del municipio.

—¿Se iniciaron las obras, señor Gotusso?

—El 15 de julio. Esperamos concluirlas dentro de tres



**La parte del conducto de desagüe conocida por "La vuelta del Pobre Diablo" (Blanco Encalada y Migueletes), a punto de ser cubierta con tirantería de hierro y cemento armado, y sobre cuyo conjunto descansará el adoquinado**



**El anciano y retacón puente del F. C. C. A., a la altura de la calle Blanco Encalada, causante, en parte, de las últimas inundaciones. Será en breve reemplazado por otra obra de arte, con una superficie de desagüe de 14 metros**

meses. Las lluvias invernales atrasaron los trabajos, pues, nos vimos obligados a pasar hasta una semana de brazos cruzados. Las obras de desagüe de Belgrano, comprenden la construcción de muros de contención a lo largo de la calle Blanco Encalada, desde avenida del Tejar hasta las vías del Ferrocarril Central Argentino (este), y el conducto que partiendo de aquellas, desemboca en el cauce del arroyo Vega, a la altura de la calle Migueletes.

—¿El costo de estas obras?

—Apunte: el conducto, 135.000 pesos, y los muros de contención, 200.000 pesos. De estas obras se encarga la empresa de los señores Foster y Yanetti.

—¿Extensión de de los muros?

—Mil doscientos cincuenta metros. La extensión del conducto es de 560 metros. Para levantar los muros de contención, hemos tenido que ensanchar la calle Blanco Encalada, desde la avenida del Tejar hasta las vías del Ferrocarril Central Argentino. Los muros tienen sesenta centímetros de ancho en la base, y cuarenta y cinco centímetros de ancho en la corona. En algunas partes hemos bajado el nivel de la calle Blanco Encalada El adoquinado de ésta, entre los puntos citados, correrá por cuenta de los vecinos. Adoquinado a base de pedregullo y portland, con toma de juntas de asfalto. El costo del adoquinado asciende a 230.000 pesos.

—¿Y el conducto, señor Gotusso?

—El conducto consta de dos secciones de dos metros noventa centímetros de ancho por un metro de alto, cada una, con cubierta de hierro y cemento armado, sobre la cual.



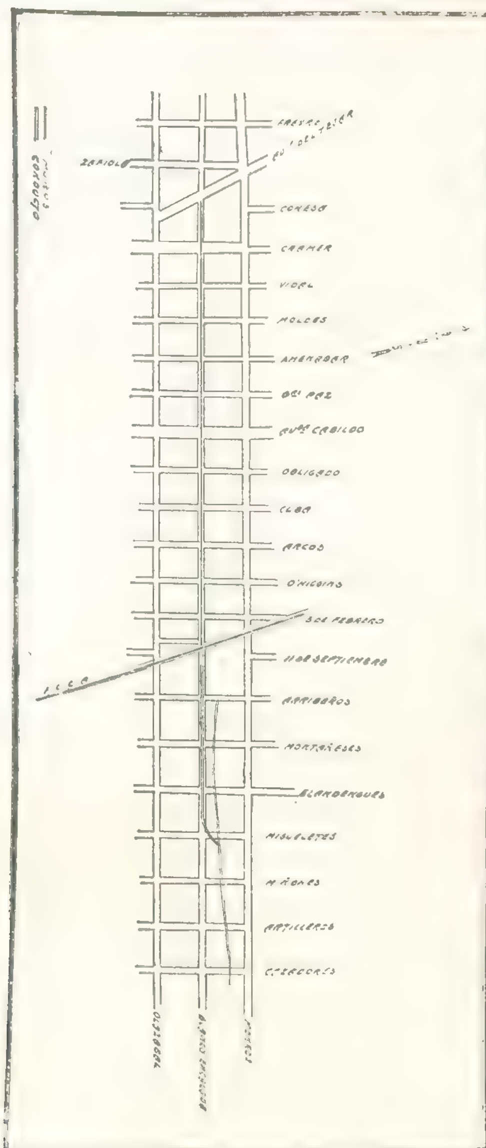
**Levantando los muros de contención del zanjón Blanco Encalada, cuyo cauce ha sido ensanchado desde la avenida del Tejar hasta las vías del F. C. C. A. (este)**



— ¡A esto muro no lo moeve ne lo diluvio! ¡Pura cal e porlan!



**El agrimensor Luis Gotusso, del Departamento de Obras Públicas de la Municipalidad, encargado de la dirección de los trabajos de desagüe de Belgrano**




Plano del recorrido de los muros de contención del zanjón Blanco Encalada y del conducto de desagüe



Tipo de los siete nuevos puentes que se colocarán sobre el zanjón Blanco Encalada, a la altura de las calles Arcos, Cuba, Obligado, Amenabar, Moldes, Vidal y Cramer



En Nueva Pompeya. — Levantando el nivel de la calle Traful, con cenizas de la Quema de Basuras



Ensanchando y rectificando el curso del caudaloso Teuco — calle del mismo nombre — y construyendo el puente de la calle Lynch

luego, descansará el adoquinado. Al llegar a la calle Migueletes, frente al lavadero de "El Pobre Diablo", el conducto dobla hacia la izquierda, hasta encontrar el cauce del arroyo Vega. Los muros del conducto de desagüe se asientan sobre la tosca.

—¿Algo más, señor Gotusso?

—El puente del Ferrocarril Central Argentino, con una superficie de desagüe actual de 9 metros, será substituído por otro de 14 metros de superficie de desagüe. Lo mismo ocurrirá con el puente de la calle Tres de Febrero, cuya superficie de desagüe la aumentaremos a 14 metros. Los planos de los nuevos puentes ya están aprobados. El Ferrocarril Central Argentino, en breve iniciará los trabajos. Sobre los muros de contención de la calle Blanco Encalada se colocarán siete puentes para peatones, los cuales han sido construídos por administración, costando 2.000 $ cada uno.



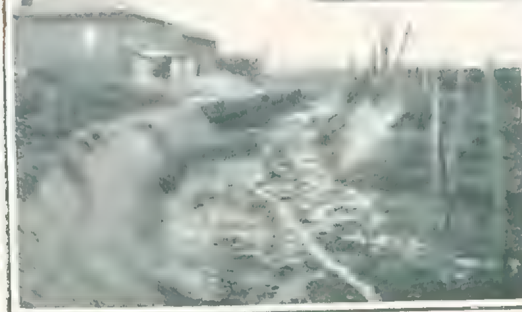
Uno de los puentes de la calle Teuco, recientemente librado al servicio

Estos puentes se tenderán a la altura de las calles Arcos, Cuba, Obligado, Amenabar, Moldes, Vidal y Cramer. ¿Qué más?... Hemos procedido a la limpieza y rectificación del arroyo Vega, desde la calle Migueletes hasta el murallón de contención del Ferrocarril Central Córdoba. Todas las alcantarillas del Ferrocarril Central Argentino serán ensanchadas y ellas tendrán, como mínimo, tres metros de luz.



---

Al frente de los trabajos que se practican en Nueva Pompeya y San Cristóbal Sur, se encuentra el ingeniero Humberto Padula, jefe de sección del departamento de Obras Públicas de la Municipalidad. El señor Padula es autor de los planos de estas obras.



El desagüe de la calle Erezcano, a una cuadra del Riachuelo

El puente que se levanta en avenida Alcorta y Teuco, de 14 metros de luz, situado a dos cuadras del Riachuelo

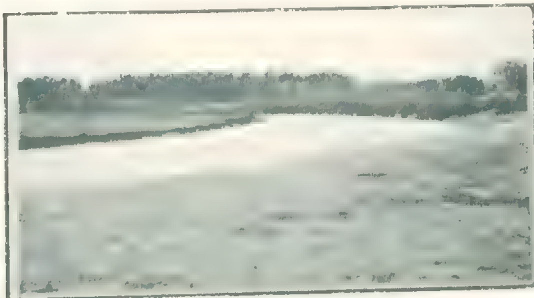
—Todos estos trabajos—díjonos el señor Padula—se hacen por administración, y, en ellos ocupamos a 220 hombres, por el momento. Ya hemos levantado el nivel de muchas calles de Nueva Pompeya, para lo cual se emplea la ceniza de la Quema de Basuras.

—¿El costo de las obras de desagüe en su jurisdicción, señor Padula?

—Ochocientos mil pesos. En esta cantidad incluímos el costo de la canalización y rectificación del curso del arroyo Cildañez.

—¿Estos trabajos se terminarán a fin de año?

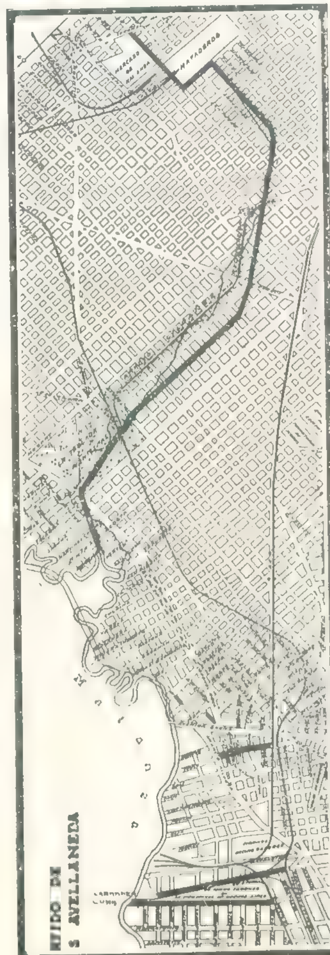
—No, señor. La canalización y rectificación del arroyo Cildañez demandará mucho tiempo. Tenemos trabajo para un año. ¿Vamos a recorrer mi línea?...



El Riachuelo a la altura de la calle Lafuente, paraje en el cual se desborda frecuentemente, y que, al correr las aguas por la avenida Coronel Roca, visitan Nueva Pompeya. — Allá se construirá un muro de contención

Punto de partida: la iglesia de Nueva Pompeya. En marcha, por la calle Traful, cuyo nivel lo levantan a respetable altura. Doblamos en la calle—o río—Teuco, rumbo al Riachuelo. El curso del Teuco, ha sido ensanchado y rectificado hasta la avenida Alcorta. En esta extensión, se están colocando seis puentes de madera dura. Un señor puente de hierro y mampostería, de catorce metros de luz, con pilotes que se internan a quince metros bajo el nivel del Teuco, se encuentra a punto de terminación, en el cruce de esta vía fluvial con la avenida Alcorta. Y continamos marchando a través de los "médanos" de la avenida Coronel Roca, destino al Cildañez.

PEJERREY.



Plano del recorrido de los desagües de San Cristóbal Sur y Nueva Pompeya, y del curso de la rectificación y ensanche del famoso arroyo Cildañez

# Gentes de tierra adentro

## El radicalismo en Tucumán



El doctor Martín S. Berho, presidente del partido en Tucumán, en el balcón de su casa

Actualmente se inicia en Tucumán una lucha política ardorosa. Los cabildeos entre los jefes de diversas fracciones se suceden. Hay agitación. El partido conservador, oficialista, se ha dividido en dos grupos que capitanean el uno los doctores Melitón Caamaño y Ernesto Padilla y el otro el senador nacional don Brígido Terán. El partido constitucional se ha concentrado alrededor de don Lucas A. Córdoba y del exgobernador Luis F. Nougués y de Ramón Paz Posse. Este último es radical.

De la división del primer partido han surgido serias dificultades para las próximas luchas electorales de senador nacional y gobernador.

—Los candidatos para ambos puestos los impondremos nosotros, afirman los doctores Padilla y Caamaño.

—El triunfo será nuestro, dicen los del grupo que responden a don Brígido Terán.

A su vez, el partido constitucional observa por boca de uno de sus leaders más prestigiosos y entusiastas:

—No; la victoria ha de ser nuestra porque contamos con el talento, la autoridad y la industria.

¿Quienes tendrán razón? Queremos ignorarlo. No nos preocupa. Pero ello es que de tantas combinaciones y de tantas conferencias han nacido muchas confusiones y muchos enredos.

Quien aprovecha el tumulto es el partido radical que acaba de ser organizado en toda la provincia con extraordinaria actividad.

El doctor Martín S. Berho, radical del parque, jefe de la revolución de Tucumán del 93, es el hombre que preside el partido. Alto, corpulento, de cabeza vigorosa, barba cerrada y mejillas adornadas por un grueso lunar revolucionario.

El partido radical, nos dice, tiene establecidos veinte comités en la provincia.

Ha trabajado con fe, con entusiasmo y con éxito esperanzado en las garantías electorales prometidas y vigiladas moralmente por



Esperando el triunfo con tranquilidad

el doctor Roque Sáenz Peña. Cuenta en la capital con grandes elementos populares y con grandes simpatías. Los votos que esperamos obtener en diciembre, época de los comicios para elegir electores de gobernador, en toda la provincia alcanzarán a cincuenta mil. El triunfo

Para Fray Mocho.
El resurgimiento radical en Tucuman ha superado los cálculos mas optimistas: en comicios libres el triunfo será nuestro.
Martín S. Berho

Una afirmación autógrafa del doctor Berho

Otro de los leaders prestigiosos del radicalismo es el doctor Pedro León Corné, intelectual, abogado de la banca y del comercio. Joven, correcto, aferrado a la disciplina del partido. Modesto y sencillo. Ocupa la vicepresidencia del comité central, cuya comisión sesiona dos veces por semana y en forma laboriosa.

—Anoche deliberamos, nos dice, hasta las dos de la mañana para dar fin a la instalación de comités y subcomités en la campaña.

En el departamento de Chicligasta hemos instalado comités en Concepción, Gastonas, Monteagudo y Alto de las Lechuzas.

En el de Famaillá se han establecido en Bella Vista, Famaillá, Río Colorado, La Fronterita y en algunos puntos más. Trabajamos... Tenemos grandes deseos de que se opere pronto una reacción cívica en los gobiernos que presiden al pueblo tucumano.



El doctor Pedro León Corné, otro de los leaders del partido, vicepresidente del comité central, en su estudio de abogado

nos está asegurado en la capital y en los departamentos de Graneros, Río Chico, Chicligasta, Leales, Burruyacú y estaría por decirle en Cruz Alta...

El doctor Berho, radical de vieja cepa, de los tiempos del parque, culto y sereno, pero acaso capaz de hacer otra revolucioncita como la del 93, se entusiasma y pasea a pasos cortos por la sala.

—El resurgimiento de nuestro partido es admirable y patriótico. No tememos la lucha si la lucha ha de ser franca y abierta. Iremos a los comicios siempre que las garantías y los derechos dejen de ser imaginarios.

El camino está abierto... La división del partido conservador nos facilita el triunfo. Por lo demás contamos con la opinión y el concurso del pueblo.

Luego habla de los gobiernos tucumanos anteriores y presentes.

Habla de don Lucas, de Padillas, de Teranes de Frías Silva, del roquismo...

Nosotros pasamos a otra cosa.



El ingeniero Carlos Alberto Uttinger, ex capitán del ejército, sublevado en Pirovano, de donde salvó la vida milagrosamente, presidente de la comisión de propaganda

El ingeniero Carlos Alberto Uttinger, excapitán del ejército, sublevado en Pirovano en 1905, es uno de los miembros más entusiastas y más propagandistas del partido. Tiene historia radical. En Pirovano salvó la vida milagrosamente. A sus pies cayó muerto su correligionario el ingeniero Baca. Amnistiado por la ley de Pellegrini, fué incorporado al ejército de nuevo, pidiendo después su retiro.

El radicalismo en Tucumán mueve muchas energías. Su partido trabaja con entusiasmo y está alentado por la fe en el éxito. Las futuras elecciones nos dirán los resultados. Por ahora la barba de Alem parece fascinar a las masas electoras.

Como en todos los ambientes políticos, las opiniones se dividen y se subdividen hasta el infinito. Los políticos por inspiración patriótica y los politiqueros por oficio, trabajan sin cesar; y sin cesar, discuten... La abundancia de comités donde los correligionarios hacen cálculos sobre el éxito de sus candidatos, imprime a la aristocrática ciudad un movimiento inusitado. La lotería política está en auge. Cada comité es un club de soñadores...

Tucumán, septiembre 7 de 1912.

Alberto TENA.

# Abracadabra



Fantasma, amigo mío, ¿esta es la luna?
¿Estás seguro?... Escucha. Yo te quiero
confiar un gran secreto. ¡No hay ninguna
verdad más grande en el espacio entero!

Pero no tiembles... Ay de tí si acaso
no comprendieras bien mi empeño loco...
Escúchame... Pero antes llena un vaso,
un vaso de agua fresca y dame un poco...

¡Vieras qué sed! ¡Vieras qué sed, fantasma!
Desde que andamos juntos necesito
beber... siempre beber... A mí me pasma
que sienta sed mi corazón maldito...

Desde que andamos juntos... desde hace...
¡Recuérdalo aunque el cráneo se te quiebre!...
Desde que andamos juntos se deshace
mi vida, y tengo sed... y tengo fiebre...

Mi dolor es un antro anochecido...
—¡Tenme piedad con tus miradas huecas...—
¡Estoy... estoy perdido, estoy perdido!
¡Soy un simple puñado de hojas secas!

Escucha: cava aquí. Cava sobre esta
tierra que ya no es tierra. Cava, esclavo.
Porque, tú lo sabrás, yo hice una apuesta.
¡Apuesta de poeta, al fin y al cabo!

Yo juego el corazón. ¿Qué más me pides?
Yo juego tu fortuna y mi fortuna...
Oye bien, no lo olvides... no lo olvides...
Yo aposté que en la luna... que en la luna...

Pero mira, fantasma. Ya amanece.
Las cumbres se abrillantan, una a una...
¡Oh pobre amanecer, lo que parece
acá por los desiertos de la luna!

¡Yo juré que aquí abajo, bien abajo,
está!... Ya embrujaré mi abracadabra...
Pero cava primero. Está debajo.
Ya lo diré, palabra por palabra.

¿Qué sale allí? ¿Qué saca tu siniestro
brazo de allí? ¿Qué cosa desentierra?
Si es oro lo que saca, eso no es nuestro...
Arrójalo a los galgos de la tierra.

Pero cava. ¡Más hondo, sí, más hondo!
¡Más abajo, fantasma, más abajo!
Tú no has nacido para ver el fondo.
¡Nunca comprenderás lo que hay debajo!

¿Y ahora?... ¿Ves?... Comienza, ya comienza.
Loado sea ahora tu trabajo.
¡El mundo entero sentirá vergüenza
cuando le cuente yo lo que hay debajo!

¡Esta es la ciencia toda, el arte todo,
el principio y el fin, todo el abismo,
el bien y el mal, el primitivo lodo...
los huesos y la carne de mí mismo!

¡Una inmortalidad de carne y hueso
te daré, humanidad desfallecida!
Espectro, ten cautela con todo eso...
¡Ese cieno tan vil, eso es la vida!

Mira, fantasma, mira. Aquí ocultaron
las manzanas edénicas de otrora.
¡Mira cómo y qué bien las enterraron!
¡Mira cómo y qué bien las muestro ahora!

Pero, ¿qué pasa? Espera... Ya no sigas...
Sin duda mi razón está turbada.
No prosigas cavando, no prosigas...
Casi puedo jurar que aquí no hay nada.

Arturo CAPDEVILA.

CASTRO RIVERA

*Dib. de Castro Rivera.*

## Dr. ADOLFO SALDÍAS, por CAO



Al que en Bolivia no le ha tratado
le prevenimos que este señor,
aunque parezca que está enojado,
se encuentra siempre de buen humor.

## Las romerías españolas en la Sportiva



El doctor F. García, presidente de la A. E. de S. M.



Los discursos después del almuerzo
El barón Demarchi



El señor J. S. López de Gomara



El público en el local, durante las romerías

## En la Dirección de Agricultura y Defensa Agrícola



Durante una de las reuniones de jefes de sección, la efectuada el día 14, que tienen por objeto tratar los asuntos importantes del ministerio

*Fot. de* Fray Mocho

# El mercado Miguel Cané



El intendente doctor Anchorena y el superintendente de mercados, señor Capurro, visitando el local el día de la inauguración

Miguel Cané, el delicado escritor que tanto pugnaba por volar lejos de la prosa de la vida, tiene ahora su nombre en un mercado, el que se inauguró el domingo en el centro de la manzana comprendida por las calles Honduras, Salguero, San Salvador y Medrano. El secreto de este inesperado homenaje municipal a la memoria de un poeta en prosa y verso, consiste en que el doctor Cané fué una vez intendente de Buenos Aires.

Desde el primer día se notó gran afluencia de clientela al nuevo mercado.



Vista del nuevo mercado

# En el Centro Naval



Durante la recepción en honor de los marinos ingleses y peruanos, el 12 del corriente

# Chafalonía

## Exposición nacional de bellas artes




**Rossi**
Cómo está Buenos Aires.




**Luisa Isella**
Campeonato. Niños que prometen.




**Zonza Briano** (Terceto helénico)
El flemón de Sócrates La melena de Esquilo Los dedos de Platón




**Correa Morales**
Jesucristo no se convence.




**Sívori**
En las grandes maniobras:
—¡Alinear!




**Ǝ. Artigue**
Retrato de la Srta. R.




**Daneri**
Retrato de la niña del ojo izquierdo.

*Dib. de Cao.*

# La revista "P B T"

## Su octavo aniversario

A pesar de sus años y a pesar de sus éxitos, "P B T" sigue siendo un pebete. El buen humor que le caracteriza y su ironía mordaz de chico juguetón, le han conquistado muchas simpatías. Los "niños de 6 a 80 años", a quienes el chispeante Eustaquio Pellicer lo dedicara, pueden estar contentos de haberlo prestigiado con su apoyo.

Para cerciorarse del progreso que ha experimentado dicho semanairo, bastará hojear ligeramente el pirmer número. Consta de 88 páginas. En aquella época, una revista de 88 páginas,—25 de las cuales eran en color,—significaba un esfuerzo colosal. Poco a poco, gracias a la habilidad e inteligencia de sus padres, el niño fué creciendo. Hoy tiene 200 páginas nutridas de material selecto y novedoso.



Señor César Maureso, administrador de la popular revista "P B T", a cargo de la direccion

El 24 del actual cumplirá ocho años de existencia, el popular semanario "P B T".



Señor Eduardo López Bago, redactor



Señor Rafael Castellanos, reporter



Señor Luis de Villalobos, redactor



Sr. Pedro de Rojas, dibujante

FRAY MOCHO se complace en dejar constancia del éxito de su distinguido colega y en hacer públicos sus votos de mayor prosperidad.



La famosa "cocina" del "P B T".—Redactor señor Eduardo Pueyo, con los señores Ricardo Santos, Miguel Gómez Bao, José Serrano Claramunt y Roberto Tomey



Una sala de redacción: Doctor Julián de Vargas, J. M. Aguado de la Loma, Alfredo de Tezanos, doctor Enrique Vera González y Deusdedit Criado



Doctor Julio S. Canata, colaborador



Doctor A. Vaccari



Señor Federico Ribas, dibujante



Señor Saulo Tolmo, dibujante



Señor Ramón de Castro Rivera, dibujante



Señor Alejandro Malaguzzi, subadministrador



Señor V. Serrano Clavero, colaborador



Pbro. doctor Pacifico Otero, colaborador



Señor Natalio Botana, colaborador



Señor Modesto San Juan, jefe de la sección fotográfica

# Aventuras de un periodista

# Eustaquio Pellicer

Al fin...

Eustaquio Pellicer cae en mis manos. Ya era tiempo. Su naturaleza, complicada y sencilla, me seduce. Su ingenio me deleita. Su corazón me encanta. Su vida, plena de aventuras, me atrae. En cambio, el fruto malo que le dan sus triunfos me conmueve. Me irrita. .

¡Estudiar a Pellicer! Paréceme difícil. La misma ingenuidad tranquila de su aspecto es un peligro para mi bisturí. Debajo de estos hombres que hacen un sacerdocio de la carcajada y que se burlan de ellos mismos para poder reírse bien de los demás, se esconden, a menudo, filósofos muy serios. Los humoristas suelen ser "locos" que aprovechan de su locura para ocultar su llanto. De cada herida que llevan en el alma, les brota una sonrisa irónica que muerde. ¡Sabe Dios qué catástrofe moral les transforma en vinagre lo que debió ser vino. Un Pellicer no nace. Se hace.

Comencemos su autopsia.

Es un hombre extraordinario. Es multiforme. Como los espectáculos de la naturaleza, debe ser estudiado en sus distintas fases. Posee la preciosa cualidad del hombre pintoresco. Más que a un hombre se parece a un país. Probemos:



**Eustaquio Pellicer, fundador de las revistas "Pellicerina", Caras y Caretas" y "P B T", en su "Villa Loreto" de Banfield**



**Con su esposa, doña Loreto de Pellicer, y sus tres hijos: Eustaquio (español), Carlos (oriental) y Luis (argentino)**

*Geografía física de Pellicer.*—Pequeña estatura. Ojos pequeños. Los ríos de la cara surcados por sonrisas que pasan por todas las gradaciones de la dicha. Una cordillera de bolsillos montañosos a través de cuyos cráteres se desesperan por hacer erupción, libros, manuscritos, diarios y revistas. Cada bolsillo de Pellicer, es un océano, ambulante. Nariz curva. Cabeza oblonga llena de carcajadas con cuyo ruido sísmico trata de esconder sus ideas. Es una cabeza mal colocada. En vez de llevarla verticalmente, la lleva en posición horizontal. No le molesta...

*Clima.*—Es templado. No se notan excesos de calor ni frío. Llueve pocas veces. Sus tormentas son siempre de verano. Truenos. Relámpagos. Ruido. Pocas nueces. Ni siquiera un rayo. Apenas un poco de granizo. Y nada más...

*Agricultura.*—Tierra fértil. Ingenio sutil. Produce todo lo que desea producir. Ni el sol ni la lluvia, molestan su cosecha. Su actividad periodística es tan grande que al revés de muchos colegas es capaz de pensar mientras escribe. Siembra y florece simultáneamente. Abona sus tierras con experiencia. Para que reverdezcan sus verdades no necesita el riego de los libros.



**Cuadro simbólico.—Dando de comer a las gallinas..**

*Industria.* — Cuando era reporter de "La Nación" fabricó un automóvil con sus piernas y luego, con su imaginación y su destreza, descubrió un telégrafo sin hilos para obtener y transmitir las noticias inéditas.

*Instrucción Pública.*—Ha contribuído, con notable eficacia, a la cultura del pueblo. Con humorismo culto e ironía decente enseña muchas cosas ridículas. Las ideas muy altas se aproximan al vulgo por la escala cromática de las alegrías.

*Religión.* —Sus hijos.

Para finalizar



Pellicer en Santa Elena

he dejado su *Historia*. Es capítulo extenso. Pero muy ameno. Como todos los pueblos que han vivido mucho y que han sufrido más, Pellicer posee una historia larga y llena de aventuras. Nació en Burgos, allá por el año...

—¿Qué año, Pellicer?

*Fot. de* FRAY MOCHO

—*No recuerdo. Yo era muy chico.*

Vino a América. Desembarcó en Montevideo, en 1886. Fundó una revista titulada "Pellicerina", de la cual pasó al "Ferro-Carril", el famoso diario montevideano que fundara Rosette—hoy asilado en el manicomio de aquella ciudad. El "Ferro-Carril", era de propiedad del doctor Julián de Vargas, redactor en jefe de "P B T". En 1890 fundó "Caras y Caretas" con el dibujante alsaciano Charles Schütz. Allí hicieron sus primeras armas, Arturo Giménez Pastor y Alfredo Varzi. Por culpa de Schütz, suspendióse la aparición de la revista. Bartolito Mitre, sabiendo que Pellicer se hallaba en Montevideo, llamóle a "La Nación". En el gran diario desplegó una vertiginosa actividad periodística. (En el periodismo las piernas ágiles valen más que las manos).

Fué fundador con Bartolito de la imprenta "Argos", que luego vendiósele a Panchito Uriburu. En ella se imprime "La Mañana". La imprenta Argos—formada con unas máquinas que Pellicer obtuvo milagrosamente de don Juan Canals, en el Rosario—hallábase destinada a imprimir un diario picaresco de la noche que reemplazara la famosa sección "A pesca de noticias" que Bartolito publicaba en "La Nación" con la firma de Argos y bajo cuyo pseudónimo colaboraban Pellicer y Jaimes. Era tal el éxito de la humorística sección que ciertas veces llegó a ocupar mucho más espacio del que le correspondía. El general Mitre, al descubrir que la histórica gravedad de su diario se perdía con aquella sección tan alegre, y que el austero rumbo de "La Nación" se desvirtuaba, resolvió suprimirla. De ahí surgió la idea de hacer un diario de la noche, titulado "Argos", que contuviera todo lo que Mitre prohibía.

El proyecto no se realizó. Pellicer fué enviado por "La Nación" a España, en ocasión de la guerra de Melilla. Fracasada la guerra, se instaló en Madrid, donde organizó el primer servicio telegráfico directo para "La Nación", que luego dejó en manos de García Ladevese. De paso, en el "Alhambra de Madrid", estrenó "Sangre Blanca", y regresó enseguida a Buenos Aires, con la idea de fundar el "Argos". Pero, Bartolito había liquidado la imprenta. Comenzó de nuevo a trabajar.

Quiso reeditar su creación de "Caras y Caretas". Habló con Bartolito. Después del primer número Bartolito que era director de "La Nación", se retiró. Fué reemplazado por "Fray Mocho". Luego fundó el "P B T". Ahora, en Banfield, los dioses se burlan de él. El canto de un gallo, lo emociona. Los árboles le dicen madrigales. Un gato negro le habla de teosofía... Y tiene en un estanque peces de colores. Pero, no deja de escribir.

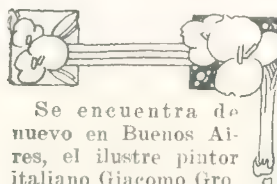
—¿Por qué escribe, Pellicer? Quédese en su quinta.

—Necesito ganarme la vida. Los "Quinteros" únicamente en España pueden vivir de rentas.

Su chiste me desarma. Como un sollozo...

Juan José **SOIZA REILLY.**

# El pintor italiano Giacomo Grosso





Se encuentra de nuevo en Buenos Aires, el ilustre pintor italiano Giacomo Grosso. El hermoso retrato de S. M. la reina Elena, de Italia, que publicamos en nuestra carátula es obra de dicho artista, quien, gentilmente, nos ha facilitado su reproducción. La tela original se encuentra en el salón del "Circolo Italiano".

La personalidad artística de Grosso, —propia e inconfundible,—ha provocado en cada uno de sus cuadros, discusiones estéticas ruidosas.

Su biografía está llena de triunfos. Nació en 1860, en Cambiano, (Turín). Estudió bajo la dirección del profesor Gastaldi. Su debut fué brillante. Presentó en un cuadro una ceremonia de convento, llena de emoción y de arte. La municipalidad de Turín adquirió la obra para el Museo Cívico.

Como si Grosso se cansara del éxito de sus telas con asunto de imaginación y fantasía, dedicóse al "retrato", con una insuperable habilidad. Se inició haciendo el retrato de su padre y luego continuó con la familia real. Pero donde su arte de retratista se impuso, fué en un "auto-retrato".

Una de las obras célebres de Grosso, es "Convenio Supremo".

El distinguido artista permanecerá algún tiempo en Buenos Aires.



Giacomo Grosso, que se encuentra en Buenos Aires

*Fot. de Witc.*

# "Fray Mocho" en el Rosario

## La misa de once en la Matriz



A la salida del templo



Señoritas de Brignardello y señor de la Riestra y señora



Señora Reyes Ruiz de Escudero



Señora de Meyer y señoritas de Ortiz y Marull

Uno de los rasgos típicos de la vida rosarina, es, sin duda, la misa de once, que los domingos congrega en la Iglesia Matriz, el elemento femenino de la mejor sociedad. La costumbre la ha impuesto como reunión obligada y es una de las tantas exigencias del buen tono. El templo se llena de gentiles señoras y graciosas niñas vestidas de acuerdo con el último figurín parisién, lo que no les impide ser buenas adoradoras de Dios y fervientes devotas de la Virgen.

Recostados en la pila del agua bendita, suele haber galanes que flechan tenazmente a las devotas, pero dudamos mucho que ésto pueda producir la más pequeña perturbación en sus imaginaciones, completamente absorbidas por al oración. Y ellos nos perdonarán tan desastrosa manera de pensar, sobre todo en vista de que si nuestra teoría se propala en el Rosario, correrán menos peligro de que uno de estos domingos el párroco les dedique un responso desde el púlpito. Tengan la esperanza, sin embargo,—porque esto es perfectamente legítimo y nada mundano,—que ellas mezclen sus nombres en la oración, pidiendo a las potencias celestiales que les quite el miedo y los anime a de-



Señoritas de Taroni



Señoritas de Pommerenke



Señoritas de Rondolin



Señora María Brown Arnold de González

clararse por fin. Los galanes de la pila del agua bendita son el menor número, y es muy natural, porque al lado de la pila no hay espacio para todos, ni lo habrá mientras el señor cura no se apiade de ellos y mande aumentar las pilas.

Afuera, en el atrio, "la jeunesse dorée" espera impaciente la salida de misa en grupos y corros como a la salida de los teatros. Todos rivalizan en gallardía y elegancia, en algunos por cierto mal interpretada; unos para encontrarse con el "filo" platónico que no ha decidido aun la declaración definitiva, otros a la pesca de un amor soñado románticamente y muchos perdiendo el tiempo tras alguna bella princesita del dolar.

Dos campanadas anuncian el "ite misa est" y por el amplio portal de la iglesia sale la concurrencia formando un hermoso conjunto policromo que se aviva bajo el radiante sol del mediodía. Grupos de niñas desfilan bulliciosas y el sonido cristalino de sus risas parecen himnos a la vida y al amor que recién aguijonea sus almas cándidas. Las elegantes siluetas se suceden, luciendo al viento las plumas encrespadas y el "aigrette" erguido de los sombreros, cuyas amplias alas dejan ver solamente el mentón de alguna cara bonita. Y a su paso, a lo largo de la calle de Córdoba, el sexo feo en hileras y en grupos, saborea ávidamente todo el encanto que desfila en esa aristocrática caravana.

Se cruzan saludos y miradas y los bellos ojos vivaces vuelven a hablar su lenguaje mudo...



Por la calle Córdoba, después de la misa




I

En nombre de los hombres, a Margarita, un día
La clave de las ciencias dió Fausto: — Gretchen mía,
Tú eres principio y término de la sabiduría.

II

Desde la frágil barca ví ya las dos riberas.
Respetaron las olas mi esquife de quimeras,
Como en el viejo circo las plegarias posteras
Del confesor cristiano respetaban las fieras.

III

Dijo Francesca: — ¡Oh Dante! ¿por qué tu genio quiso
Crear este tormento digno del Paraíso?

IV

Cuando el triste crepúsculo las viejas cimas dora
Tiende el alma sus alas, como un ave, a la aurora.

V

¡Oh la lejana aurora! la daga blanca y fría
Con que hiere a las sombras visionarias el día!
Mensaje triste y vago de la oculta harmonía
Del cielo y de la tierra... ¡Otro día, alma mía!

VI

Crear... Amor y Genio dicen al par: — Yo creo.
¿Quién encendió en tus ojos la pasión y el deseo
¡Oh Julieta divina! ¿fué Shakespeare? ¿fué Romeo?

VII

Viejo ya Segismundo, con el alma abatida,
Quiere hallar en los sueños la fe desvanecida,
Y amargamente sabe que los sueños son vida.

VIII

He encerrado en mi espíritu un rayo de sol: oro,
Como rezan los libros de un alquimista moro.
Cuando caiga la nieve gozaré mi tesoro.

RICARDO JAIMES FREYRE.

*Dib. de Carot.*

# Marcelina, la médica del barrio "La bomba"

—Vengo a invitarle, don, para que asista al almuerzo que damos mañana en casa, con motivo del desembrujamiento de mi hermana Leonora.

—¡Cómo!... ¿embrujada?

—Sí, señor; una vieja del barrio le había hecho no sé qué cosas, pero Marcelina, la médica de "La bomba", la curó, sacándole todos los demonios...

Por repetidas ocasiones había oído mentar la tal médica y no pocas eran las curas originales que me refirieran como logradas por la misma. Así pues, aquella nueva oportunidad que se me presentaba alcanzó a despertarme la curiosidad de conocer lo sucedido.

—Pase, amigo—le dije al invitante—pase al vestíbulo y cuénteme eso del embrujamiento.

El aludido, que era un paisano algo corto y bastante supersticioso, entró en mi casa con cierto recelo.

—Pase no más—insistí sonriendo.—Siéntese y cuente.

Atribulado permaneció por algunos segundos, pero como yo insistiese, no tuvo más que disponerse a complacerme. Y con cierto tono misterioso, comenzó el relato.

—Una tarde—decía—mi hermana Leonora lavó la ropa de la semana, tendiéndola en la soga que tenemos en casa a un costado de la cocina. Allí la dejó toda la noche para que le cayera el sereno. Al otro día, ella fué a recogerla para enjuagarla, pero notó que le faltaba una bata, la cual buscamos, pero en vano. Nosotros nos dijimos entonces: "alguno se la robó". Y nos olvidamos de lo sucedido. Pero a los tres días, más o menos, Leonora comenzó a notarse triste y desganada, sin saber cuál era la causa. Los viejos dijeron que eran los amores y le hicieron caso. Pero ella, después de confesarme que estaba embrujada, me pidió una mañana que la acompañase en el sulky hasta la casa de Marcelina, la médica, a lo cual yo accedí, porque me parecía que tenía razón y que su estado era grave, muy grave... ¡Había de ver cómo se enflaquecía y qué fuerte tenía la mirada!...



—¿Y después?—pregunté a mi interlocutor que le veía ya lagrimeando.

—Después...—continuó—nos fuimos a casa de la médica. ¡Si viera usted qué ojo, don!... En cuanto Leonora y yo le contamos lo sucedido, ella contestó riéndose: "no es nada, hija; estás embrujada, pero yo te curaré en seguida.". Leonora, que no le había dicho nada de esto todavía, le confesó su creencia, a lo cual, la médica, le contestó asegurándole la cura. Leonora le pidió de rodillas y llorando, y ella la consoló, diciéndole que nos fuéramos no más, que ella iría a casa para mirar el sitio donde le habían hecho el mal y adivinar la autora.

—¿Y fué la médica?—agregué para abreviar el relato.

—Sí, señor,—me contestó el paisano con ingenuidad—al otro día temprano se apareció en casa.

—¿Y adivinó?

—Todo. Y nos dijo lo siguiente: "que invitásemos a las vecinas para tomar mate y a todas las hiciéramos pasar por la puerta del cuarto de Leonora. Si alguna de ellas se hacía a un lado para entrar, era porque tenía miedo de pisar la baldosa que tapaba la bata desaparecida, la cual debería estar acribillada de alfileres.

—¿Y así lo hicieron?

—Sí, señor; así lo hicimos. Y la primera que entró fué la criminal. Había de ver: en cuanto puso el pie en el umbral, se levantó las polleras y dijo: "¡ah, no, yo no puedo entrar por aquí..." Todos nos abalanzamos sobre la "indina" y la zamarreamos hasta más no poder. El viejo levantó con el cuchillo la baldosa y sacó la bata acribillada. Después, llamamos a la médica que le dió a María un poco de agua "sedativa" y le recetó otros medicamentos que la han curado totalmente. Por eso hacemos esta fiesta. ¿Asistirá?

Como le contestara afirmativamente, el joven paisano se despidió tendiéndome su diestra, a cuyo contacto pude comprender que se había impresionado con el relato.

* * *

Cuando llegué a casa de mi amigo y por ende al paraíso de la superstición, ya había comenzado el almuerzo. Más de veinte comensales, entre los que primaba el elemento femenino, rodeaban una larga mesa repleta de condimentos, postres, frutas y flores.

En cuanto se anunció mi llegada, los dueños de casa me condujeron con inusitado regocijo hasta el comedor, indicándome el asiento reservado para mí, que ocupé sin dilación en vista del ambiente franco y entusiasta que reinaba. Mi asiento estaba próximo al anfitrión—la paciente—y al lado de la triunfante—la médica.—Luego era copartícipe inmediato del regocijo familiar.

El almuerzo se desarrolló con toda felicidad, no decayendo un momento aquella típica alegría causada por una creencia vana y anacrónica para mis entendimientos. Preciso es haber estado en aquel ambiente para poder evaluar la impresión que producía aquella algazara de espíritus ciegos y retardatarios: ver cómo la paciente saltaba en la silla, de gozo, con una copa de vino en la mano, dando voces y brindando por su salud, cómo los comensales la secundaban, cómo los viejos se sonreían ocultando su fruición interior, y cómo la vieja curandera, con hipócrita vani-

dad, fruncia su cara deformada por la elefantiasis, gozando del triunfo alcanzado.

Confieso que por algunos momentos creíme envuelto por la ola supersticiosa y entregado a los vaivenes de su corriente. Tanto es así que, a los postres, y a los reiterados pedidos de los presentes, hice uso de la palabra, en cuya improvisación tuve frases de elogio hasta para aquella sacerdotisa de la medicina empírica. Creo que hasta la dije "mujer con alma de Jesús Nazareno" o cosa análoga.



Terminado el almuerzo, los comensales salieron por el jardín, discurriendo con el mismo entusiasmo de antes y algo exagerado, a causa de los vapores del vino. Mientras, esto así, yo pude separarme, quedando a solas con la médica, a quien hablé sonriendo:

— Y pensar que toda esta alegría es debida a su ciencia, Marcelina...

—Hum... sí, es verdad — me contestó la vieja algo orgullosa, con lo cual no pude permanecer más en silencio y la interrogué de súbito, en este tono:

— Pero dígame: ¿qué ha hecho para enloquecer de este modo a esta gente?

—La negra — porque así lo era — comprendió mi cautela.

— Hum... qué he de hacer, hijo — me contestó urgándose las narices — ganarme la vida.

— Bueno, pero ¿cómo la desembrujó? — agregué en seguida.

— Hum.. muy fácil — me respondió. — Arreglándose con la criminal está todo.

No pude menos que soltar la risa, al comprender la mistificación de la vieja, la cual, mirándome socarronamente, agregó:

— ¡Qué quiere!... se gana la vida... unos realitos... sesenta pesos...

Y le estreché la diestra.

**Enrique de MOULIA.**

*Dib. de Hohmann.*

# Bodas de oro



**Los esposos don Domingo Cichero y doña Camila Pigretti, que acaban de celebrar sus bodas de oro, en compañía de los miembros de su familia**

# Una batalla de hace 100 años



El héroe de Tucumán, general don Manuel Belgrano

En Tucumán va a ser conmemorado con fiestas cuyo brillo corresponderá a la importancia histórica del acontecimiento, el centenario de la batalla que lleva el nombre de aquella ciudad. Uno de nuestros corresponsales en jira por las provincias del centro y norte de la república, nos envía con tal motivo los materiales gráficos que ilustran estas páginas, anticipándonos a la vez un hermoso artículo debido a la pluma del presbítero don Joaquín Tula, que el diario "El Orden", de la



El coronel Dorrego, que se distinguió en primera fila



Casa situada en el propio campo de batalla, donde según es fama, vivió el general Belgrano después del triunfo, hasta 1819



General José M. Paz, que asistió a la batalla con el grado de capitán



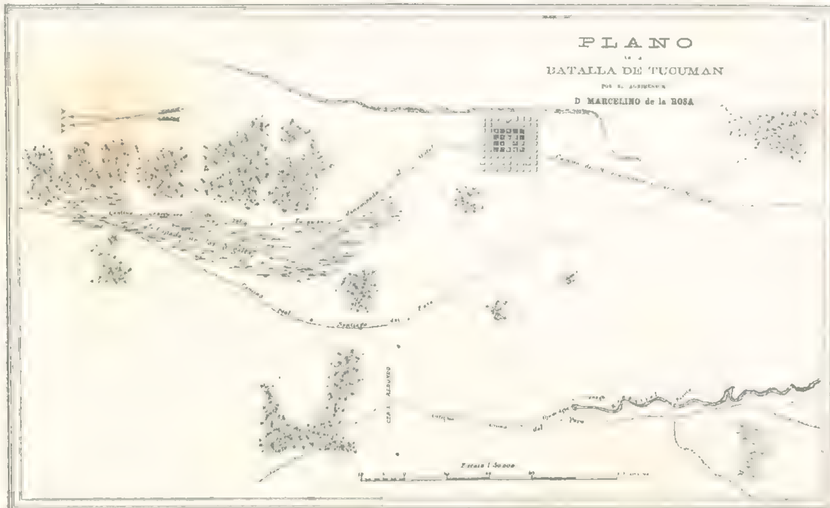
Don Lorenzo Lugones, que asistió como portaestandarte y más tarde alcanzó el grado de coronel



El general Gregorio Aráoz de Lamadrid, que también asistió a la batalla con el grado de capitán



**Una reliquia histórica.—Bandera ideada por el general Belgrano en 1812, después del triunfo, y que fué jurada por las tropas. Esta bandera está autenticada ante la Suprema Corte de Justicia por el soldado Hipólito Suárez, que asistió a la batalla y que dió fe en 1871 de ser la misma que se juró. Se halla en la iglesia de la Victoria, de Tucumán**




Plano de la batalla de Tucumán

localidad, publicará en su número extraordinario del día 24. Entresacamos de él las partes que más directamente se refieren a la batalla, agradeciendo al autor y al colega el deferente permiso concedido a FRAY MOCHO para hacerlo.

. . . . . . . . . . . .

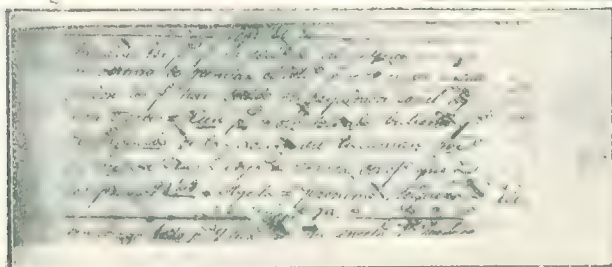
Serían las nueve de la mañana cuando las líneas españolas despertaron del asombro causado por la inesperada presencia del adversario, que acababa de romper el fuego con toda felicidad, haciendo jugar la artillería al mando del ingeniero Holmberg. El día estaba sereno, diáfano el firmamento y el sol en toda su magnificencia; pero a los pocos instantes de comenzada la acción, algo siniestro y bravío se oyó en el cielo; el huracán de las almas se había comunicado a la naturaleza, que se obscurecía y tronaba y ardía al unísono de las metrallas del ejército patriota. Las robustas hileras del "Abancay" y del "Real de Lima" se abrían en el centro realista, a cada minuto segadas por la muerte, cuando el terrible fuego de su fusilería se suspende de improviso. ¿Qué había sucedido? El coronel Barreda, el bizarro jefe del "Abancay", desesperado y ardiendo en cólera por las bajas sufridas, manda a su legión cargar en silencio a bayoneta calada sobre el centro y el ala derecha de la línea argentina. Fué el momento decisivo. El general Belgrano, viendo la actitud resuelta del jefe español, ordena lo mismo al comandante don Juan Ramón Balcarce, jefe de la caballería criolla de la derecha, acreditando con este mando audaz, serenidad de ánimo y talento militar.



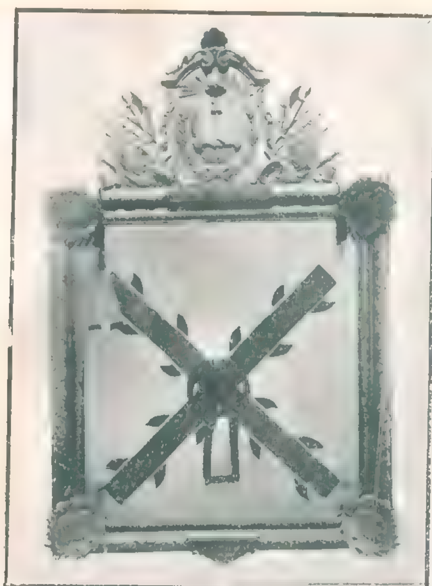
**El campo de batalla**

Balcarce había permanecido quieto hasta ese instante, oculto en la espesura del bosquecillo, detrás de una fila de laureles, con sus jinetes gauchos de Tucumán y Salta.

La escena se vuelve trágica, infernal, desde entonces. A una señal de Balcarce, los timbales de un pelotoncito de dragones a caballo, única fuerza regular del flanco derecho de los patriotas, anunciaron también el ataque. De la propia manera que se levantan repentinamente en el arenal del desierto, esos remolines que llevan la fuerza



**Documento inédito del archivo de Tucumán sobre cien pesos enviados por un vecino de Buenos Aires para premiar al mejor soldado**



los guardamontes con el cabo del rebenque y dando alaridos de monstruo como cuando disputan el rebaño a tigres y leones, así acometieron el campamento enemigo con bravura y enojo tal, que en menos de un cuarto de hora, rompiendo a los batallones realistas sin poder contenerse en el



**Bandera tomada al ejército realista**

**Otra del mismo origen, existente, como la anterior, en la iglesia de la Victoria, de Tucumán**

del huracán en sus entrañas y cruzan vertiginosamente el espacio arrancando en su furia desencadenada árboles y casas, sin dejor otra cosa en pos que la huella profunda de su tránsito terrible, así salió de entre los matorrales la formidable caballería gaucha, cayendo de improviso sobre el flanco izquierdo de los ejércitos de Tristán. El espectáculo debió ser en realidad espantoso y fiero, salvaje. Montados en caballos enérgicos estos titanes del bosque, con sombrero de anchas alas, emponchados con ponchos de mil colores, las piernas



**Tapia del Colegio de Jesús, detrás de la cual estuvo atrincherado Lamadrid**



**El actual Colegio del Sagrado Corazón, donde Belgrano tuvo su cuartel general**

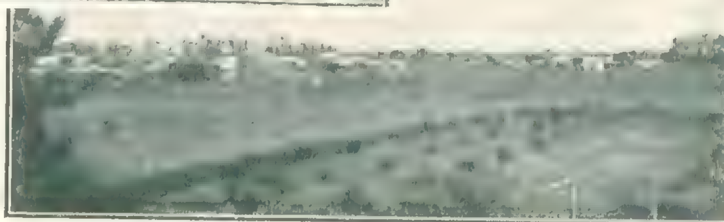
curtidas al sol, apenas cubiertas hasta la mitad con el amplio calzoncillo de lienzo, que el ímpetu mismo de la carrera desenfrenada levantaba hasta la falda del "recao", con el puñal reluciente en la punta de las masas de quebracho, tan duras como el acero, golpeando

ardimiento de la pelea, fueron a dar sobre la retaguardia del general Tristán, a la cual acuchillaban por la espalda, obligando al grueso de la línea española a retroceder en dispersión hacia el sud, mientras las infanterías de Warnes y Forest perseguían gallardamente la victoria hasta el puente de los Manantiales.

. . . . . . . . . . . . .

El mayor general Díaz Vélez, entretanto, aprovechando la fuga del flanco izquierdo y parte del centro del adversario, dió por concluída la acción, y al amparo de las infanterías trasladó precipitadamente a la plaza de la ciudad todo el botín de guerra, inclusive los prisioneros, determinando esperar allí otra vez al enemigo.

Los dos cuerpos españoles, desprendidos por la mañana



**Vista actual del campo de la Ciudadela**

aniquilado a las divisiones enemigas, quedando, por lo tanto, dueño del campo y de la victoria. Belgrano, que no daba mucho crédito a las palabras del arrojado comandante, ordenó a su ayudante el capitán don José María Paz que fuese inmediatamente a cerciorarse de lo ocurrido. A las cinco horas regresó el capitán Paz con el parte detallado del estado de



Edificio situado en la calle Alberti, entre Piedras y San Lorenzo, que fué hospital de sangre del ejército y está ocupado hoy por un recreo y cancha de bochas

más muerto que vivo estaba en el "Rincón".

Entregado a las más amargas meditaciones hallábase el héroe, cuando a todo escape llegó el comandante don Juan Ramón Balcarce, gritando como un enajenado: "¡Lo felicito, general! ¡Viva la patria! ¡Somos los vencedores!" Y en estilo jactancioso dióle cuenta de cómo él, Balcarce, había



Estatua de Belgrano, erigida en el campo de batalla

para interceptar la retirada de los patriotas, acababan de llegar sirviendo de base a la concentración de los fugitivos españoles. Entonces el general Tristán, dueño del campo, intimóle rendición, con la expresa condición de que si no lo hacía inmediatamente incendiaría la ciudad. Díaz Vélez mandóle decir que se guardara muy bien de quemar ni el rancho más infeliz, porque en ese propio instante haría pasar por las armas a todos los prisioneros. Tristán había tendido sus líneas en los suburbios.

Las campanas de las iglesias, echadas a vuelo, cantaban la victoria, siendo las primeras las de Tucumán en anunciar a la república y a la América el triunfo de la revolución en aquella tarde memorable.

¿Y el general? ¿qué había sido del general Belgrano? Unos lo daban por escapado con rumbo a Andalgalá; otros por prisionero, y los demás por muerto. Efectivamente,



La Virgen de las Mercedes, generala del ejército, que será coronada el 24, a quien Belgrano hizo entrega del bastón después de la batalla.



Pirámide mandada construir por el general Belgrano en 1817, conmemorando la victoria de Chacabuco




El escudo de la Virgen, igual al que usaron los reyes de Aragón, excepto las palmas y laureles



**El doctor José Agustín Molina, que pronunció la primera oración elogiosa de la Virgen, a los pocos días de la batalla**

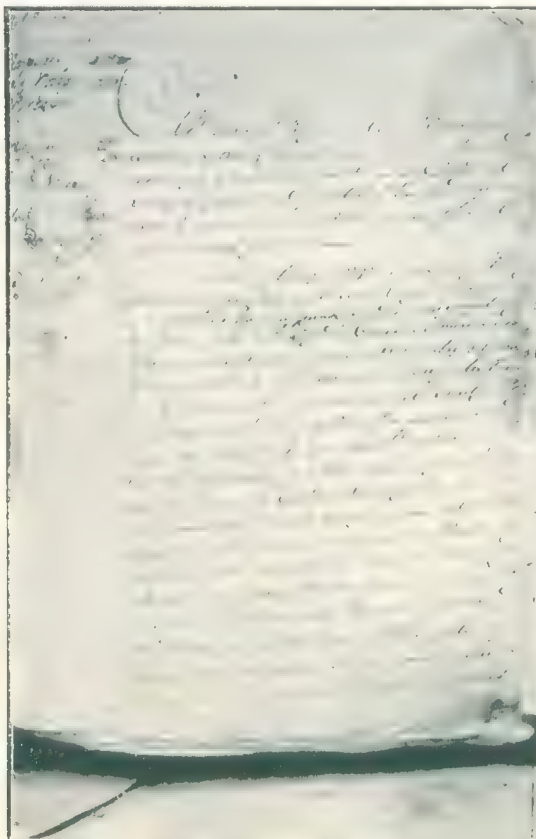
cosas, dando cuenta al general, entre otras novedades, de las proposiciones del general realista y de la contestación del mayor Díaz Vélez.

Reconfortado, pues, con la relación de Paz, procuró acercarse a la ciudad, pero se lo impidieron los cañones del enemigo, sobre el cual se dirigía creyéndolos patriotas. El 25 penetró por el sud al frente de un cuerpo de 200 ginetes, de los dispersos del día anterior, y, una vez en la plaza, intimó rendición al jefe español, que yacía al pie de los muros del pueblo con el arma al brazo, pero en la más admirable inmovilidad. Tristán, dice el eximio narrador de estos episodios emocionantes, contestó sin altivez pero con dignidad, que no se rendiría mientras tuviera siquiera un soldado capaz de tomar las armas: que los soldados del Perú preferirían la muerte a la ignominia.

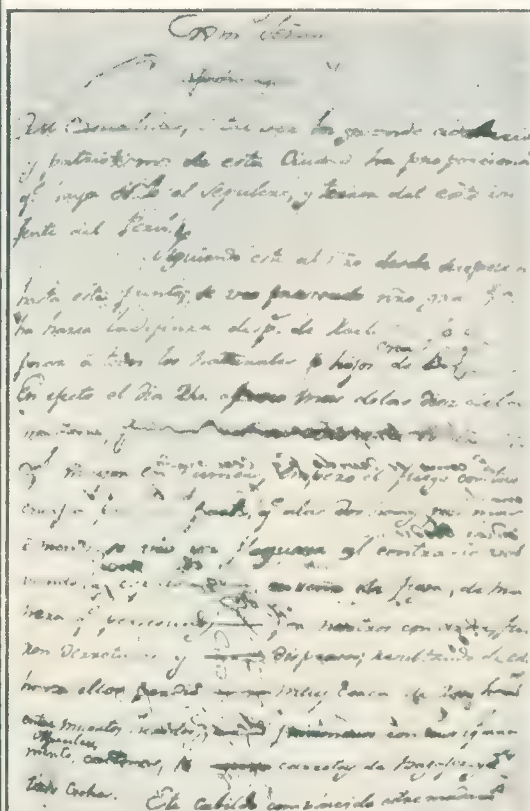
Ya sin tráfago de guerra, ni caudales en las cajas del ejército, "en la noche del 25 al 26 de septiembre, Tristán levantó silenciosamente su campo, y burlando la vigilancia de los patriotas, tomó fugitivo el camino de Salta, que poco antes había recorrido con el orgullo del vencedor. Desde entonces Tucumán se llamó "Sepulcro de la tiranía".



**El bastón que entregó a la Virgen el general Belgrano, el 27 de octubre de 1814, en el sitio de la batalla**



**Primera parte del nombramiento hecho por el obispo Zabala, y confirmado por el gobierno de Tucumán, a favor de la Virgen con motivo del triunfo, y declarando feriado el día 24 de septiembre**



**Borrador del parte de la batalla, escrito al dorso de una carta**

# Los ferrocarriles patagónicos

## La línea de San Antonio a Nahuel-Huapí



Vista del pueblo de San Antonio



Muelles de desembarco en el arranque de la línea



Casilla del director de las obras

El señor Ramos Mexía fué puesto últimamente en duro trance por la cámara de diputados, algunos de cuyos miembros le hicieron cargos de peso relativamente a la forma cómo se cumple la ley de fomento de territorios nacionales, cuya parte fundamental es la construcción de ferrocarriles en las regiones chaqueña y patagónica y en el territorio de Misiones. Sobre todo, los oradores insistieron en el capítulo de los ferrocarriles patagónicos, atribuyendo al ministro un error, el de haber empleado en ellos la trocha ancha, y luego de esto haberse excedido en las facultades que le acuerda la ley, apresurando con exceso la construcción, para lo cual habría empleado fondos correspondientes a otros renglones del presupuesto de su ministerio. En efecto, el señor



Vista general de los talleres en San Antonio



El almacén de materiales

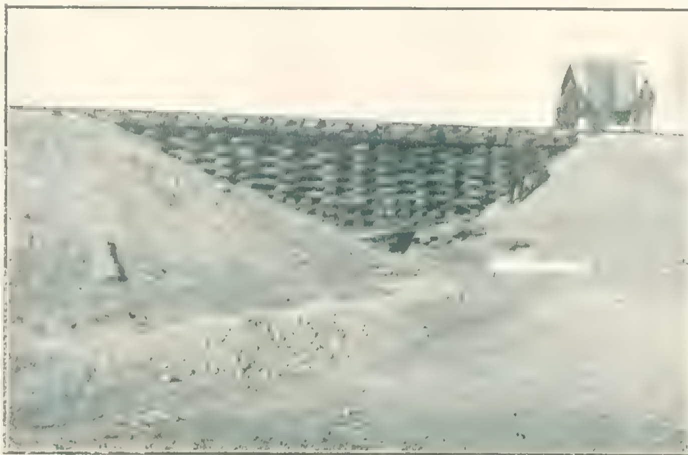


Un coche de primera



La máquina pasando por la alcantarilla definitiva, con restos de la provisoria

Ramos Mexía, sea esto un cargo para él o no, tiene muy adelantadas las obras, particularmente en la principal de las líneas, que es la que va de San Antonio a Nahuel Huapí. Un informe del ingeniero Bailey Willis, fechado el 2 de febrero, decía que dicha línea está librada al servicio público hasta el kilómetro 326 de San Antonio, es decir, la mitad de su trayecto del puerto al lago. Referente a la trocha empleada, se la consideró demasiado costosa para los fines del ferrocarril, y se hizo notar al ministro que esta es la causa del elevado presupuesto de las obras, y que con la trocha reducida se las hubiera podido mantener dentro del primitivo presupuesto. En realidad, el debate no condujo a nada definitivo, y esto no es extraño, debido a la diversidad de aspectos de la cuestión. El aspecto técnico es uno, otro el administrativo, otro el financiero, y otro todavía su aspecto como alto negocio de estado; y según a cual de ellos se su-



Una alcantarilla provisoria, hecha con durmientes



Estación "La Travesía" en el kilómetro 62.500

bordine, tiene o no tiene razón la cámara, tiene o no tiene razón el ministro. Es probable, sin embargo, y para los que creen en el porvenir de la Patagonia es seguro, que el ministro tenga razón al fin, y en este caso sus arbitrariedades administrativas, que con todo no pueden ser fomentadas, habrían sido las de un hombre que tuvo la fortuna de ver lejos en el porvenir de una dilatada región del país.

Y para volver al detalle de las cosas, el minis-



El volcán Cerro Amarillo (kilómetro 76.000)



Tanque australiano en la aguada de Cecilio



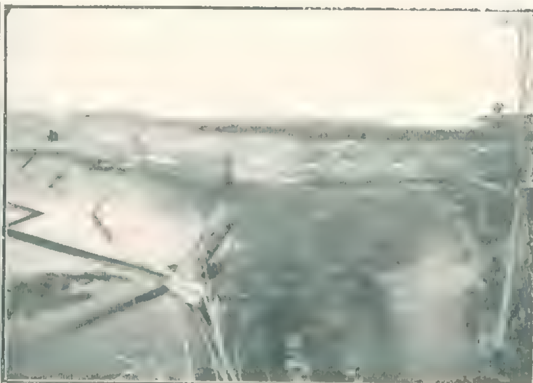
El indio Segundo y su familia en la aguada de Cecilio



Estación Aguada de Cecilio (kilómetro 78,000)



Puente provisorio sobre el arroyo Valcheta



Provisión de ladrillos para el puente sobre el Valcheta



Estación y campamento Nahuel-Niyeo (kilómetro 152,500)



Trabajando en el desmonte (kilómetro 155,000)

tro ha defendido la trocha ancha, teniendo en vista el empalme de las líneas con el sistema ferroviario de la Pampa y de Buenos Aires. Por otro lado, el ministerio atribuye especial importancia a la línea a Nahuel Huapí, y piensa en convertirla en transcontinental, uniéndola a una sección chilena que la comunique con Valdivia.

# Homenaje a Sarmiento en la Recoleta

## Colocación de la placa mandada fundir por la cámara de diputados



Durante el discurso del diputado señor José M. Olmedo



El ministro de Norte-América, Mr. Garrett, pronunciando su discurso



En Palermo. — Los niños de las escuelas desfilando ante el monumento



La alumna Esther Paez recitando una poesía

Con motivo del vigésimocuarto aniversario de la muerte de Sarmiento, el miércoles de la semana pasada se realizaron diversos actos de homenaje a la memoria de aquel gran argentino. Su tumba fué visitada por los niños de las escuelas, que la cubrieron de flores, y por la tarde se llevó a cabo la colocación de una placa mandada fundir por la cámara de diputados, en la cual se ha inscripto el mensaje enviado por el gobierno y el pueblo de los Estados Unidos, en ocasión del centenario del natalicio de Sarmiento.



El señor Gerardo Frías, maestro de la escuela núm. 1, pronunciando un discurso

# La exposición Rural



El doctor Indalecio Gómez



El ministro Garret y familia

El viernes fué inaugurada la exposición rural de Palermo, de la cual dijo el doctor Malbrán en su discurso, que en calidad, especies y número, realiza un esfuerzo grande e indudable de superioridad sobre los anteriores, haciendo notar por su parte, el ministro de agricultura, en el suyo, que entre los primeros premios destinados a las mejores categorías de los productos expuestos, una gran parte ha sido adjudicada a ejemplares argentinos, nacidos de padres también argentinos. Al lado de este florecimiento, el doctor Malbrán señaló un notable contraste, derivado del proteccionismo a outrance: un país co-



El doctor Bosch, el ministro Muñoz, el doctor Frers y el presidente de la Sociedad Rural



Los doctores T. Anchorena y Malbrán



Durante el discurso del doctor Malbrán

## Los campeones


El Rambouillet


El Romney Marsh, copa Newton


El Lincoln.


Marqués, Copa Villafañe


El Shorthorn (553)


El Angus (954).


El Hereford (6)




Los dos Hackney


El Shire (1216)


El de tiro liviano


El de silla (979)

mo la Argentina, esencialmente productor de lana, no puede ofrecer al obrero sino artículos de algodón para vestirse. "La lana, — dijo, — es actualmente un artículo de lujo en la República Argentina." De otros párrafos de su discurso, tomamos los siguientes datos, relativos al progreso de la riqueza rural:

En los últimos 13 años el stock de bovinos aumentó en siete millones de cabezas, o sea un 25 %.


El Percherón

El área sembrada de alfalfa, que en 1895 era 700 mil hectáreas, es ahora de seis millones.

La exportación de frigoríficos, saladeros y conservas en 1907, fué de 920.000 vacunos y de casi 4 millones de ovinos. En 1911, fué de 1.500.000 vacunos y 3.600.000 ovinos.

# Montevideo

## Conmemoración de la muerte de Aparicio Saravia



Comisión que presidió el acto



La concurrencia

## Los oradores



El señor E. Paseyro, haciendo el elogio del general Saravia



El señor D. Coronel



El señor E. Andreolli

## En el Prado



Toma de posesión de la quinta de Sierra

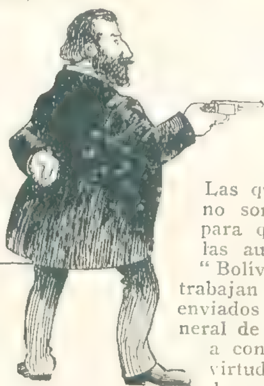


En el buffet.—Durante el discurso del intendente municipal

## En honor de la profesora Srta. de Toledo



Fiesta ofrecida por sus admiradores a la señorita Francisca G. de Toledo




# IMPRUDENCIAS

Las que a contar vamos
no son novedades
para que se asombren
las autoridades.

"Bolívar.—Los peones que trabajan en tres cuadrillas, enviados por la dirección general de caminos, se negaban a continuar sus tareas en virtud de que se les adeudan sus jornales desde hace más de dos meses. Los ánimos de esos hombres que desempeñan trabajos rudos y no perciben la justa retribución, estaban sumamente exaltados y hubo necesidad de que el intendente les diera su palabra de que les sería pagado lo que se les está adeudando y que justamente reclaman."

Que estén ambos lo mismo,
nos llama la atención.
¡Da gusto ser maestro!
¡Da gusto ser peón!

"Avellaneda. — Los vecinos del pueblo Sarandí se quejan a menudo de la falta de vigilancia en aquelos parajes.

Aseguran, y justo es consignarlo, que en todo el pueblo no existe un solo agente, a pesar de que sus habitantes ascienden a siete mil.

En consecuencia, por las noches, libres de toda vigilancia, se sienten tiroteos que alarman la parte pacífica de aquel vecindario."

¿Los vecinos del pueblo Sarandí
se divierten así?
La cosa es inocente.
Déjenla divertirse ¡pobre gente!

"Paraná. — Se hace la denuncia por vecinos del distrito Quebracho, de este departamento, que en la estación de ese nombre hay dos casas que sirven de club político, donde se juega recio, contando con el amparo de la policía.

A esas reuniones concurren muchos menores de edad, entregándose a vicios degradantes.

Estos excesos, el jefe de policía los deja de lado para no molestar a los políticos del oficialismo.

Lo justo sería que, de las dos casas de juego, una perteneciese al oficialismo y la otra a la oposición.

Para que no digan:
—¡Qué barbaridad!
Eso es una falta de imparcialidad.

Santiago del Estero.—Todos los diarios locales vienen ocupándose en extensas crónicas de los atropellos y arbitrariedades que cometen las policías de la campaña, los que quedan absolutamente impunes."

Puesto que los comentarios
tienen que ser poca cosa
y siempre del mismo asunto
ocuparnos hoy nos toca,
de Santiago del Estero
pasaremos a Mendoza.

"Mendoza. — El fiscal del crimen, doctor Oscar Guiñazú ha iniciado el proceso por tentativa de asesinato político en la persona de un periodista de ésta.

La acusación es sostenida contra el comisario de investigaciones, a quien se sindica como el presunto instigador del hecho delictuoso."

¡Hombre! Pues si se trata
de un comisario,
también evitaremos
el comentario.

Pensamiento de uno de los rusos condenados a muerte en Tucumán.

"Hemos hecho mal y hemos caído. También cae un caballo que tiene cuatro patas. Así que nosotros, con dos pies, ha sido más fácil."

Esa frase es de primera
y han de aprovecharla al fin
el doctor Albarracín
o un intendente cualquiera.

Del Paraguay.

'Asunción.—*El Nacional* se ocupa de ciertos azotamientos que se imputan a un juez de paz de campaña e incita a las autoridades nacionales a tomar enérgicas medidas contra tales actos de barbarie propios de los tiempos pasados y una cultura inferior."

No es esta una quimérica
tierra de libertad.
Gritemos, pues: ¡América
para la humanidad!



# CORREO SIN ESTAMPILLA



**J. M. J.—Buenos Aires.** — En su afán de que le salgan los versos con las sílabas obligatorias, se olvida usted de que *sólo* y *todo* no son consonantes, de que *niña* e *hija* se encuentran en el mismo caso, y así por el estilo. Cuente bien las sílabas, lo que es loable; pero no olvide lo otro.

**Un Fraymochófilo.—Buenos Aires.** —Nos parece que usted nos puede mandar algo que nos sirva.

**C. de L.—Buenos Aires.**—

Con el mayor sentimiento
le tenemos que decir
que al intentar escribir,
fracasó usted en su intento.

**A. E.—Buenos Aires.**—Tenga un poco de paciencia. Se publicará.

**E. M. A.—Buenos Aires.**—Pasen los *visturies* y el *hechando* una cana al aire; lo que no pasa es esto otro: "... desaparecida esa primera impresión que suele aplastar el espíritu como una enorme montaña de granito... que pesa sobre el alma como una piedra de molino sobre un náufrago..." ¿En qué quedamos? ¿Pesa como una enorme montaña de granito o como una piedra de molino?

**B. S. S.—Buenos Aires.**—

No pretendemos hacerle cargos;
pero en su rara composición
algunos versos le salen largos.
¿Por qué razón?

**F. P. V., Guaraní, A. L. C.—Buenos Aires.**—No.

**T. P.—Buenos Aires.**—

"Sois la niña de mi ideal,
con encanto angelical
que forjé.
Que en mis noches de lirismo
soñando en romanticismo
os contemplé."

Veamos lo que ha seguido soñando de tal manera:

"Sois el sueño de poetas
de artistas, de trovadores.
Sois el éter de las flores
y musa de mis cuartetas."

¡Cuidado! Por ahí se va a parar directamente al éter de los desatinos.

**F. G. S.—Carmen de Areco.**—Las asonancias son el fuego y usted la pintada mariposa.

**J. B. M. (h).—San Juan.**—

"Simpáticos redactores:
Tengo, aunque no lo parezca,
alguna disposición
para hacer versos, y es esta
(por vuestra desgracia) causa
que hasta vosotros me lleva."

Por nuestra desgracia, no. La desgracia es de usted que aprovecha mal la "disposición".

**A.—Montevideo.** — Nuestra franca opinión es que el "trabajo" de usted pueda publicarse en otra parte.




Desde que el patrón
toma "BITTER GARNIER"
se desayuna fuerte

# En Tucumán
## El Casino



**Edificio del Casino**

Hacer de Tucumán una ciudad de invierno,—agregando a los naturales atractivos de su benigno clima y a las bellezas que por doquiera la rodean, las seducciones de la sociabilidad, de acuerdo con el refinamiento de los gustos contemporáneos, — es, hoy por hoy, una de las preocupaciones salientes de los gobernantes, de la prensa y del pueblo mismo, en la coqueta capital del norte.

A eso debióse la concesión Da Rosa, para la instalación de un hotel, teatro y Casino, establecimientos que inauguráronse en julio del corriente año y que han contribuído, desde entonces a fomentar el turismo, poniendo notas nuevas y elegantes en la vida mediterránea.

El Casino se ha instalado en un amplio edificio, de sobria arquitectura, que cuenta con salas confortables destinadas a distintos juegos y con un magnífico salón de fiestas, artísticamente decorado.

En ese salón realizáronse bailes y conciertos, ofreciendo a los turistas un centro de reunión lleno de atractivos.

El 15 % de las entradas del Casino se destina, de acuerdo con la concesión Da Rosa, a obras públicas municipales, lo que representa una importante contribución al embellecimiento de la ciudad.

# El Banco Constructor de Tucumán

**Sociedad de edificación, hipotecas y ahorros. — Capital social... $ 1.500.000**

Entre las instituciones de crédito más florecientes del interior de la república es digno de especial mención el Banco Constructor de Tucumán.

El 1.° de abril de 1907 abrió sus puertas al público, en un modesto local y con un encaje más modesto aún, aunque prestigiado con un directorio que constituía la mejor garantía de éxito inmediato. Presidido por el senador nacional don Brígido Terán — de la firma Avellaneda y Terán, — formaban el primer directorio los señores Lautaro Posse, José Benci, Aureliano Santiago, Ramón Paz Posse, Francisco J. Alvarez, doctor Juan Carlos Nougués, doctor Ricardo M. Frías, Juan M. Olcese y doctor Evaristo Etchecopar.

Al terminar el primer ejercicio distribuyóse un dividendo de **diez por ciento,** el que ha ido de año en año en aumento constante hasta alcanzar en 1911 al **catorce por ciento.**

Actualmente se está distribuyendo, como todos los años, un dividendo provisorio de **seis por ciento,** valor al 30 de junio. A fin de año se distribuirá el complementario, que no será inferior a un ocho por ciento.

En cinco años de funcionamiento, el banco ha construído más de setecientos edificios, proporcionando hogar a un número casi igual de familias, mediante el pago de pequeñas cuotas mensuales.



Edificio de propiedad del Banco donde funcionan sus oficinas



Senador nacional D. Brígido Terán, primer presidente efectivo y actual presidente honorario



El Directorio practicando ante escribano público el sorteo anual de los premios de estímulo al abono infantil

Su último directorio está formado por los siguientes señores:

Presidente honorario, señor Brígido Terán; presidente, cav. uff. señor José Benci; vicepresidente, señor Francisco E. Tirbutt; vocales, doctor Eugenio A. Méndez, doctor José Ignacio Aráoz, cav. señor Andrés Carpinacci; suplentes, señor Carlos Belfiore, doctor Ernesto E. Padilla, señor Clímaco de la Peña; síndico, doctor Alberto Rougés; síndico suplente, señor Nicolás Ayala; secretario, señor Alberto García Hámilton; abogado, doctor Juan B. Terán; ingeniero, señor Evandro Servici; gerente, señor Pedro C. Duhart.

Del balance semestral recientemente distribuído a los señores accionistas tomamos los siguientes datos: Capital realizado, $ 651.270. Contratos de préstamos según escrituras en cartera, $ 3.411.522.56. Depósitos en general, pesos 989.087.47. Fondo de reserva, $ 49.548.78. Id. de previsión, $ 25.000.00. Id. de reserva especial, $ 80.000.00. — Total de reservas, $ 154.548.78. Préstamos en general y documentos hipotecarios, $ 1.965.484.37.



D. Pedro C. Duhart, gerente

El banco funciona en edificio propio, en la calle 9 de Julio, 124.

Recientemente se ha establecido una sección de ahorro infantil, mediante alcancías a domicilio, con el estímulo de premios en efectivo, adjudicados por sorteo.

Las acciones del Banco han sido colocadas casi en su totalidad entre capitalistas residentes en Tucumán, lo que constituye la mejor demostración,— conjuntamente con la cifra de los depósitos,—respecto a la confianza que rodea a la institución.

VIAJES MUY EXTRAORDINARIOS DE SATURNINO FARANDOUL

# EL REY DE LOS MONOS

*(Continuación)*

El teniente intervino

— Veamos, pues, capitán — dijo — esta bolsa de tabaco que tiene al cuello...

El capitán, que no había fijado su atención en ella hasta entonces, se apoderó de la bolsa.

— Lleva sus papeles sobre sí — dijo. — Vamos quizá a saber algo, veamos... ¡Ah! es un francés,




Se precipitó sobre el espantado vigilante

natural de Burdeos.

El capitán se detuvo.

— ¡¡¡Mil millones de rayos!!! — gritó sacudiendo el brazo del niño—tú te llamas Saturnino Farandoul, tú eres el hijo del pobre Bernabé Farandoul, capitán como yo, que pereció en el mar hace lo menos diez años.

— ¡Es posible! — dijo el teniente Mandibul.

— Mirad, teniente, he aquí el acta de nacimiento del marsuino; tiene ahora once años y medio.

— Yo le echaba quince, capitán.

— Yo también; al marsuino se conoce que no ha sido criado por nodriza, ¡rayo de Júpiter! ¡Qué buen gaviero hará!... Muchacho, yo te adopto.

Y Saturnino Farandoul, del que ya sabemos la edad exacta, entró en una nueva faz de su vida.

De cómo llegó, por medio de una pantomima viva y animada, a contar su historia al capitán Lastic, renunciamos a explicarlo; lo consiguió, sin embargo, y el capitán estuvo pronto al corriente de los menores detalles de esta vida deliciosa, turbada solamente para el pobre Farandoul por la existencia de una falta humillante.

Entre los libros que existían a bordo, se encontraba una relación de *Viajes Oceánicos*, con algunos grabados que representaban monos, los cuales fueron puestos ante la vista de Farandoul, que los cubrió de besos.

— Vamos, muchacho, eres todo un hombre; descuida que iremos más tarde a hacerles una visita, ¡rayo de Júpiter!

Y el buen capitán recortó los monos y los colocó en un pequeño camarote destinado a Farandoul, no lejos del suyo. Nuestro héroe pudo así tener constantemente a la vista la imágen de sus padres, que quizás lloraban aún sobre la playa al pobre desterrado.

No sin dificultad se acostumbró Farandoul a los trajes de los hombres civilizados. Estaba lejos de tener una presencia elegante en los primeros días, cuando se ponía la chaqueta en lugar del pantalón y el pantalón en lugar de la chaqueta; pero como tenía deseos de hacerse agradable al capitán Lastic, pronto llegó a estar presentable.

Además, hizo rápidos progresos en el estudio de las lenguas; como había a bordo marineros de todas las naciones, Farandoul aprendió al mismo tiempo, el francés, el inglés, el español, el malayo, el chino y el bajo-bretón.

El capitán Lastic no cesaba de manifestar su contento al teniente Mandibul.

— ¡Rayo de Júpiter, teniente Mandibul, qué gaviero! ¡Este marsuino es un joven encantador... Se traslada en dos saltos a la barra del sobre-juanete del palo mayor, y con el tiempo será el gaviero mejor de la marina mercante! ¡Este muchacho me hourará, teniente Mandibul!

En efecto, si en la isla de los Monos, Farandoul tenía que amainar el pabellón ante la agilidad de sus hermanos de leche, a bordo de la *Bella Leocadia*, por el contrario, brillaba su superioridad sobre los marineros. Nadie podía luchar con él en las partidas de gimnasia loca que ejecutaba en las gavias.



Las piraguas malayas abordaron la goleta

Los mástiles le recordaban los cocoteros natales o casi natales, y su felicidad consistía en dejarse balancear por la brisa en el tope del palo mayor.

El que cinco años después de estos sucesos hubiera vuelto a ver a Saturnino Farandoul, no habría podido reconocer al discípulo de los monos en el joven de fino bigote, figura inteligente y gesto enérgico que se paseaba sobre el alcázar de la *Bella Leocadia* en compañía del capitán Lastic y del teniente Mandibul.

¡Oh ventajas de la civilización! ¡La educación

había hecho del mono *incompleto* de otras veces un hombre superior!

Saturnino recordaba muy a menudo, y con cierta ternura, a sus padres de adopción, pero ahora su pensamiento se hallaba completamente dedicado a la navegación y al comercio.

Hacía cinco años viajaba en la *Bella Leocadia*, llevando relojes, guantes de piel y crinolinas a las islas Sandwich; vino de Champagne y quitasoles a las Indias; calzado, mercería y perfumería a Chile, regresando con cargamento de madera de campeche para los comerciantes de vinos de Burdeos, maderas de teck y palisandro. El, que en su primera juventud había creído el mundo limitado a los horizontes de su isla, con los monos por toda humanidad, encontraba ahora pequeño el Universo entero.

Había ya corrido los mares de las cinco partes del globo, tocado a todos los continentes, arribado a muchas islas, y el capitán Lastic no había tenido más que satisfacciones con él. Jamás Farandoul le había causado el más pequeño disgusto. Es verdad que había tenido que ir a reclamarlo a la prisión de Liverpool, donde se le había conducido por un momento de ofuscación; pero este pecadillo más bien hacía honor a su corazón: el hecho había pasado en el Museo de Historia Natural de Liverpool, donde Saturnino Farandoul, a la vista de un mono disecado, no había podido reprimir su dolor y su cólera. Se había precipitado sobre uno de los espantados vigilantes del Museo con una furia tal, que habían tenido que arrancarlo de sus manos en un estado de estrangulación casi completa.

La *Bella Leocadia* había salido de Saigón con carga para la Nueva Gales del Sud: se encontraba a la entrada del mar de Celebes, a la altura de las islas Sulú. El capitán Lastic estaba tranquilo. Nada había que temer de los elementos: el mar y el cielo eran espléndidos, y todo prometía una feliz navegación. Es verdad que se decía que estos parajes estaban infestados por la piratería, pero el capitán Lastic, que jamás había encontrado piratas, no creía una palabra de todas estas historias de corsarios.

—¡Piratas, rayo de Júpiter! Teniente Mandíbul, hace cincuenta años que ha sido ahorcado el último, y después de todo, si aún quedan, no me disgustaría ver alguno, decía en esta ocasión el capitan Lastic.

Por desgracia, este deseo debía verse realizado más pronto que lo que el pobre capitán pensaba. Aquella misma noche, aprovechando un cielo sin luna, algunas piraguas malayas abordaron a la *Bella Leocadia* sin que el menor ruido o el más pequeño movimiento del agua advirtiese a sus tripulantes. ¿Los hombres de cuarto, dormían, o estaban entregados a los seductores recuerdos de un reciente viaje a Taití? Lo cierto es que no se despertaron, y que los kriss malayos se despacharon a su gusto.

Siempre sin hacer el menor ruido, los piratas invadieron el buque. Cuando el capitán Lastic se despertó, se encontró con gran asombro entre las manos de los malayos, agarrotado hasta el punto de no poder mover ni el dedo pequeño.

El teniente Mandíbul, Saturnino Farandoul y el resto de los quince hombres de la tripulación estaban igualmente atados como simples fardos.

¡Era un triste espectáculo!

Sobre el puente iban y venían los piratas. En el camarote del capitán, dos o tres jefes, de caras atrozmente repulsivas, discutían sobre lo que se debía hacer. El pobre capitán Lastic, que tenía algunas ligeras nociones de lengua malaya, comprendió que se trataba de decidir si la tripulación sería asesinada en seguida o a la mañana siguiente cuando se estuviera en tierra. Comprendió también que los malayos dirigían el navío a la isla de Bassilán, una de las Sulú, distante apenas algunas leguas.

Al alba se llegó a la vista de Bassilán: los piratas, marineros pasables, arrojaron el ancla sobre un fondo de arena a algunos cables de una costa borrascosa y cubierta de rocas. En el barco se promovió un gran zafarrancho: unos cincuenta de estos bandidos se ocupaban en desbalijar la *Bella Leocadia* y conducir el botín a la isla.



Bora-Bora y sus tenientes

El interior de la isla, muy poblada y accidentada, era encantador. Con todo, Saturnino no pensó en admirar el paisaje. Los piratas habían depositado a los prisioneros en una roca, desde la cual podían presenciar el saqueo del barco.

El sol, ya muy elevado en el horizonte, recordó a los foragidos que la hora del almuerzo se aproximaba. Ya el pañol de los vinos del capitán Lastic, bebedor de gusto delicado, había dado ocasión a frecuentes libaciones.

En el último viaje, cada uno de los piratas se proveyó del mayor número posible de botellas, y la orgía dió principio con gran desesperación del capitán Lastic.

—Dejadles hacer, decía Saturnino Farandoul, — esa puede ser nuestra salvación.

—¡Rayo de Júpiter! Se me parte el corazón! Un cognac tan bueno.

Entre los piratas había tipos de todas clases, barbas de todos colores, mejillas de todas formas, narices de todas curvaturas, horribles rostros de bandidos, tostados por el sol de los trópicos. ¡Y qué arsenales ambulantes! Pistolas de todos los calibres y de todos los sistemas; de pistón, de piedra, de mecha, etc.; puñales de todas dimensiones: los unos, rectos; los otros, flameados; algunos dentados y casi todos envenenados; estos piratas hacían al marchar un ruido férreo que les era muy agradable.

Los tres jefes poseían naturalmente el arsenal más complicado y adornado, así como las caras de pillos más salientes. Tenían también derecho a los licores más finos, derecho que no cedían a nadie.

Estos siniestros corsarios eran conocidos y temidos en todas las islas de la Sonda. El principal de ellos, el célebre Bora-Bora, *explotaba* hacía muchos años los mares malayos, saqueaba los archipiélagos y se apoderaba de barcos y tripulaciones.

*(Continuará.)*



MADRES:
En vuestras manos está el porvenir de una vida que se inicia.
Nutrid bien los tiernos organismos de vuestros hijos para que se desarrollen vigorosos y sanos, tomando vosotras
EXTRACTO DE MALTA

## SAN ESTEFANO

Está elaborado con procedimientos científicos, y es insustituible para las madres que crían, para los convalecientes y para las personas predispuestas á las excitaciones nerviosas, especialmente para todos aquellos seres que hacen vida sedentaria.

EL DOBLE EXTRACTO DE MALTA

# San Estefano

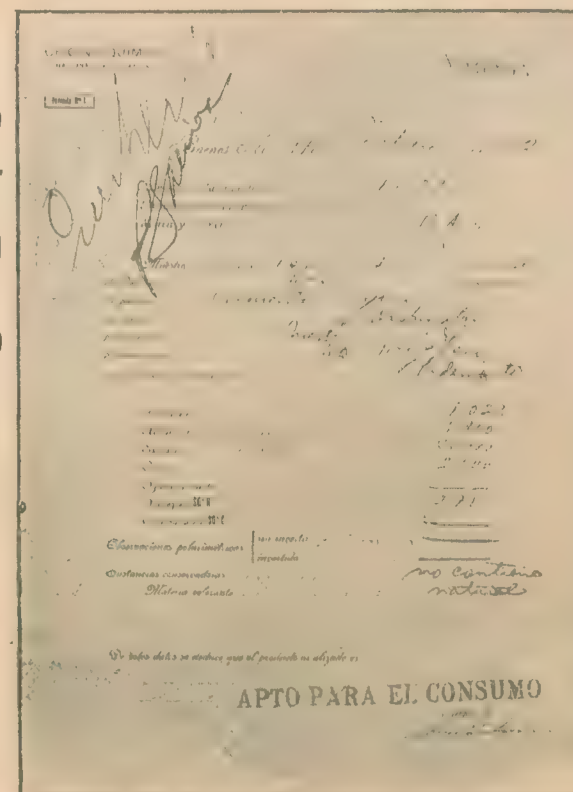
ES INSUSTITUIBLE PARA VIGORIZAR EL ORGANISMO

Lo elaboran las grandes fábricas de STEINBRUCH de Budapest-Kôbanya, los únicos creadores del

## Doble Extracto de Malta San Estefano

Pídase en todos los buenos almacenes, farmacias, restaurants y despensas y en las flotas de Mihanovich y Lambruschini.

ANALISIS DE LA OFICINA QUIMICA NACIONAL




Si su almacenero no lo tiene pídalo Vd. por carta ó por teléfono á

## Landau & Luzio

ÚNICOS INTRODUCTORES

CANGALLO, 614

## 7 GRANDS PRIX

## Páginas infantiles. — El buscador de fenómenos



Tiburcio Cachimbín, desde que se había sacado el premio gordo en la lotería, se entretenía en buscar fenómenos. Era su chifladura.



Se sentía feliz cuando daba con un individuo completamente distinto de sus semejantes.



Rodearse de personas de figura extravagante, era su mayor placer.



Su afición no se limitaba a buscar fenómenos entre las personas; los buscaba también entre los animales. Se compró un perro que tenía patas como una girafa;



y un caballo bípedo de nacimiento.



Ciertos pícaros se aprovechaban de la chifladura de don Tiburcio para presentarle toda clase de bichos raros, que luego le vendían por fuertes sumas.



No satisfecho Cachimbín, resolvió viajar por países extraños en busca de fenómenos fenomenales. Así, en el país donde el diablo perdió el poncho, se topó con un negro blanco.



Luego, con una cebra, que, en lugar de ser rayada, tenía una especie de damero dibujado en todo el cuerpo. Entusiasmado Cachimbín, quiso capturarla, pero la cebra...



...por lo mismo que era un fenómeno, le demostró que tiraba coces fenomenales también.



Buscando más fenómenos, tuvo la desgracia de ser perseguido por una boa colosal, que se dispuso a tragarlo, empezando por los pies.



Felizmente, la serpiente no pudo tragar la cabeza de Cachimbín, y murió ahogada.



Un explorador que vió la serpiente con la cabeza humana, la recogió, y hoy se exhibe en un museo.

# Del Brasil. — Apertura del período legislativo. — Exposición en la Escuela Nacional de Bellas Artes



El prefecto general leyendo su mensaje ante el consejo municipal en la sesión de apertura



Inauguración de la exposición en la Escuela Nacional de Bellas Artes

# Le estamos indicando el camino de la prosperidad



**30 pesos mensuales durante poco tiempo, constituirán pronto su fortuna y el porvenir de sus hijos.**

Es una oportunidad que pocas veces se presenta la que le ofrece la "FRUTICOLA ARGENTINA", de entrar a ser poseedor de una fracción de tierra fértil, en plena explotación, y que le irá produciendo antes de que usted termine de pagarla.

**Hoy vale más que ayer y mañana valdrá mucho más que hoy.**

Por resolución del Directorio, desde el día 1.° de SEPTIEMBRE el precio de los lotes de la "FRUTICOLA ARGENTINA", que se han vendido hasta esa fecha a $ 2.000 m n., pagaderos en 100 mensualidades de $ 20, se ha aumentado a $ 3.000 m/n. c l., pagaderos en 100 mensualidades de $ 30 m.n. cada una.

Dicho aumento corresponde a la notable valorización que ha dado al campo de la Sociedad el gran número de lotes ya vendidos y los trabajos que en él se realizan.

Dirija sus pedidos de datos o lotes a la

## Fructícola Argentina

SOCIEDAD ANÓNIMA

614 - Cangallo - 614

Buenos Aires





Desembarcando un motor para cultivar los terrenos que se venden

# El por qué del aumento del valor de los lotes

Los lotes que ofrece esta Sociedad no tienen un valor fijo intrínseco e invariable como el de una mercadería cualquiera; sino un valor que va continuamente en alza.

En efecto, cada lote forma parte integral de un gran campo, en el que la acción de la "Frutícola Argentina" está desarrollando una gran valorización positiva, con factores que la aumentan cada día.

No solo el campo se ha valorizado por el solo hecho de su subdivisión y consagración a una industria productiva; sino que en su transformación gradual, cada parcela va recibiendo un incremento de valor innegable.

Cada surco que rutura esa tierra virgen, cada vara de canal que se cava para preparar su irrigación, cada planta que se siembra en su suelo, aumentan el valor global del campo, y por lo tanto el de cada una de sus partes.

Más aún: cada lote vendido representa una contribución de capital para acelerar las obras que forman el programa de la Sociedad y un futuro colono que podrá más tarde contribuir personalmente al desarrollo de la riqueza de esa zona; de modo que cada persona que entra a formar parte en esta empresa de cooperación, por sólo este hecho valoriza las propiedades de los demás al mismo tiempo que la suya.

Después tenemos el factor "tiempo" que es muy importante.

La Sociedad está haciendo las obras de cultivo con toda la rapidez posible y las continuará sin descanso, sea que se trate de lotes vendidos o por vender.

En estas condiciones, el tiempo valoriza también, porque cada día que transcurre, es un día más que se aproxima la fecha en que las primeras cosechas comenzarán a producir beneficios a repartirse entre todos los asociados.

¿Cómo poner de acuerdo equitativamente este valor creciente con el precio de venta?

La única manera posible es aumentar periódicamente el precio a que se venden los lotes para restablecer, en bien de todos, este equilibrio.

Es un principio de justicia para los que compraron primero; es también perfectamente equitativo para los que vienen a comprar después una propiedad ya valorizada.

## CONDICIONES DE UNA LIBERALIDAD EXTRAORDINARIA

### Seguros de accidentes y vida.

### Una oportunidad excepcional para asegurar el porvenir de sus hijos.

Uno de los puntos importantes sobre el que llamamos la atención del lector, es la liberalidad que inspira todas las relaciones de la Sociedad con sus compradores, salvándolos de toda pérdida, cuando por cualquier circunstancia infortunada, se vean imposibilitados de continuar el pago de sus cuotas.

En caso de que SEIS CUOTAS mensuales hayan sido pagadas, la Sociedad se compromete a vender el terreno del comprador y devolverle la cantidad realizada, menos el 15 por ciento por cuenta de comisión.

En caso que el comprador haya pagado sus cuotas durante TRES AÑOS consecutivos, la Sociedad le reservará su lote deduciendo lo que le adeude de la venta de la tercera parte de la fruta que le corresponde al comprador, más un 15 por ciento de recargo.

En caso de FALLECIMIENTO del comprador, aunque éste haya pagado solamente UNA mensualidad, la Sociedad reservará su lote a los herederos, libre de todo otro pago, deduciendo el balance que adeuda más el 10 por ciento sobre esa cantidad de la tercera parte de la cosecha que correspondería al finado dueño del lote.

## GARANTIAS INSUPERABLES

### Sus ahorros asegurados con títulos perfectos

Al pagar la primera cuota, esto es $ 30 por lote, se entregará al portador un título provisorio con el número y la Sección del lote o lotes. Este título provisorio lo canjeará el comprador al completar el pago de 20 mensualidades sobre el lote o lotes comprados, por su título definitivo.

El número de lotes por comprador no se limita, pudiendo adquirirse cuantos se desearen.



En plena labor

# LE INTERESA FIJARSE EN LOS LOTES VENDIDOS
## SON LOS MARCADOS CON NEGRO EN EL PLANO




## LISTA DE COMPRADORES DE LOTES

J. Alaztaquí
Sra. O. Aberger
M. Alonso
A. Alvarez
L. A. Almirón
J. C. Astolfi
G. Alfaro
E. Anfhon
A. Barbosa
W. Bee
A. Burgis
A. C. Biglieri
H. Buchanan
F. B...ans
J. Béhotéguy
J. Bonfiglio
C. Barthélemy
Sra. J. R. de Bagnolesi
G. Barker
C. S. Burrill
S. Bignalas
C. Bertazioli Riquer
F. Bertho
Sra. F. Barreiro
A. D. Baumann
Sta. R. Barreiro
L. C. Bonet
H. B. Charnock
A. R. Collison
Sra. K. A. H. Cowen
J. Cabedo
Stas. Hnas. Carlomagno
J. A. Caul
H. W. Church
Sra. M. Cowen
Sta. L. Castres
S. Farías Chaves
S. A. Chapo y F. Brandt
J. Ciamberlani
E. L. Conconi
Dr. A. E. Condomí
P. M. de la Croix
D. V. Caranci
L. P. Crowley
A. Camillato
B. Ceballos
Dr. J. M. Contreras
A. Claro
A. Coste
F. B. Camacos
P. Carrizo
W. H. Dack
G. Duncan
Sra. F. Dean
M. de Campo
P. Damiani
Sra. M. G. de Da Costa
F. De Buono
A. Dognibene
L. Desio
H. C. Ditlev Ditlevsen
C. Devoto
P. Decorme
N. Douck
A. Devoto
D. J. Dente
P. R. Díaz
J. L. Dambolena
F. Di Pasquo
J. C. Eccleston
J. L. Ezcurra
A. Echenique y A. Heron
Dr. R. Escobar Uribe
C. Curbelo Estevez
V. García Espinosa
P. Eichholz
J. Ferelli
S. Ferro
Sra. C. M. de Fritze
Sta. C. Fernández
J. G. Fabien
C. A. A. Ferzenaar
J. R. Fernández
I. Frugone
F. Fornoni
O. Flocken
F. Gommés
C. Gazzán
M. Gastiarena
C. J. Grapiolo
F. H. Graupner
Sra. J. M. García
J. T. Ghigo
M. E. Gomeza
Grant Hnos.
E. Gaynor
L. Gabasa
K. Gran
E. Garner
J. Grave
Sra. F. Goussard
J. M. Gazzano
B. Gaudino
J. E. González
L. Gass
E. Giurinovich
E. S. Hunwick
L. B. Hojberg
H. Hveen
E. Haas
L. Hermann
A. Heine
P. Hoff
S. Hirsch
E. F. Ievers
D. N. Ihigo
R. Illa
R. Illa
P. Iglesias
A. Infante
W. D. V. O. King
A. M. Kerner
E. Knebel
O. Kubale
O. Klein
E. Kreymborg
L. E. Kraus
A. Keller
A. Kropff
A. A. Lowe
A. Lamelio
Sra. D. de Lóp
A. Luzio
Dr. F. Luzio
F. Luzio
Stas. J. A. y M. J. Lang
E. F. Lamarque
A. Labó
J. E. di Luis
Sta. A. López
J. Lionetto
P. Lascano
J. Lanz
J. G. Labadie
V. Ludwick
A. Luoni
E. G. D. Lardner
C. H. Marshall
J. L. Mulhall
A. W. Mackenzie
Dr. A. Valdez
H. J. Wrighton
H. W. Wright
G. Wythes
J. Weiss
S. L. Wormser
E. Moore Wilson
C. Julio Wallström
F. W. Walch
J. Wezwager
M. Werner
D. Weinstein
V. Ytuarte
D. Yoldi
A. Zaccagnini
A. J. Zimmermann
A. E. Zimmermann
Sra. A. G. de Arís
D. H. S. Maitland
Sra. M. B. de Maschwitz
W. Harrison
R. Schaffner
O. Schmedel
G. Müller
B. Cresson
A. J. Bertini
E. Briz
Taylor y Tappen
R. J. Di Lorenzi
A. y O. Lehmann
A. Fraga
A. Lena
E. R. Costa
Sra. de Maschwitz
D. H. S. Maitland
B. Arís
A. Raberg
P. J. van Rensburg
E. O. Restoupart
M. Rocafull
A. Rankin
Sta. M. P. Rossi
F. Pavardel
H. Rigo
G. F. Sampson
T. Shoobridge



Río Negro.—Un peral de más de 60 años

(Continuación de la lista de compradores)

Sta. E. Wunschheim von Lilienthal
Sra. Agustina G. de Orvelin
Sta. A. Supery
E. A. Paneti Sinnott
J. P. Stone
E. Sylvander
A. R. Straatman
E. Sansac
Sta. E. Schoch
H. S. Smellie
F. Stanetti
J. Stiefel
D. Sagardoy
J. A. Sosa
P. Solberg
V. M. Serqueira
R. Suller
J. Tellier
C. Tarasido
I. Ternengo
J. M. Torre
D. Uriburu
J. Unsworth
A. Ugarte
R. Urraca
F. E. G. Vautier
A. M. Valeri
R. Vazquez é hijos
A. Villanova
J. Vidal
J. P. Vionnet
J. P. Viaggio
C. M. Videla
D. Vázquez
Sra. R. Vautier
E. Monti
M. Monti
A. Mattei
E. Maurer
J. Mundell
A. Maranga
E. Macke
Dr. J. E. Marenco
E. Mapelli
J. Marck
G. G. Medina
H. F. G. Mermagen
I. Miguelarena
C. Manrique (hijo)
G. Möller
R. Martinez
K. G. Macgowan
E. Martínez
Dr. J. M. Martinasso
L. C. Miche
R. F. Marco
Sra. Cat. C. de Nannery
B. S. Nelson
J. O. Nogueira
O. Navarro
J. Oddone
G. Oestlin
A. E. Poultney
Sra. D. B. París
Peralta & Cía.
G. A. Puente
J. B. Pita
A. de Lancy Pedersen
T. B. Platero
P. Preusche
M. B. Piñeiro
Sra. F. M. Prost
J. J. Peralta
P. Pellegrino
L. Pattono
J. Pallas
B. Pozo
J. A. Pace
J. M. Puig
Sta. A. Pardellas
N. Paspini
M. Roses

## PIENSE USTED BIEN EN LAS VENTAJAS QUE LE DA NUESTRA OFERTA.

La tierra que le vendemos en Río Negro es la más apta del país para el cultivo que estará a nuestro cargo y de cuyo producto recibirá usted una buena parte.

Un lote puede adquirirlo hoy por $ 30 mensuales.

Remítanos $ 30 por giro postal o bancario u órdenes de fácil cobro si es que desea le reservemos un lote de los pocos que quedan o si desea más datos llene y mande el cupón que va al pie de esta página.

Señor Gerente de la S. A. FRUTÍCOLA ARGENTINA. — Cangallo, 614. — Buenos Aires.

Ruego a Vd. se sirva remitirme folletos explicativos sobre las tierras que ofrece en Río Negro.

Nombre. . . . . . . . . . . . . . .

Dirección. . . . . . . . . . . . . .

## Del Brasil. — El "Grand Prix de Rio Janeiro. — Fiesta en el Centro Hípico



Parte de la concurrencia que asistio a presenciar el "Grand Prix"



El palco oficial en la fiesta organizada por el "Centro Hípico"


LISTERINE




Indiscutiblemente el unico antiséptico eficaz
todas las DROGUERIAS Y FARMACIAS

Agente general

de

FRAY MOCHO

en el

ROSARIO DE SANTA FE

J. C. DIAS

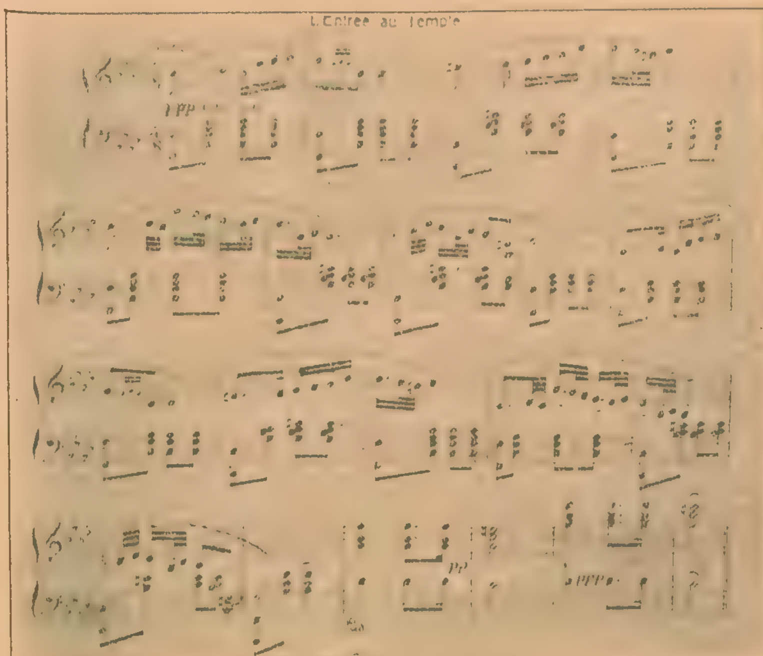
1281 - Córdoba - 1281

ROSARIO

## "Silentium"

Hemos recibido en estos días una composición musical, ''Silentium'', primicia que nos ofrece su autor, el joven Ricardo Hicken.

Según opinión de varios entendidos, se trata de una página musical de verdadero mérito, es decir, de un nuevo laurel agregado a los triunfos ya obtenidos por el joven músico, que ha demostrado poseer un verdadero espíritu artístico y ser un maestro.




Un fragmento de ''Silentium''



**Ricardo Hicken, autor de ''Silentium''**

''Silentium'' está dedicado a la memoria de la madre del autor y compuesto de varias partes, que Hicken ha descrito magistralmente: ''Anuncio del cortejo fúnebre'', ''La Absolución'', ''La Bendición'', ''La Entrada al templo'', ''El último Adiós''.


PULVEÖL



Tomalo que te vá hacer bien y no sentirás nada!.....

Precio del tubo $ 0.80

EN VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS DE LA REPÚBLICA

PRUEBEN

# Lactaris

...mención especialísima de precioso producto presentado por la citada casa. Todos saben la transcendencia que reviste el viejo problema de la crianza de los lactantes, problema que está íntimamente ligado no sólo con el porvenir del individuo, sino también con el de la familia y hasta con el de la sociedad; se hace á esta poco servicio permitiendo, que por insuficiencia de la primera alimentación existan, como efectivamente existen, y con demasiada frecuencia, miembros débiles y raquíticos, cuando no enfermizos y paralíticos. Ese problema viene á resolver "LACTARIS" maravilloso producto alimenticio elaborado por la Compañía del mismo nombre y cuyos resultados tienen todos los caracteres de verdadero prodigio, según numerosos y autorizados testimonios facultativos que certifican su eficacia. El LACTARIS posee, entre otras varias cualidades, la inapreciable de estimular y fomentar la secreción láctea en las madres, á las cuales robustece y fortifica en el mismo tiempo defendiéndolas así de los daños que una lactancia intensa podría acarrear en su organismo. Basta que citemos algunas pruebas. Citaremos los cinco primeros premios conferidos por la Liga Argentina contra la tuberculosis en su concurso de niños criados al pecho con [illegible]

## que da leche á las madres y fortifica á los débiles

Si Vd. no lo encuentra en las farmacias donde se surte, remítanos adjunto á este cupón un giro por **$ 10** m/n. y le mandaremos como encomienda postal diez tarros de

"LACTARIS"

*Nombre* ..............................................

*Domicilio* ..............................................

*Localidad* ..............................................

**"LACTARIS COMPANY" Balcarce, 142 – Buenos Aires**

**En venta en todas las farmacias y droguerías**

# REGALAMOS GRATIS

## $ 10.000.00

en hermosos y costosos relojes, para anunciar rápidamente nuestro negocio. Debido al enorme éxito de nuestra última adivinanza, la cual nos trajo centenares de nuevos clientes, quienes estaban tan satisfechos con sus relojes gratis, que ahora son nuestros permanentes y estimados clientes.

Para anunciar aún más extensamente nuestras mercaderías con el objeto de conseguir muchos más clientes satisfechos, hemos decidido regalar otros 1000 de estos relojes a las personas capaces de llenar las letras faltantes en la siguiente frase, donde ahora está marcada una X:

¿PxRQxE PxGxR $ 100.00 POR UN RxLxJ DE OxO MxCIZx?

Resolviendo correctamente esta adivinanza Vd. puede obtener absolutamente gratis, un reloj que en cuanto á su marcha equivaldrá á cualquier reloj de oro macizo fabricado. Que nuestros relojes son apreciados está suficientemente probado por el gran número de testimonios voluntarios que nos llegan diariamente.

Resuelva esta adivinanza correctamente y cumple con la simple condición de que le escribiremos cuando le informamos si su contestación está bien.

Mande en seguida, antes que se retire la oferta, le cuesta nada hacer la prueba.

**WINSLOW y Cía 2740 Bartolomé Mitre, Secc. 87 - Bs. Aires**






# Los húsares de Necochea

por VICTORIO SILVA

*(Continuación)*

En efecto, la noche del día siguiente, en que regresó la segunda compañía de húsares al campamento, el oficial que la mandaba declaró que en la laguna de Culuculú se toparon con unos montoneros, entre los cuales venían algunos indios; que no pudieron precisar su número á causa de la neblina; que probablemente el caballo del Trenzador endureció la boca ó perdió el tino, internándose campo afuera, porque cuando hubo contado su gente, después de haber arremetido y dispersado la guerrilla, vió que Pentecostés no estaba entre los húsares.

Sigamos ahora al personaje principal de este relato.



...una selva fantástica y admirable

Encontróse Pentecostés circuído de ochenta hombres armados con picas y boleadoras de potro.

Algunos llevaban trabucos y *recortados*. (1)

Todos vestían á lo gaucho; y como el sombrero de copa y faldas estrechas fuera muy incómodo para la vida del desierto, le sustituían con un pañuelo, ora en forma de vincha, ora cubriendo la cerdosa cabellera como los labriegos de Castilla la Vieja y de Andalucía. También iban entre ellos algunos indios á la usanza cristiana, esto es, la chaqueta de paño, chiripá de todos los colores, pero dominando el pulsol, que dicen *punzó* los que no saben su idioma, y esos calzoncillos engomados, de tres cuartas de anchura que, ocultando el segundo piso de la flexible bota de potro, dejaban al descubierto el principal, cuyo friso brillante sería la espuela enorme, de un kilogramo cada una. Arbolito los mandaba. Saludó al joven con tanta cordialidad como alegría. Basta que un gaucho haya visto por primera vez una persona para tratarlo de amigo y conducirse como tal, siempre que dicha persona le haya sido agradable. Son muy reservados, pero les cautiva la sinceridad. Es muy constante en sus afecciones y acérrimo en sus resentimientos. Aborrece la mentira y la fatuidad, contrastando notablemente con el habitante de la metrópoli, tan casquivano como falso y tan embustero como informal. Arbolito colocó al joven á su izquierda y, adelantándose dos cuerpos de caballo á su ágil escolta, dió la señal de la partida, sorprendiendo al nuevo guerrillero la diligencia con que ejecutaban sus órdenes. El difunto don Sandalio hubiera quedado muy satisfecho de la disciplina de aquel pelotón que, sin banderita alguna, había logrado la unidad en la obediencia, sin menoscabo de las autonomías individuales. Se le ocurrió preguntar á su jefe si aquello sería un resultado del cepo, las injurias, los plantones y los consejos de guerra.

—No, — contestó aquel. — Todas esas cosas las dejamos para los húsares. Nadie deserta de nuestras filas. Nosotros no estudiamos á Julio César, Aníbal ó Napoleón, sino al viento, las estrellas, el paso de los arroyos, la resistencia de nuestras cabalgaduras, el vuelo de las aves y las avenidas de los animales cimarrones. No damos cuartel, pero no lo pedimos tampoco. Jamás levantamos bandera de parlamento. No ganamos nuestros diplomas con la antigüedad, las recomendaciones, los lazos del parentesco, los simulacros y los asaltos en el club de gimnasia y esgrima, sinó á fuerza de penetración, de arrojo, de vaquía, de resistencia para las marchas y de tacto para emitir las órdenes; no como en el Parque y en las oficinas de Gobierno, sino *como á cada cual le gusta que lo manden*. Gengiskán y todos los caudillos de los Suevos, Vándalos y Visigodos han de haber seguido tal sistema. Eso fué el secreto de Cortés, Pizarro, Gonzalo de Córdoba, Ayolas, Yrala. Así obraron el Cid y Guzmán el Bueno. Mas para dirigir á los gauchos se necesita ser tan gaucho como ellos, ó tener una cabeza y un alma y una organización singulares. ¿Qué diablos tiene usté, que no hace más que mirar para atrás como si temiera ser perseguido?

—Trataba de ver si habíamos adelantado mucho terreno. ¿Cuántas leguas nos faltan?

—Siete hasta los Manantiales, una y media hasta el paso de Terrero... ¿Cuántas van?

—Ocho y media.

—Otras ocho hasta el Cardalito, son dieciséis y media; y si añade usté otra legüita larga entre el Cardalito y el Zapallar... ¿Contó?

—He contado dieciocho.

—Es cerquita. A las dos llegaremos á la laguna de Vizcacheras donde está acampado el Coronel.

En esa época la campaña presentaba dos aspectos distintos. Desde Buenos Aires hasta Chascomús y unas quince leguas al oeste eran lo que llaman "campos hechos", es decir, lo que son ahora, tierras abonadas por trescientos años de pastoreo, con cardos de toda especie, si el invierno había sido lluvioso, y ese césped menudo en la estación de los temporales. La

(1) Escopeta o mosquetón al cual recortaban el caño, convirtiéndolo en una pistola de mucho calibre y sumamente pesada.

faja de tierra comprendida entre Chascomús, Cañuelas y el Salado era la más rica en haciendas vacunas que necesitan mucha extensión y herbajes crecidos (la vaca envuelve la lengua entre el pasto y no lo arranca con los dientes como la oveja, ni la raíz a manotadas, como la yegua). Eran campos en formación: el trébol empezaba á salir, ya había muchas plantas de cardo (de Castilla nó), altamisas en los bajos ó vegas si quiere llamarlos como es debido), alguna paja *de embarrar*, bastante *cola de zorro*, cebadilla, verbena, alfilerillo, grama, pasto *de puna* y otros forrages de la Pampa, v. g. *pasto crespo*, alberjilla, etcétera. Los campos centrales eran verdes como una manzana; los más lejanos, más trigueños.

Más allá del Salado reinaban los lugares bravíos, morada del jaguar, del avestruz y del venado, la liebre, el puma, la iguana y otros bichos de cáscara, vivorones y arañas como el puño, el perro salvaje, el indio invasor, y á donde solían internarse alguna vez los gauchos boleadores, más bien por salvajismo y espíritu de aventuras que por necesidad, pues la caza abundaba en todas partes de una manera prodigiosa. Era un desierto imponente con el alba, curioso á la siesta, tristísimo cuando el sol se ocultaba, y con el recogimiento y la majestad del mar en flujo cuando se emponchaba el cielo, brotaban luminosas las estrellas, corría el aire frío y robusto, conversando con las hojas y ovillando en las aguas de los dormidos lagos. En las lomas dominaban la paja voladora y el pasto amargo; en los campos *tendidos* (vallejos sería mejor) el trébol oloroso y unas cortaderas tan espesas y tan crecidas, que si el jinete se apartaba cinco pasos del senderito vaquero, desaparecía por completo. En los bañados se veía... (1) no se veía, confundíase la gramilla crespa con la altamisa, la carda (gorda como el muslo y de cuatro metros de altura), la *uña del diablo*, el abrojo grande y otros pastos duros y ásperos como la crin, formando una floresta, una selva fantástica y admirable.

Para dar con las aguadas ó hacer una jornada en cho vaqueano. Este último tenía reunidas todas las línea recta era preciso ser indio, comadreja ó gaucondiciones de sus tres congéneres.

—Supongo que el campamento ha de carecer de todo? preguntó el joven, sofrenando á su cabalgadura que brincó de costado, asustada ante un avestruz que se alzó de su nido con las alas abiertas y serpeando.

—Nada nos falta, la hierba, el azúcar, harina y hasta chocolate, si le gusta. ¿Es usté aficionado á leer?

—¿Tiene libros?

—Son mi pasión... después de las mujeres.

—¡Caramba! á su edad... ¿Qué edad tiene?

—Cincuenta y tres.

—Usté ha de estar como esos catadores á quienes sólo el olor emborracha.

—¡Ps... estos aires son tan vivificantes! Además, crea, amigo: puede más el vicioso que el deseoso.

—¿Cómo hacen ustedes para abastecer la despensa en sitios tan desamparados? ¿O tienen proveedor?

—A nosotros nos proveen de caza y hacienda, los campos y de caballos las estancias. Cuando necesitamos renovar las provisiones de boca elegimos veinticinco o treinta hombres, echamos otras tantas tropilas por delante y nos largamos hasta Dolores, donde como guerrilleros y federales tenemos cuenta abierta.

—Supongo que Barboza, Torreyra, los hermanos Tissoni y la tienda del Sol no han de quedar muy satisfechos viendo entrar por sus puertas semejante manga de langostas.

—Somos gente formal y equitativa. Damos un vale, como hizo el Gobierno con don Sandalio, y en paz. Pero no llevamos con nosotros á nuestros acreedores. No, por Dios, no queremos que nadie deserte de nuestras filas.

—Llevan ustedes una existencia muy particular, y á fe que me gustaría escribir sus aventuras, si yo tuviera méritos para ello.

—Y haría usté muy bien. Los héroes de Fenimore Cooper resultarían niños de teta comp... los c... nosotros. Con la diferencia que las aventuras de *Espía* y de *Lionel Lincoln* son imaginarias y las nuestras son auténticas. Zelarayán, Miranda, Molina y Pancho el Ñato son los gauchos más gauchos que salieron de vientre de mujer.

—Y por casa ¿cómo andamos? no puede usté ocupar un buen puesto entre esos gauchos argentinos?

—Ha dicho usté dos inexactitudes; primero, que aunque yo sea hombre de campo como cualquiera, no soy gaucho, por mi educación, por mis estudios y por los antecedentes de mi familia.

—Y la otra inexactitud, ¿cuál es?

—Diciendo "gaucho argentino", puesto que el gaucho no existe más que en Buenos Aires. Los demás son guasos, ó indios quichúas, guaraníes, ó tobas. Algunos de ellos son buenos jinetes (principalmente los santiagüeños) pero enlazan abajo del freno. Nunca existió allá el baqueano, como que nunca tuvieron que luchar con el desierto.

El único indio que dió trabajo a los conquistadores y virreyes y á nosotros después, fué el indio querandí, pampa ó araucano.



...sofrenando a su cabalgadura que brincó de costado, asustada ante un avestruz

Hacían sus incursiones por Córdoba, no sé á qué, pues lo único que hubieran podido llevarse sería un poco de maíz. Los indios no comían alfalfa, luego no tenían por qué buscarla en Mendoza. En San Luis no había más que puntanos.

El tipo gracioso, elegante, inteligente, espléndido, franco y leal estaba en Buenos Aires.

Luego es una inexactitud que usté llame gaucho argentino. Ahora, si por República Argentina entiende usté á Buenos Aires, estaremos de acuerdo.

—Amigo Arbolito, de todos los gauchos porteños que conocí, usté es el menos absorbente, ó sea el menos provincialista, si me permite ese vocablo.

—¿Cómo así?

—Vaya usté á cualquiera estancia del Sur y pregunte al paisano más maturrango: "¿Qué opina usté de la gente de Ramallo ó Arrecifes?" "¡Vaya usté al cuerno, hombre! ¿Gente del Norte? ¡Ni el viento!" "¿Y qué me dice de los pagos de la *Magalena*? Gente gaucha, ¿eh?" "Pa las uñas, como toda la población de pa dentro".

*(Continuará).*

(1) En algunos parajes de Castilla llaman "bañado" á cierta taza ó sopera sumamente indispensable para los [illegible]

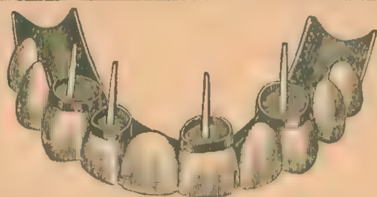
**ANTEOJOS** MÉDICOS OCULISTAS (SISTEMA SUVA) **GRATIS**

Si quiere Vd. conservar su vista, compre sus anteojos en el Instituto Optico Oculistico "Suvá", que es el único en Buenos Aires que ofrece a Vd. EL EXAMEN DE LA VISTA Y RECETA GRATIS POR MÉDICOS OCULISTAS EN CONSULTORIOS PARTICULARES. Este beneficio que ofrecemos no aumenta el precio de nuestros anteojos.

Lente sublime oro reforzado $ 10.— Lente o anteojos oro reforz. $ 10.— Lente o anteojos de nikel fino $ 5.—

NOTA: Estos precios son con derecho al examen médico y receta GRATIS. — Pida Vd. tarjeta.

Casa de primer orden INSTITUTO OPTICO OCULISTICO "SUVA"--366-FLORIDA-366 (Casa establecida en 1880



**PANÉ**

CIRUJANO DENTISTA

Extracciones sin dolor

Dientes fijos sin paladar

HONORARIOS MÓDICOS

SUIPACHA, 512
U. Telef. 479, Libertad
Martes, Jueves y Sábados

PUEYRREDÓN, 45
U. Telef. 992, Mitre
Lunes, Miércoles y Viernes

## A los coleccionistas de "Fray Mocho"

*Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares del primer bi-mestre, como también el índice correspondiente.*

**Precios de las encuadernaciones:**

**En tela: $ 1.50. En cuero: $ 3. Tapas sueltas, en tela: $ 0.75.**

**S. M. NEUMANN**

BOLSA DE COMERCIO

(EX JEFE DE OFICINA EN EL BANCO DE LA NACIÓN)

Tramita con rapidez descuentos bancarios en Bancos:

**NACIÓN, PROVINCIA, ESPAÑOL Y LONDRES**

**DESCUENTOS DE PAGARÉS HIPOTECARIOS**

**OBTIENE NUEVOS CRÉDITOS SOLA FIRMA**

Tengo grandes cantidades para hipotecas, interés bajo

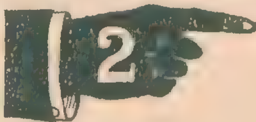
BOLSA DE COMERCIO (Casilla 123)

# SEIS RAZONES Por qué

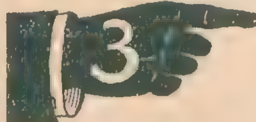



BIEN podemos asentar que la primera razón por la cual debiera usted mandarnos **HOY** mismo el cupón en la página opuesta, es el hecho que, de la gran edición del "Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano", encuadernada en tela, ya no **NOS QUEDA HOY EN DÍA UN SOLO EJEMPLAR**. Una última é importante remesa final está en camino y hemos establecido **UNA LISTA DE ESPERA** para todos los pedidos de esta encuadernación, según la cual entregaremos, por riguroso orden de inscripción, tan pronto nos llegue la dicha remesa.

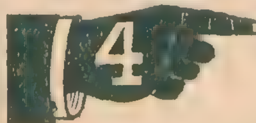
Igualmente sucede con la encuadernación en 3/4 de tafilete, de la cual, sin embargo, podemos seguir entregando, por el hecho de recibir en unos cuantos días, una importante remesa.



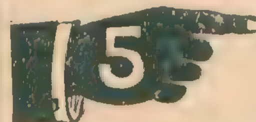

POSIBLEMENTE haya también demora en la entrega de los folletos que nos sean pedidos un poco más tarde. Habíamos preparado un número crecido de éstos, pero nos apercibimos que, debido al gran interés suscitado por nuestra oferta, hemos distribuido tantos que esa vasta cantidad está casi agotada. Hemos mandado preparar una nueva é importante edición que nos llegará en breve, pero debemos hacerle notar la conveniencia de no demorar en mandarnos el cupón, por la razón á continuación expuesta.



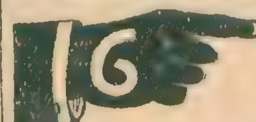

PIDIÉNDOLO hoy, lo recibirá á tiempo para poderlo estudiar con toda atención y tener, sin embargo, suficiente tiempo para hacer su pedido con la certeza de recibir la obra. Pero debe hacerlo hoy; mañana podría usted olvidarse y cuando lo hiciera por fin, sería quizás tarde. Hoy tiene usted la oportunidad de asegurarse por sí mismo, con la ayuda del folleto, que bien puede llamarse el mejor guía, del gran valor para usted de esta obra magna, con la posibilidad de que su pedido sea atendido.




ES natural que todo hombre cuerdo desee conocer los pormenores de una oferta merecedora de tanta aceptación y de una obra cuyos elogios han sido tan unánimes, antes de que sea demasiado tarde. Por esta razón, y deseando dar á conocer lo más pronto posible, por todos los medios á nuestro alcance, los detalles completos de nuestra oferta excepcional, hemos preparado nuestro folleto, el cual da la más amplia información para que el lector pueda juzgar y decidir.




SI le interesa tener en su casa el mejor medio de adelantar en sus negocios ó en la vida social, por la adquisición de los conocimientos especiales, los cuales aumentarán sus capacidades en el primer caso ó los conocimientos generales que, en el segundo, le permitirán una actuación más brillante, y esto con un primer desembolso insignificante seguido por unas cuantas pequeñas mensualidades **PAGADERAS DESPUÉS DE ESTAR LA OBRA EN SUS MANOS**, y en conjunto ascendiendo á poco más de la mitad del verdadero precio del **ENCICLOPÉDICO**, le conviene pedir el folleto explicativo **HOY** para estudiarlo convenientemente.




EL hecho que un gran número de compradores complacidos nos escriben elogiosas cartas, es una razón poderosa para usted apresurarse á ponerse en condiciones de aprovechar la misma oportunidad que sus conciudadanos han aprovechado. Deseamos que usted pueda convencerse de la conveniencia para usted de adquirir esta grandiosa obra y tenga tiempo para hacerlo con pleno conocimiento de causa. Pero en vista de la gran demanda existente y del rápido descenso en nuestras existencias, es menester que tome usted una determinación antes de que sea demasiado tarde.

## La obra para todos.

No existe libro alguno que pueda compararse al Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano en su nueva edición definitiva y completa, vendida exclusivamente por la Sociedad Internacional.

Los editores, al publicarla, se propusieron abarcar todos los conocimientos humanos y, en efecto, el universo entero tiene su sitio en sus 32.000 páginas y 600.000 artículos ilustrados con más de 12.000 grabados de todas clases, el todo contenido en 28 hermosos volúmenes, nítidamente impresos y hechos con los mejores materiales obtenibles.

## Completa y universal.

Pero esta mera magnitud no es sino una parte de los esfuerzos de los editores para presentar a los latinoamericanos una obra incomparable. La información que ésta contuviera había de ser concisa y castizamente tratáda, así como completa y universal, pero nacional en su orientación, y también la mejor obtenible, el mejor fruto de la sabiduría y de las indagaciones modernas, de manera que la obra fuese a la vez una fuente inagotable de referencias y una colección de tratados comprensivos y brillantes; de manera que interesara e informara al lector en general y al mismo tiempo satisficiera al especialista en cualquier ramo.

## Elogiada por sus poseedores.

Que este propósito meritorio ha sido logrado, lo evidencian el número crecido de cartas elogiosas que recibimos diariamente. En ellas encontrará el lector cartas de químicos, que dejan constancia de la completísima información que de todo aquello relacionado a la química y sus mútiples aplicaciones, encierra esta importante obra; de matemáticos, que declaran no haber soñado que podría contener tan completos y exactos detalles sobre todo lo que puede interesar ese ramo de la actividad humana; de ingenieros, quienes la juzgan indispensable para todos sus colegas; de arquitectos, que declaran que es insuperable como libro de consulta y estudio para ellos; de artistas, que la recomiendan a esa confraternidad; de profesores, que hallan en ella un precioso colaborador en sus tareas; de estudiantes, a quienes presta servicios incalculables; de padres, quienes se felicitan haberla puesto al alcance de sus hijos para su mayor cultura; de patriotas, quienes la recomiendan por ser de indispensable utilidad para la ilustración y cultura general; en fin, de toda clase de hombres y mujeres, en toda clase de situaciones económicas y mentales, quienes han hallado en el Diccionario Enciclopé-

# Debe Mandar el Cupón HOY

dico Hispano-Americano un amigo fiel que satisface en cualquier terreno y un profesor infalible en todas las materias.

## El pasado.

El valor de una obra de esta categoría casi no puede medirse en términos de valor mercante.

Su costo es necesariamente crecido, en cuanto su preparación literaria y artística requiere los servicios de personas eminentes en sus respectivos ramos. Además la parte material—es decir, papel, impresión, encuadernación—han de ser de lo mejor para asegurar la facilidad en la lectura, la duración al uso, y la buena apariencia de una obra que será consultada muy a menudo y colocada en un sitio privilegiado en cualquier biblioteca u hogar.

Si a estos gastos legítimos, que ya hacen que una enciclopedia sea obra costosa, se agregara el valor positivo y práctico, adquirido por la presentación de tantos datos en conjunto y de una manera fácilmente accesible a cualquier persona, llegaríamos a tener una obra de un precio perfectamente justificable pero fuera del alcance de todos, menos de los ricos.

## El presente.

Pues bien: esto ha sido el caso hasta ahora. Pero la Sociedad Internacional ha cambiado por completo estas condiciones. Formada con el propósito de difundir los buenos y útiles libros, contando con amplios recursos, con una organización mundial que le permiten arriesgar la producción de grandes ediciones que puede vender en diferentes países, ella elige una obra que merece ser difundida y obtiene, por las causas arriba expuestas, el derecho de producirla y venderla por un tiempo limitado, pagando sólo una fracción de su costo original. Luego emprende la fabricación, logrando reducir el costo de ella a lo más mínimo por los enormes contratos que puede celebrar. La nueva edición resulta, pues, mucho más barata, aunque mejor en todo respecto que las anteriores, y la Sociedad Internacional la vende directamente a sus favorecedores con un beneficio mínimo que la extensión de sus operaciones hace provechoso.

Esta es una breve reseña que explicará al lector cómo ha sido posible ofrecerle la **nueva edición completa** del Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano, mejor que cualesquiera de las otras en todo respecto, a un precio poco más de la mitad del precio más bajo en que se vendían ediciones incompletas.

## El futuro.

Esta es, pues, una gran oportunidad para usted, pero una oportunidad pasajera. Ya hemos dicho que la Sociedad Internacional sólo adquiría el derecho temporal de venta, y este tiempo es corto. **¡Cada día nos acerca a su fin!**

Además, tantos han sido los pedidos que hemos atendido y los que tenemos que atender y tan crecido es el número de nuevos pedidos que recibimos cada día, que nuestras existencias están agotándose rápidamente y es de temer que no alcancen hasta la fecha en que debiéramos clausurar la venta.

Así, pues, si usted desea aprovechar esta oportunidad excepcional, si desea obtener esta obra, recomendada por todos cuantos la han comprado, en las condiciones actuales, que jamás se presentarán de nuevo, si desea pagarla puede decirse a su conveniencia, si desea tener la seguridad de recibirla en seguida, es **menester** que nos mande usted, **hoy mismo**, su pedido en el formulario adjunto. Si no lo hace hoy, pudiera que venga el día en que, a pesar nuestro, no le podamos servir, y usted habrá perdido **LA MAYOR OPORTUNIDAD DE SU VIDA.**

**PÍDALO HOY. Examínelo [illegible] seguida. Mándenos [illegible] pedido sin demora.**




**El folleto se manda gratis. Sólo es menester llenar el cupón adjunto y remitírnoslo.**

## UN GRAN FOLLETO.

Este folleto, que bien merece su título: "El conjunto de los conocimientos humanos", es en realidad un libro de 124 páginas ideado con el fin de dar una idea de la magnitud de la **NUEVA EDICION COMPLETA** del Diccionario Enciclopédico Hispano-Americano. Contiene páginas de muestra del papel e impresión de la obra, así como un gran número de artículos tomados de las diferentes partes del libro, con el objeto de demostrar, aunque sea de una manera incompleta, el abarco de éste.

Las materias tratadas en estos artículos comprenden sólo una parte ínfima de lo que hallará en la **NUEVA EDICIÓN COMPLETA** del "Enciclopédico", que es la obra más completa de cuantas existen, y proporciona todos los datos sobre todos los ramos del saber universal llevados al día hasta 1912.

En el folleto que nos ocupa, el lector encontrará además, un número crecido de hermosas ilustraciones, mapas, fotograbados y láminas en colores tomadas de entre las que aparecen en el "Enciclopédico", que le permitirán juzgar de la prolijidad con que la obra ha sido ilustrada. Creemos que el lector del folleto podrá darse cuenta del valor para él de esta obra magistral, quizá con mayor facilidad y prontitud, que si se viera obligado a hacerlo examinándola al azar. Sin embargo, en nuestra casa, Rivadavia, 648, se encuentra la obra, en diferentes encuadernaciones, a la disposición del público, para ser examinada detenidamente. El folleto se manda gratis. Sólo es menester llenar el cupón adjunto y remitírnoslo sin pérdida de tiempo a nuestro escritorio.

CORTAR Y REMITIR ESTE CUPON

Cupón para el folleto

**SOCIEDAD INTERNACIONAL**
Rivadavia, 648 - Bs. As.
F. M. 2

Sírvanse mandarme un ejemplar del folleto explicativo.

Nombre.......................

Profesión.......................

Dirección.......................

Estación Ferrocarril.......................

# De Chile.—Visita de boy-scouts argentinos.—Fiesta social



Banquete ofrecido por los alumnos del Liceo Santiago a los boy-scouts argentinos



**Baile de fantasía efectuado en el Club Gimnástico Alemán, celebrando el aniversario de la fundación del club**

*Fots. de nuestro corresponsal, señor Rial.*

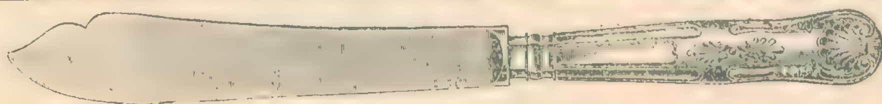
# Mappin & Webb

FABRICANTES INGLESES

CASA ESTABLECIDA DESDE HACE CIEN AÑOS

## CUBIERTOS CON O SIN ESTUCHE EN LA RENOMBRADA

## "PLATA PRINCESA"



MODELO FANTASIA "KINGS"

**UN LINDO OBSEQUIO**

12 CUBIERTOS PARA PESCADO EN ESTE RICO MODELO TODO DE

"PLATA PRINCESA" $ 70.—

COMPLETO CON ESTUCHE DE ROBLE LUSTRADO

**HAY UNA GRAN CANTIDAD DE CUBIERTOS PARA FRUTA**

EL REGALO IDEAL



MODELO FANTASIA "GADROON"



JUEGO DE CUBIERTOS MUY COMPLETO, PARA 12 PERSONAS, EN ESTE TIPO DE ESTUCHE



MODELO LISO "RATTAIL"

| | ELECTRO PLATA A. I. | "PLATA PRINCESA" | |
|---|---|---|---|
| PRECIOS FIJOS | MODELO LISO . . . $ 365 | MODELO LISO . . . $ 450 | PÍDANSE CATÁLOGOS |
| | " FANTASIA . " 460 | " FANTASIA . " 500 | |

Plata Princesa es un metal insuperable para uso en todas partes, conservándose en buen estado POR 50 AÑOS

SALONES EN BUENOS AIRES

**36, FLORIDA, 36**

Londres — Sheffield — París — Roma — Biarritz — Niza — Lausana — Río de Janeiro — Sao Paulo — Johannesburg

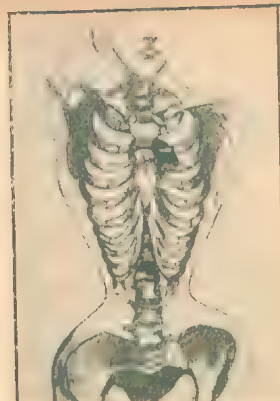
## Rosario.—Conferencia científica



El conferenciante doctor Marcos Samovici



En el acto de la conferencia efectuada en la Bibliotsca Argentina



Radiografía de una señorita encorsetada, una de las que exhibió el conferenciante. (×) Desplazamiento del corazón



La concurrencia en el salon de la conferencia





"FRAY MOCHO" en Londres

Ha quedado instalada nuestra agencia en

Savoy House, 115, Strand. W. C.-Londres

a cuyo frente se halla nuestro representante

W. J. HERNAN

Los argentinos y sudamericanos residentes en aquella capital, pueden hacerse dirigir la correspondencia a nuestra agencia y acudir a ella en procura de informaciones, datos, etc.

Suscripciones, avisos y venta de ejemplares.

Savoy House, 115, Strand. W. C. - Londres

Dirección cablegrafica: "FRAYMOCHO". — LONDRES

## De Francia.—El entierro de Massenet

El entierro de Massenet, el genial compositor de "Manon" se verificó en Egreville, pequeño pueblo donde el maestro residía en su palacio medioeval.

El cielo, que desde hacía varios días estaba nublado, gris, sombrío, se dignó sonreir ese día, como para permitir al ilustre muerto que realizara el viaje a su última morada en una atmósfera tranquila y límpida.

Un aire tibio estremecía los árboles, desde cuyas ramas los pajaritos, acariciados por los rayos del sol, piaban con todas sus fuerzas. Fué esta la única música que se hizo oir en las exequias de uno de los más grandes maestros de la armonía.

La ceremonía fúnebre fué lo más sencilla que puede imaginarse. El catafalco, de suma sencillez, se había erigido en medio del coro de la iglesia parroquial. El abate Henry, cura párroco del lugar, pronunció una misa en voz baja, y el deán de Vaulx dió la absolución; un suave olor a incienso llenaba las naves de la iglesia.



El humilde carro fúnebre de Egreville

El ataúd fué colocado sobre el modestísimo carro fúnebre de Egreville, tirado por un solo caballo blanco revestido de un caparazón negro.

Detrás del carro fúnebre iban los miembros de la familia de Massenet: la viuda, sus hijitos y sobrinos, el general Massenet, hermano del compositor, luego algunos amigos íntimos, alumnos de Massenet y varios habitantes de Egreville.

Por última vez volvieron a oirse las salmodías cantadas tímidamente, y el cuerpo del genial compositor descendió a la fosa. La inscripción en su tumba lleva solamente el nombre "Massenet", y debajo "Mayo 12 de 1842—Agosto 13 de 1912".

Circundada de una verja, igual que las demás, en nada se diferencia la tumba del célebre músico de las demás. Tampoco se ha creído necesario explicar más quién es el que ahí reposa: el nombre solamente, todo lo dice; al leer "Massenet", nada más se necesita saber.



La modesta tumba de Massenet


## UNA HECATACOMBE EN DOS CUADROS



Horrible despertar

Los asaltantes sucumbiendo ante el ataque del "EXTERMINADOR"

El **"Exterminador"** es el único chinchicida líquido, infalible, cuyo olor agradable desaparece inmediatamente; garantido ininflamable, y que no mancha ni daña ropas ni muebles.

El más terrible enemigo de las chinches, cucarachas y hormigas.

# P. LANGONE y Cía.

**VICTORIA 1496, (Plaza del Congreso)** **Buenos Aires**



Centro "Eslava" en el "Orfeón Español"



Sociedad "XX Settembre", en su local de la calle Alsina


**EPILEPSIA ATAQUES CURADOS**

Mande tarjeta postal o carta, pidiendo folleto gratis que contiene todos los informes del **REMEDIO DE TRENCH,** de fama mundial para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas de todas clases. 20 años de éxito. Testimonios de todas partes del mundo

**APROBADO POR EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE**

Escriba en seguida a Agente del REMEDIO TRENCH—675 Casilla de Correo - Buenos Aires

# Dr. RAPOPORT

de regreso de Europa á donde fué comisionado para estudiar el **606**

lo aplica en su consultorio: CORRIENTES, 2070

ESPECIALISTA EN SECRETAS Y VIAS URINARIAS

**De 9 á 11 a. m. y de 1 á 4 p. m.**



**"LA MARAVILLA DEL DIA"** Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina é Higiene y en la Industrial del Centenario, no contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

á quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ribaud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, $ 10; con flete, $ 11. Acompañar todo pedido del giro postal ó bancario correspondiente, dirigido á:

**R. CORAIL & Cía., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.**






Domicilio provisorio:
32, Rue de la Lune
PARÍS

# FRAY MOCHO EN PARÍS.

Desde la fecha ha quedado instalada nuestra sucursal en París, á cuyo frente se halla su director **Henri Leon,** á quien pueden dirigirse toda clase de informes y pedidos relacionados con la publicidad, suscripciones y venta de ejemplares.



Centro "Hijos de Riaño", en el "Centro de Almaceneros"



"Los Gloriosos de la Pampa", en la "Nazionale Italiana"


# IMPORTANTE



Libro GRATIS a cualquier parte del mundo, mandando solamente 10 centavos en estampillas de correo.

Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario tener este libro magnético, tan poderoso que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer todo cuanto quieran.

Pídanlo sin pérdida de tiempo al profesor J. M. SPLEN.

Su dirección es: **URUGUAY 78 - Bs. Aires**

# DOS SECRETOS



He ahí la solución de todos los problemas de la vida, tan difícil y penosa, por no hacer caso a las voces amigas que, como la nuestra a veces sentimos en nuestro camino.

Este maravilloso libro, que no es un engaño ni charlatanería como tantos otros que se distribuyen con nombres más o menos pomposos, contiene las indicaciones precisas para llegar al ideal que toda persona honrada persigue, esto es:

VIVIR TRANQUILO Y TRIUNFANTE. — TENER SALUD Y BELLEZA FISICA Y MORAL. — SER AFORTUNADO EN NEGOCIOS Y AMORES. — POSEER EL DON DE LA SIMPATIA. — CONQUISTAR CUANTO APETEZCA

Todo gratis, pues el libro, tan útil como económico, se remite sin gasto a toda parte y a quien lo pida, viva donde quiera, con tal que acompañe 10 centavos en estampillas y franquee con otros 10 centavos la carta, dando nombre, domicilio y demás señas, dirigiéndola a la:

EMPRESA "PERLES D'ORIENT" — 531, Casilla, 531 — MONTEVIDEO, (R. O. del U.)

# Agencia de "FRAY MOCHO"

EN SANTA FE

Único agente: ISIDRO M. LOPEZ

**San Jerónimo, 708**

# BATSALLE

446 - CARLOS PELLEGRINI - 446

MUEBLES IMPORTADOS

GRATIS REMITIMOS A LAS PROVINCIAS NUESTRO NUEVO CATALOGO ILUSTRADO.

MENDOZA. — ANIVERSARIO DE LA CORONACION DE LA VIRGEN DE CUYO



Sacando la Virgen de Cuyo de la iglesia San Francisco



El representante del presidente de la república, general Proto Ordóñez, con otros oficiales en la procesión



Concurrencia que asistió a la inauguración del monumento a don José Federico Moreno

CORDOBA



El doctor Cárcano y demás invitados a la inauguración del club político "Pro Cárcano"

*Fots. de nuestros corresponsales, señores Andreola y Camiletti*

Si Vd. desea adquirir muebles sólidos, [illegible] no admiten competencia, haga una visita a

# LA ARGENTINA

# E. DIAZ Y CÍA.

## MUEBLERÍA Y TAPICERÍA

**CANGALLO, 1118 - Buenos Aires**

## DORMITORIO



Juego de 4 piezas roble macizo, con mármoles finos, Réclame $ **650**.

## COMEDOR



Juego de comedor, roble macizo, las 10 piezas $ **750**, con mármoles finos y lunas biseladas.

# Mendoza

EL INTENDENTE VAQUIÉ. — PROGRESOS EDILICIOS

Muchas esperanzas se cifran en Mendoza respecto a la actuación del nuevo intendente señor Agustín Vaquié por el espíritu progresista que anima a éste, el cual se ha puesto de manifiesto en la ejecución de algunos adelantos de positivo beneficio para la ciudad y en los proyectos de gran importancia en cuya realización está empeñado.

Entre los primeros figura la implantación de los carros de riego que reemplazarán a las cuadrillas de muchachos conocidas con el nombre de "materos".



Señor Agustín Vaquié, intendente municipal de Mendoza

Entre las obras que se propone realizar el señor Vaquié se cuentan las siguientes: un matadero cuyos planos llegarán de Italia y que posiblemente se edificará en la parte oeste de la ciudad; dos corralones de limpieza pública, uno al oeste y otro al este de la ciudad, quedando el que actualmente existe para la maestranza; ampliación del cementerio, arreglos en la plaza Independencia, baños públicos municipales, municipalización del mercado Central y prolongación de las calles.

Para llevar a cabo dichos proyectos, el señor Vaquié solicitó un empréstito de pesos 6.000.000 en el extranjero, habiéndosele ofrecido dicho capital en muy buenas condiciones.

Como se ve, razón hay para que la rica ciudad andina confíe en el advenimiento de una era de progreso, cuando una persona como la que actualmente dirige su gobierno comunal, que por sus condiciones personales merece confianza, pone su buena voluntad al servicio del alto cargo que se le ha confiado.

El corto tiempo de su actuación no le ha permitido todavía desarrollar nada de su extenso plan, pero en breve empezarán a palparse los resultados de la acción del nuevo intendente que ha llegado al cargo animado de los mejores propósitos. Por ahora, se ha limitado a poner en ejecución proyectos anteriores que encuadraban en su programa, como el de riego que antes hemos mencionado, y el tranvía de Mendoza a Godoy Cruz, cuyos ensayos acaban de efectuarse.

Ultimamente el señor Vaquié confirmó las simpatías que generalmente cuenta, con su actitud en el conflicto entre la "Liga de Defensa Comunal" y la compañía de electricidad «Luz y Fuerza».



Cuadrillas de muchachos (materos), que estaban encargados del riego de la ciudad y que desaparecerán en estos días por implantarse el servicio de riego por carros



Una de las últimas salidas de la compañía de "materos" bajo el mando de su jefe



El automóvil y los nuevos carros de riego

# De Provincias

DIAMANTE (E. R.)



Paseo fluvial organizado por los vecinos del Ejido de Diamante

CORRIENTES



Señor Guillermo Rojas, vicepresidente del Senado, ejerciendo actualmente la gobernación de la provincia



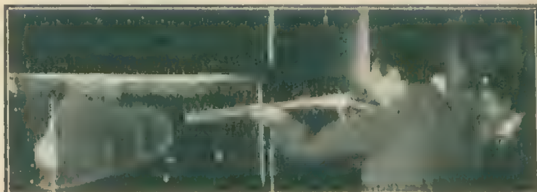
Profesor señor Caussat, nombrado vocal del C. S. Educación de la provincia



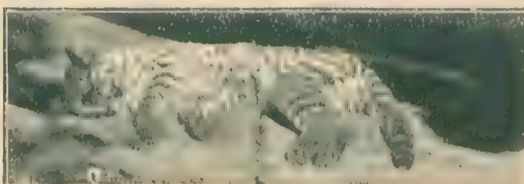
El diputado provincial, señor Gustavo Gómez, nuevo director del diario "La Unión"



San Luis (Corrientes).—La procesión, con el santo patrono, saliendo de la vieja iglesia



El señor Lemaitre disponiéndose a matar un tigre que se introdujo en un taller



La fiera muerta

## SANTA FE — MITIN ESTUDIANTIL PRO NACIONALIZACION DE LA FACULTAD DE DERECHO



Comisión de la Federación Estudiantil



Los delegados de Esperanza y Entre Ríos en la Universidad de Santa Fe



Los delegados y universitarios de Santa Fe reunidos en la Universidad

*Fots. de nuestro corresponsal, señor Croppi.*



La manifestación en la calle San Martín


# Único en el mundo que extirpa el vello

SIN SER DEPILATORIO NI ELECTRICIDAD. SOLO SE CONSIGUE CON EL COMPUESTO VEGETAL **COSTAFORT,** EL CUAL QUITA TAMBIEN PECAS, MANCHAS, ARRUGAS Y CUALQUIER OTRO DEFECTO DEL CUTIS.





**Ruego á mi distinguida clientela tomar buena nota de mi dirección**

# C. Pellegrini, 156

**para evitar confusiones con casas similares que se dedican a la venta de productos para la tez.**

Unico punto de venta: **Carlos Pellegrini 156**

Unión Telef. 364, Libertad



Dra. de Costafort





CERTIFICADO DE LA SEÑORITA ELVIRA MARTINEZ

Señora Sofía de Costafort

Buenos Aires

Mi muy distinguida señora:

Es muy grato para mí dirigirme a usted para darle una prueba del profundo agradecimiento que le tengo por el brillante resultado efectuado en mí, por su "Específico Costafort" en la extirpación del VELLO y PAÑOS.

En tan poco tiempo como hace que empecé a usar, he notado el asombroso resultado, que no esperaba todavía dado el tiempo que venía sufriendo ocupándome de ellos.

Sin más, expresándole en ésta mi más profundo agradecimiento y dándole las gracias por las atenciones que para conmigo siempre ha tenido me repito de usted su ferviente admiradora.

ELVIRA MARTINEZ

Chacabuco 1010, Buenos Aires



La procesión de la Virgen del Carmen



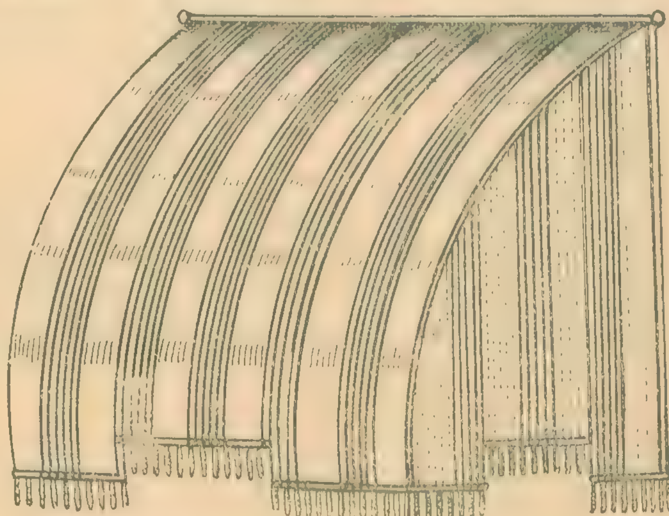
Los pendones que encabezaban la procesión



Boceto de Sarmiento, obra del escultor Arturo M. González, premiado con un primer premio en el concurso de estatuas de Barcelona

*Fots. de nuestros corresponsales, señores González, Barindelli y Rouve y Sabe*


**Toldos**
**Linoleum**
**Esteras**
**y Cortinas**
**mecánicas**
PARA
PUERTAS



LA CASA MÁS BARATA Y MEJOR SURTIDA

PIDAN PRESUPUESTOS — PRECIOS SIN COMPETENCIA

**á Tomás Martinez**

**SALTA, 15**

TELEFONOS
Unión Telefónica 647 (Libertad)
Unión Telefónica 1274 (Libertad)
Cooperativa Telefónica 2338 (Central)

**Obsequiamos a todo comprador con un objeto útil para su casa**

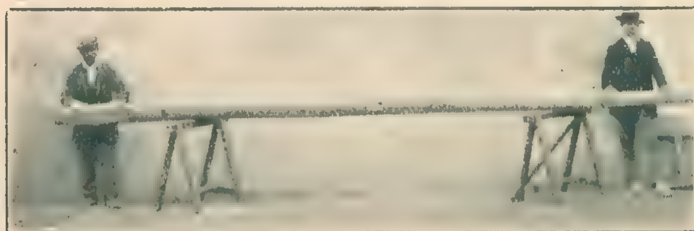
# De Provincias

GUALEGUAY (E. R.)



Edificio de la Sociedad Italia





Palo en que fué colgado Garibaldi, que se conserva en la Sociedad Italiana

Señor Aquiles Sanguinetti, 80 años de edad, ex presidente de la Sociedad Italiana

ALBERDI



Comisión de damas pro festejos a beneficio de los pobres





Concurso de tiro al blanco efectuado a beneficio de la pro-aviación militar.—En círculo: Sr. Mancinelli, ganador del 1er premio

*Fots. de nuestros corresponsales, señores Alpires, Della Mattia y González.*

# De Provincias

## GENERAL RODRIGUEZ



Concurrentes a las fiestas patronales en la plaza principal

## MORENO (F. C. O.) — NECROLOGIA



Señorita Sabina Croce, fallecida

## LUJAN. — NECROLOGIA



Señora Carmen Grasso de Nisi, fallecida



"Club General Rodríguez", ganador del gran premio de honor de football



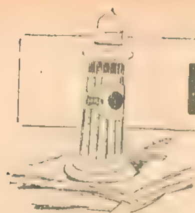
"Racing Club", team perdedor

## LASPIUR



La nueva bandera donada por la casa Spalla a la comisaría local

*Fots. de nuestros corresponsales, señores Talocchi y Mascagno.*



# DE TODO UN POCO

Los músculos de las alas de los pájaros son veinte veces más fuertes, relativamente que los del brazo de un hombre.

---

La construcción del ferrocarril del Hedjaz ha estimulado el entusiasmo de los "hayjas" o musulmanes deseosos de besar la piedra negra de la Kaaba antes de morir, porque dicha línea permite ir de Damasco a Medina en cuatro días, cuando antes se tardaba un mes en recorrer dicho trayecto.

Las escasas estadísticas recogidas por las autoridades otomanas acusan un aumento cada vez mayor del número de peregrinos. En 1880 este número era de 92.000, pero llegó a 200.000 en 1904, al ponerse en servicio una parte de la línea. Tres años más tarde, o sea en 1907, el número de peregrinos ascendió a 281.000, cifra que ha ido en aumento de año en año.

Según los documentos reunidos por las autoridades otomanas, la cifra de 281.000 peregrinos se repartía por nacionalidades, del modo siguiente: súbditos turcos, 113.000; India inglesa, 40.000; Africa del Norte, 17.000; súbditos rusos, 16.000; persas, 15.000; sudaneses, 13.000; Asia Central, 12.000; malayos, 4.000; varios, 51.000

En esta última categoría figuraban muchos centenares de chinos del Yunnan, negros del Senegal y afganos domiciliados en Australia.

### EL PACIFICO JOHN BULL



"Inglaterra no desea adquirir más territorios". (De un discurso de Mr. Asquith).

(De [illegible])

### LA SITUACION DEL PRESIDENTE DE MEJICO




—¡Parece mentira que en esta silla haya estado sentado treinta años mi ilustre predecesor!

(De "Hojas Selectas").

Los armenios celebran la Navidad el 18 de enero.

El botiquín médico y quirúrgico que llevó Paulham en su vuelo de Londres a Manchester es un estuche no mayor que una cigarrera: hállase expuesta en la Exposición Médica de Londres, lo mismo que el botiquín llevado por el explorador sir Ernest Shackleton en su expedición antártica.

---

Francia produce anualmente ostras por valor de doce millones y medio de francos.

---

La duración media de una generación es de treinta y tres años.

---

Un hombre que a los veinte años goza de buena saud puede esperar vivir hasta los sesenta. Un hombre de cuarenta en iguales condiciones puede vivir hasta los sesenta y siete.

---

En algunas comarcas de Francia los agricultores acostumbran encender hogueras de leña húmeda en cuanto notan la aproximación de una tormenta. Semejante costumbre, que no es más que una superstición, tiene sin embargo un fundamento científico: el humo es un excelente conductor para alejar la electricidad.

### OCASION



—He amanecido extraordinariamente bien d'spuesto, hijita; me siento impulsado hacia algo muy grande...

—Perfectamente, vamos a comprar ese sombrero de que tantas veces te he hablado... ¡es enorme!

# Carreras



**Mouchette (por Pietermaritzburg y Rivera), del stud La Guardia, ganadora del "Gran Premio de Honor", dirigida por el afortunado "Capitán Patillas" (Luis Laborde). Tiempo: 3' 43", 3.500 metros**

## La heroína del Gran Premio de Honor

El segundo gran clásico de la temporada, se corrió el domingo último. Y en él se establecieron dos records: el de la venta de boletas, que alcanzó a 1.009.640, y el del tiempo marcado en los 3.500 metros, por la ganadora, la cual se apuntó con 3' 43".

Mouchette, pensionista del stud La Guardia, haciendo su "rentrée" después de un año de "relache", obtuvo una hermosa victoria. Ganó la carrera por dos cuerpos. A Mouchette la dirigió el afortunado jockey "Capitán Patillas" (Luis Laborde), abonado, por lo visto, al "barato" de los grandes clásicos. Gay Kendal, que sostuvo todo el peso de la prueba, entró segundo, a dos cuerpos de la vencedora. El hermano de Sibila, tercero, conjuntamente con la muñeca del "divino maestro" y la ilimitada confianza que el pupilo del stud Lagrange merecía a los de la casa. La carrera desarrollada por Moreno, no fué mala, y ella demuestra que este caballo es algo más que un simplísimo competidor de handicaps. El malacara del doctor Livingston, cuarto. A "Tapón" se le embotelló su fija.

## Con los jockeys norteamericanos Michaels y Madden

Harry Michaels o Enrique Michaels. Nació en Nueva York. Veinticinco años de edad. Es algo "Capitán Orejas", por lo de la orientación de sus pantallas auditivas. Estas, de formato más pequeño que las de Rivero. Nariz regularcita... Las piernas, a lo "Gambaudi", tienen cierto aire de paréntesis con las de "Capitan Patillas" (Luisito Laborde).

Harry viste con perfecto corte de "cow boy". Pantalón amplísimo, en los pisos superiores, para rematar encanutado, en la planta baja. Sin duda, semejante distribución de la tela, obedece al estético propósito de atrincherar las piernas a lo "Gambaudi".

Harry se domicilia en una "pensions haus" de la calle Echeverría, a dos pasos de la iglesia parroquial de Belgrano. En la misma, se anidan los jockeys Mountain y Madden. Todo un terceto del más puro... "U. S. A!"

Los jockeys importados viven mejor y más decentemente que nuestros jockeys criollos. Estos —sacando a "Mingo", Cardoso, "Capitán Patillas" y otros, no muchos— se embuzonan en microscópicos "cotorros", a lo indio, aunque posean "sanos conocimientos".

Harry ocupa un departamentito "muy mono", compuesto de comedor y dormitorio. La ventana de éste, le separa de la calle Obligado, reja por medio.

—*Yo muche bién éste casa.*

—¿Qué paga Vd. por su departamentito, Michaels?

—*¡Yo pague tirado el calle!*

—¿Doscientos pesos mensuales?...

—*¡Una poco menos! Yo pague ciento treinta pesos por mes, con comide, desayune y te por la tarde. Yo muche bien éste casa. Vino ésta fuera precio ciento treinta pesos por mes. Yo muche bien éste casa.*

Harry Michaels profesionalmente debutó en Nueva York. En ésta y en los hipódromos canadienses, corrió durante cinco años, con éxito. Por allá, en 1901, ganó 98 carreras; en 1902, 65; en 1903, 73; y en 1904, 102 (entre Canadá y Norte América).

En 1905, Harry emigró a Chile, donde ya se encontraba instalado su hermano Martin, quien, luego corriera en el hipódromo Argentino, ganando con Baratiere, un clásico, en respetable tiempo.

—*Yo entre primer monta "Coral Limited".*

—¿Con qué sueldo?

—*Yo tiene 450 pesos chilenos por mes. Ese año, 1905, yo gane 69 careras. Yo corió y gana con caballo argentino "Orán", caballo que core come un bala cañón de tore de acorasade chileno "O'Higgins".*

—¿Y en 1906, Michaels?

—*Ese año yo entra monta oficial en "Coral Bella Mora". Yo gane 72 careras, y yo gane con caballos argentinos "Celso", "Hungría" y "Miss Julieta". Año que sigue, yo entra monta oficial "Coral Frundship". ¿Sabe usté que quiere décir español "Frundship"?... "Frundship" quiere décir "Buque amigue". Buene. Ese año yo gane 48 careras.*

—Bajó, Michaels.

—*Ese año 1907, yo bajo número careras yo gane, porque yo fui suspendido cuatro meses por crusar.*

—¡Ah!...

—*Ese mismo año 1907, yo gane con "Mirona" y con "Royal Lave". Año que sigue, yo primer monta mismo "Coral Bella Mora", que yo gane dos lindas careras con "Lagrange", caballo argentino, caballo que estaba stud Lagrange de Buenos Aires. Yo también gane con "Mirona", con "Rangueru" y con "Mandarina". Ese año 1908, yo gane 69 careras. Año que sigue, año 1909, yo entra primer monta "Coral Delirio". Yo gane 44 carera.*

—¿Otra vez descendió, Michaels?

—*Es que yo rompa un pierna.*

—¿La izquierda?

—*El derecho. Yo recuerde que 22 Agosto 1909 yo core caballo "Poliuto", que "Poliuto" ruede, y que yo rompe un pierna. Yo paso cuatro meses hospital "San Juan de Dios". Tótal, que yo paso seis meses sin subir caballo. Año que sigue, yo princi-*



**El jockey norteamericano Harry Michaels, en el hall de la casa de pensión alemana donde se domicilia.—"Yo lea cuanta libro me viene la mano, lo mismo Anatole France que payador Betinoti "Pobre mama querido"**



Michaels a la hora del desayuno. — "Día yo core no come más que un café con leche"



*pia bien primero Enero 1910, como monta libre, ganando con caballo "Ventarrón", argentino. Ese mismo año yo gane 31 careras. Año 1911 yo vuelve monta "Coral Delirio", que yo gane 62 careras, ganande con "Roo Roy", "Foxy Mary" y "Tilbuli". Otro año que sigue yo entro "Coral Army and Navy", que yo gana 24 careras en sola temporada Viña del Mar. Yo cori "Eclair" que yego mal. Después...*

— ¿A Buenos Aires?...

— *Sí, a Buenos Aires. Yo llegue a Buenos Aires 27 Julio año que core, entrando como monta oficial del "Coral Los Maquis", que dueño este coral está señor Larrain, de Chile.*

— ¿Sueldo?

— *Yo gane 350 pesos monede argentino, y yo tengue 10 por ciente coretaje. ¡Muche bien este coral! Compositor ésta un gentleman.*

— ¿Buenos caballos?

— *¡Oh, señor!... Tenemos "Zórika" que llegue segunda gran premio "Jockey Club", que bien poede gana premio "Nacional", porque "Zórika" cada día pasa core más. Tenemos, además, "Red", "Silver Glass" y "Quichua". Este no tarda en gana.*

Harry nos resultá un jockey competente. Ganó una carrera (con "Red") y entró varias veces en el marcador, proporcionando buenos sports. Corre poco: las pensionistas del stud "Los Maquis", y, de tarde en tarde, algún "Black Pat" de mister Brett.

Harry fuma de hoja. Es un excelente consumidor de brevas.

— *Yo compre éstes brevas calle Cabildo. Yo pague sesenta centavos cada breva. Yo fume un punte de brevas al día.*



Michaels y Madden, jugando a las damas, en el jardín de la "pensions haus"

**Charles Madden, otro jockey norteamericano, rubio, de ojos azules, pesa 50 kilos, viste muy "jaife". Debutó en el hipódromo de San Martín, entrando 4.º con Agorá**

— ¿Cinco brevas?...

— *Veces que yo fume un chimenea: dies breves. Yo guste muche fuma de hoje.*

— ¿Tiene usted buen diente?

— *Regular. Cuando día yo core, yo no almuerso.*

— ¿Madruga usted?

— *¡Oh, no, señor! Yo deja sabánas no moy temprano.*

— ¿A las ocho?

— *Veces que a las noeve. ¿Por qué yo deja sabánas temprano?... No tengue porque. Mi coral que trabaja por la tarde.*

— ¿Tiene usted familia?

— *Sí. Yo tiene padre, mama y tres hermanas en Nueva York.*

— ¿Posee usted bienes raíces?

— *Aquí, no raices. ¡Chile, sí, raices.*

— ¿Algún fundo?...

— *No, señor. Yo tiene tres terenos en Santiago de Chile, terenos que yo compro cinco pesos metro.*

— ¿Dinero en el banco?

— *Aquí, Banco Nácion algun pesos. En Chile, yo tiene acciones un gran compañía de cria oveies en "Punta Reina" por Tiere del Fuegue.*

* * *

Charles Madden, 21 años de edad. También de Nueva York. En E. U. y Canadá, corrió durante 4 años.

*Ultima dos años gane 80 careras. Yo lo mismo core freno que filete.*




—Ole!... Ole!... Almacén!

—Gracias, bien! Ole!... Sírvase mandar enseguida dos o tres botellas de Horchata de Chufas, la que siempre tomamos, pero ojo! Que sea la de FRANCISCO FORTUNY de Barcelona. En seguida... Eh?...

Unicos introductores en las Repúblicas del Plata

**Aróstegui & Laxague**

**RIVADAVIA, 2176**
**BUENOS AIRES**


Talleres Heliográficos de Ricardo Radaelli, Paseo Colón, 1266 — Buenos Aires




TODA LA MUSICA DE TODO EL MUNDO

AV^DA de MAYO
Esq. PERÚ






## JOSE TAGINI

FUNDADOR DE LA CASA TAGINI Y CREADOR DEL COMERCIO DE MAQUINAS PARLANTES, DISCOS Y CILINDROS EN LA AMERICA DEL SUD

A su iniciativa se debe la creación de todo repertorio criollo y la publicación de una serie de discos fonográficos sobre los acontecimientos más salientes de la guerra Italo-Turca, notables por su versión é inspirados en el más elevado sentimiento de patriotismo.

# La CASA TAGINI - Avenida de Mayo esq. Perú - Buenos Aires

*remite completamente "GRATIS" su nuevo Catálogo Ilustrado y todos los suplementos que se publiquen de hoy en adelante, a cualquiera que se tome la molestia de enviarle su nombre y dirección* —

Usar siempre LA PUA **"SONORA"** NO DESTRUYE LOS DISCOS